

## Ayuntamiento y Defensa pactan la ruptura del convenio de 1993

El Ministerio recuperará la propiedad de la zona Sur del antiguo Regimiento

PÁG. 7



Jorge Urrutia recoge el Premio Jaime Gil de Biedma de manos del presidente de la Diputación FERNANDO PEÑALOSA

## Jorge Urrutia recibe el Jaime Gil de Biedma

Los galardones se entregaron anoche en el Juan Bravo

El poeta madrileño Jorge Urrutia recibió ayer el Premio Jaime Gil de Biedma, convocado por la Diputación Provincial y dotado con 9.000 euros, en reconocimiento

a su libro "El mar o la impostura". Los dos accésit fueron para José Luis López Bretones y Joaquín Pérez Azaústre, que no pudo asistir al acto. PÁG. 11

### 28/PATRIMONIO

#### Junta y Ministerio discrepan sobre los trámites del pacto de la Ceca

Junta de Castilla y León y Ministerio de la Vivienda manifestaron ayer posturas discrepantes respecto a la tramitación que resta para posibilitar que ambas administraciones, junto con el Ayuntamiento de Segovia, suscriban el convenio de financiación tripartito para rehabilitar la Casa de la Moneda, que recientemente ha sufrido un nuevo derrumbe como consecuencia de su avanzado estado de deterioro. Mientras que la Junta denuncia que el Ministerio retrasa la firma del convenio y asegura que aún no ha recibido el texto, fuentes ministeriales niegan este último extremo y argumentan que existen aún trámites, responsabilidad de las otras dos instituciones, que aún no han sido cerrados. Por su parte, el alcalde, Pedro Arahuetes, indicó ayer que el Ayuntamiento había cumplido sus compromisos y desconocía el estado de las tramitaciones que correspondían a las otras dos administraciones. En este sentido, Arahuetes, que lamentó el último derrumbe en el interior de la Ceca, anunció que se interesaría por las causas que impiden la firma del convenio, al tiempo que pedirá la agilización de los trámites.

### ADEMÁS



#### 14-15/SOCIEDAD

EL ADELANTADO rinde homenaje a los distribuidores y vendedores de prensa

#### 13/SANIDAD

Los sindicatos anuncian posibles movilizaciones entre los profesionales del Hospital General

#### 19/PROVINCIA

Villacastín agiliza los trámites para acoger la Ciudad de la Ciencia

#### 28/DEPORTES

El Caja Segovia reanuda la liga frente al Caloto con importantes bajas

### ESPECIAL

#### Segovia exporta

PAGINAS INTERIORES



### PROMOCIÓN

#### Series Clásicas

#### TVE: Celia

3ª ENTREGA

3,95 €



**mudanzas**  
**GALLEGO**  
y reservas:  
**902 30 60 44**  
mudanzasgalego@telefonos.com  
BURGOS • PALENCIA • SEGOVIA • VALLADOLID

**CASA FUNDADA EN 1955**  
Haz de tu traslado,  
un día de FIESTA.

**byKler**  
Alquiler de vehículos  
y furgonetas  
C/ Gremio de los Canteros, 93  
Pl. de Montoria 40195 Montoria (Segovia)  
E-Mail: segovia@bykler.es - www.bykler.es  
Tfno. 921 443 571 Fax: 921 440 910

**INMOBILIARIA**  
**Atico**  
www.aticodesegovia.com

**ESCAÑO CERO**

JULIA NAVARRO

**El fantasma del hambre**

EL INFORME DE UNICEF sobre la situación de la infancia pone los pelos de punta: alrededor de mil millones de niños viven en la pobreza, en condiciones infrahumanas, víctimas unos del Sida, otros de los conflictos bélicos, la prostitución, carecen de asistencia sanitaria, de agua potable, de educación... Y a esta cifra hay que añadir que todos los días mueren en el mundo treinta mil niños por enfermedades que tienen solución en los países ricos.

¿Cuánto costaría paliar la situación de estos mil millones de niños? Creo que menos que lo que ha costado la guerra contra Iraq. En todo caso todos los días en esta parte del mundo que es Occidente, derrochamos recursos como si nadie los necesitara porque la nuestra es aún la sociedad de la abundancia. Sin embargo, a pesar de eso, parece que en nuestro riquísimo mundo cada vez hay más capas de pobreza que afectan directamente a los más débiles que son los niños. En España, por no ir más lejos, ocupamos el puesto número dieciséis en pobreza infantil absoluta.

¿Qué se puede hacer? ¿Qué podemos hacer? Lo que no es de recibo es que una vez leídos estos da-

tos, nos horroricemos y luego cerremos el periódico y nos olvidemos hasta el año próximo. Es urgente que se empiece a dar una respuesta global a la pobreza. Parece ser que para combatir el hambre se necesitarían 30.000 mil millones de dólares al año, de manera que ¿a qué esperan los gobernantes para invertir esa cifra para acabar con el hambre?

Es vergonzoso que podamos convivir con la miseria, una miseria que no sólo padecen países del África subsahariana o del sudeste asiático, sino que también alberga entre nosotros, en nuestras ciudades. Ante problemas como éste, todo lo demás parece una broma de mal gusto. Hay políticos en todas partes del mundo, que viven mirándose el ombligo en vez de preocuparse por lo fundamental, y lo fundamental antes que cualquier otra cosa, es evitar el escándalo que significa que 852 personas padezcan hambre, 9 de ellos en los países ricos, y que cinco millones de niños mueran cada año por falta de alimentos.

Debemos de movilizarnos contra el hambre, contra la miseria que padecen los más débiles, los niños. Sólo si la sociedad se moviliza los políticos se verán obligados a hacer algo.

**TRIBUNA**

RAFAEL TORRES

**La bondad del hombre**

Todo el mundo quiere condecorar al camionero que salvó la vida de dos niños cuando un conductor homicida estampó su coche contra el que viajaban las criaturas con sus padres. El delegado del gobierno en Madrid, el Defensor del Menor y la Dirección General de Tráfico expresaron enseguida, a poco de conocerse el suceso, su intención de conceder sendas medallas, cada uno una, al benéfico y valiente camionero que liberó a los niños heridos, y ya huérfanos, de los hierros retorcidos y las llamas, pero a Santiago Mero, que así se llama el ciudadano bienhechor, no le caben el pecho medalla ninguna porque su superficie la ocupa enteramente el corazón. A Santiago Mero, en todo caso, habría que pasearlo y exhibirlo por las escuelas y los institutos para que nuestros hijos contemplaran uno de los últimos vestigios de una especie en extinción, la del hombre que, sobre ser sensible y bueno, sabe reaccionar con eficacia cuando la ocasión lo requiere.

A Santiago Mero, la verdad, no le hacen falta las medallas ni por muy pensionadas que estén, que me parece que éstas de heroísmo civil no lo están. La sociedad española, en cambio, sí que necesita ciudadanos como él, gente que, de pronto, nos regrese con su comportamiento a la convicción de que no merece la pena vivir juntos si esa convivencia no se articula sobre los pilares del afecto solidario, el socorro mutuo y la bondad. Que se tilde hoy de heroico y extraordinario un comportamiento que debiera habérsenos inculcado en la familia y en la escuela a todos, que todos debiéramos llevar incorporado en la conciencia como un automatismo presto a funcionar en cualquier momento, nos recuerda lo extraviados que nos hallamos de las regiones más hermosas de la condición humana, tan pródiga, por lo demás, en paisajes feos, retorcidos y devastadores. Que no le den una medalla a Santiago, que lleva ya el pecho condecorado de ellas y para la eternidad.

**EDITORIALES DE PRENSA****EL MUNDO**

En "Cuando el que dirige el abordaje es el ministro de Justicia" considera "paradójico" que "después de tramitar auña de caballo los cambios con el fin de llegar a tiempo de bloquear e imponer el nombramiento de los jueces, el ministro de Justicia acusara ayer al PP de ir más allá del 'filibusterismo' -legítimo recurso parlamentario- e incurrir de lleno en la 'piratería!'".

**LA VANGUARDIA**

En su editorial titulado "Jueces y política" afirma que "A corto plazo, es posible que esta reforma perjudique al Partido Popular, por cuanto en la próxima tanda de nombramientos las fuerzas conservadoras en el CGPJ podrían haber hecho efectiva su mayoría simple".

**EL PAIS**

En "Reforma judicial" dice que "el cambio de mayoría para la elección de magistrados del Supremo y de presidentes de los tribunales superiores de Justicia - de la actual mayoría simple del CGPJ a la cualificada de tres quintos que exige la nueva ley - tiene aspectos criticables: su coyunturalismo excesivo y la ausencia de un acuerdo previo -tarea difícil pero obligada en aras del consenso- con el principal partido de la oposición".

**A RAZON**

En "Fractura en la justicia" opina sobre la reforma del sistema de elección de magistrados por el Consejo General del Poder Judicial que "el atropello se ha consumado. Y se ha consumado por los mismos representantes políticos que establecieron las normas de elección de jueces, politizando el Poder Judicial, y convirtieron el Consejo en un trasunto del juego de las mayorías parlamentarias".

**ABC**

En su editorial "Crisis entre poderes" señala que "el Gobierno ha actuado con una prepotencia inaudita, aprobando una ley cuya eficacia queda en manos de la mayoría de vocales del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) a los que quiere neutralizar".

**elPeriodico**

En "Los cambios del comercio" afirma que "Decidida la política de horarios, el conseller Huguet debe abordar a partir de este momento los profundos cambios que vive el sector comercial a causa de los nuevos canales de distribución y la penetración progresiva de la compra electrónica".

**MADRIGAL**



TRIBUNA

CONCEPCIÓN DOMÍNGUEZ PRATS

# Aclaración de la concejala de Patrimonio

ANTES DE NADA quisiera mostrar mi satisfacción por el nuevo interés de su periódico por el patrimonio histórico. Supone un interesante cambio en la línea, tan conservadora en lo ideológico, pero muchas veces contraria a la conservación y protección de la ciudad a favor del desarrollismo especulativo. Sirvan ejemplos como el de los chalés frente a la iglesia de San Millán, el hotel junto al Acueducto, el antiguo proyecto de aparcamiento en el Paseo del Salón... Espero que este interés no se circunscriba únicamente al objeto de su artículo.

Para una Concejalía nueva, como es la de Patrimonio Histórico, el que un periódico contribuya a sensibilizar a los ciudadanos debe ser una buena noticia, y lo sería en este caso si la información vertida fuera más objetiva, mejor documentada y no estuviera cargada de aseveraciones inexactas e impertinentes, hechas en un estilo que no creo que debiera figurar en ningún periódico serio.

El asunto de las casas de la calle Santo. Domingo de Guzmán nº.6, antiguo edificio de La Unión Previsora, es una herencia no de un débil Gobierno municipal como se dice en el artículo, sino de la política urbanística de muchos años de gobierno de la derecha en nuestra ciudad y también consecuencia de las actuaciones inapropiadas de diversas Comisiones de Patrimonio Cultural que es la que, el 23 de Septiembre de 2002, adopta el acuerdo de "Informar favorablemente proyecto reformado presentado"; notificándolo, el 26 de Septiembre, al Ayuntamiento, que da la licencia por decreto de 9 de octubre de 2002.

Esto es lo que se ha venido haciendo con las lógicas dificultades que conlleva, hasta llegar al punto en que se requieren una serie de informes técnicos, algunos encargados fuera del Ayuntamiento, para esclarecer cómo debe concretarse la actuación municipal

Quisiera destacar que si de mi grupo y partido dependiera ese edificio no se hubiera llegado a edificar nunca tal como se pretende ahora, no sólo por la planta que ostensiblemente perjudica el entorno sino también por su propia volumetría.

El actual equipo de Gobierno municipal y no únicamente esta concejala, ya que se trata de un tema de gran entidad y que implica además a otras áreas como son Urbanismo y Hacienda, decide entrar a negociar con la propiedad la eliminación de la última planta para evitar su incidencia negativa en el ya desgraciado entorno protegido del Acueducto. Esto es lo que se ha venido haciendo con las lógicas dificultades que conlleva, hasta llegar al punto en que se requieren una serie de informes técnicos, algunos encargados fuera del Ayuntamiento, para esclarecer cómo debe concretarse la actuación municipal. Pues se trata de un tema bastante especial: comprar para destruir lo comprado, que sugiere diferentes interpretaciones de la ley a los especialistas y dada su importancia nos parece imprescindible contar con todos los estudios pertinentes.

Esta es la causa del retraso, que a mi juicio esta suficientemente justificada ya que la ligereza a la hora de tomar decisiones municipales nos ha demostrado ser nefasta, comportando numerosos problemas y gastos, ( padecemos varios también heredados de los "gobiernos populares" ).

El que la ejecución de las obras haya seguido adelante es criterio de sus promotores ya que el Ayuntamiento no tiene ninguna posibilidad de paralizarla mientras decide, puesto que son obras completamente legales. Cuando la Corporación municipal, PSOE,IU,PP define su actuación al respecto se podrá retomar con la propiedad la negociación sobre su paralización y compra.

Espero haber dejado clara desde estas líneas la postura del Gobierno municipal y de la Concejalía de Patrimonio Histórico respecto al edificio de la antigua Unión Previsora.

No he querido entrar a referirme a las poco oportunas valoraciones vertidas, tanto personales como sobre mi partido, IU caracterizado entre otras cosas por su defensa del patrimonio histórico de la ciudad, desde hace más de 20 años. Sólo me gustaría destacar que tras largos años de desidia y especulación tenemos graves problemas en lo referente a nuestro Patrimonio: el estado de La Casa de La Moneda, el hotel en el Convento de Las Oblatas, la rehabilitación de la Judería, -pendiente de aprobación desde hace un año por la Junta de Castilla y León... el caso que nos ocupa es uno más. Deseo que su periódico muestre el mismo interés por la defensa de todos y colabore de verdad en la lucha por su conservación.

## CARTAS AL DIRECTOR

EMILIO MONTERO HERRERO

# Corredores

Sr. director:

Próxima la San Silvestre Segoviana, los alrededores de la ciudad se pueblan de numerosos corredores que la preparan con interés e ilusión.

Suele suceder que algunas personas reprochen a los corredores que estamos obsesionados con lo que hacemos. No sé si lo dicen porque realmente lo creen o porque no les gusta correr. Cuando se lo quieres rebatir, se suelen apoyar con argumentos de lo más pintorescos. Por supuesto, ninguno corría, y hacía tiempo que tampoco practicaban otros deportes de forma regular. Lo más asombroso de estos curiosos debates, es la consideración que suelen tener de nosotros; no sólo nos consideran tipos algo raros, sino que además piensan que estamos obsesionados. ¿Lo estamos?, me preguntaba yo mismo, pues... ¡no!, me respondí. Para nosotros la carrera a pie no es un fin, sino un medio. Entrenamos en consonancia con las verdaderas necesidades de nuestro cuerpo, mente y espíritu. Ellos han elegido la alternativa de tumbarse en el sillón. Ellos son los que tienen un gran problema, no nosotros.

Llevo más de veinte años corriendo y he experimentado que correr me aporta preciados valores, como disfrutar de los pensamientos y el hábito de la contemplación de la naturaleza desarrollados en los rodajes en solitario, el arte de la conversación cuando se trota con un compañero, el sentido de responsabilidad que brota de correr en grupo, el relajamiento posterior al entrenamiento, el desarrollo de nuestras capacidades físicas y sobre todo la buena salud.

El esfuerzo es la esencia del ser humano. Nosotros, los corredores, lo sabemos muy bien cuando entrenamos, pues a través del mismo, del esfuerzo y del cansancio, conseguimos armonizar cuerpo, mente y voluntad.

## VISTO Y NO VISTO

### Nuevo ataque vandálico

Una vez más recurrimos a esta sección del diario para denunciar otro acto vandálico que se ha registrado en la ciudad, contra el mobiliario urbano. De nuevo, sorprende el ensañamiento de algunos gamberros contra unos bancos, en este caso de hierro, para destrozar un elemento público para el uso y disfrute de todos. Además, como se puede ver en la imagen, el acto vandálico puede conllevar otras consecuencias desagradables. Se trata de un tipo de bancos con una inclinación del respaldo bastante grande. Puede que alguna persona despistada, no se dé cuenta de que no hay respaldo, y se dé un batacazo de consideración con el santo suelo. Así, que cuidadín, cuidadín.

(Foto: F. Peñalosa)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32

SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

#### EMERGENCIAS: 061 HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA:

921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas).

900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

#### RADIO TAXI: 921 44 50 00 ESTACIÓN RENFE:

902 24 02 02

#### ESTACIÓN DE AUTOBUSES:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49.

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA

VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

#### INSTITUCIONES SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

Nava de la Asunción:

921 58 00 36.

Navalmanzano: 921 575002

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

**Viernes, 10 de diciembre:**  
María Carmen Poza Álvarez (59),  
Carmen Sánchez Alonso (77),  
Justino Ayllón Gutiérrez (77),  
Severiano Álvaro González (68) y  
Francisco Pascual Muñoz (83).

## EXPOSICIONES

### A. Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 646381508. Sábados, domingos, festivos y puentes, de 12,00 a 19,00 h.

### Bar Santana

— Óleos de Fernando Aguilar. Hasta el 15 de diciembre.

### Casa de los Picos

— Muestra del 'Premio de Carteles Caja Madrid 2004'. Hasta el 21 de diciembre en horario de 12 a 14 horas y de 18 a 20h. Domingo tarde, cerrado.

### Casa del Vallejo

— Fotos del II Maratón "Nuestro Patrimonio sin coches" 2004. (Pº San Juan de la Cruz, s/n). Hasta el 19 de diciembre.

### Casino de La Unión

— Acuarelas de José Antonio Aparicio. Hasta el 15 de diciembre.

### Fundación Nicomedes García Gómez

— Muestra de las obras participantes en el VI Certamen de Pintura convocado por la Fundación. Hasta el 15 de diciembre. (Obispo Quesada, 13). Laborables, de 11 a 13 y de 18.30 a 20,30 h.

### Claustro Galería de Arte

— Obras de Luis Moro. Hasta el 18 de enero.

### Horizonte Cultural

— Obra pictórica y poética del pintor catalán Xavi Fernández-Cruañas. Hasta el 31 de enero. (Plz. Conde Alpuente, 1).

### Librería Diagonal

— "Collages" realizados por Clara M. Vindel. Hasta el 31 de diciembre.

### Montón de Trigo Montón de paja

— Muestra del pintor Miguel Ángel Maroto bajo el título "El color de las brujas". El horario de la sala es de lunes a sábado de 10,30 a 13,45 h., y de 17,00 a 20,15 horas. Hasta el 8 de enero.

### Museo Esteban Vicente

— "El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado". Hasta el 9 de enero.

### Museo Zuloaga

— "El árbol del deseo", de Carlos Sanz Aldea.

### Nélida

— Obras de Pablo Caballero hasta hoy, 11 de diciembre. (San Vicente Ferrer, 10).

### Sala J.L. Misis

— "Cuba", fotografías de Juan Martín. Hasta el 20 de diciembre. (Plz. Somorrostro, 11).

### Tahona de San Lorenzo

— Pinturas de José Luis Nieto Inés. Hasta el 31 de diciembre.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el tlf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org

### BRIEVA

### Rte. El Palomar

— Óleos de Domingo Otones, Gonzalo Esteban y Fernando Aguilar. Hasta el 12 de diciembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### La Oveja Negra

— Óleos de Alberto Álvarez. Hasta el 31 de diciembre.

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### MADRONA

### Rte. El Molino

— Todos los días. 'Paisajes y sirena', pinturas de Stella García. Hasta el 31 de diciembre.

### PEDRAZA

### Petraría

— A las 18,30 h., inauguración de la exposición colectiva con obras de Javier Barco, Alicia Mediavilla, Alfonso Redondo Luque, Frutos Casado de Lucas, Francisco Recuero, Esther Acedo, Francisco Noblejas, Elena Cenarro, José Luis Fernández y Bartolomé Parera. Hasta el 23 de enero.

### RIAZA

### Galería Fontanar

— Exposición 'Asignatura pendiente' de Luis Pérez y Antonio Socías. Hasta el mes de febrero.

### SAN ILDEFONSO

### Museo Nacional del Vidrio

— Visitas al horno, de martes a viernes y domingos de 10,00 a 14,45 h. Sábados de 11 a 13,45 h., y de 16 a 17,45 horas.

— "Retrospectiva y encuentro 2004", pinturas y esculturas de Eduardo Osimani.



## AGENDA SOCIAL

### INAUGURACIÓN



La firma **Climastar**, especialista en sistemas de climatización, ha abierto una tienda en Segovia, en la calle Alférez Provisional. Al acto de inauguración asistió el exmáster España Pablo Martín, que es la imagen de la empresa.

### CUMPLEAÑOS



Muchas felicitaciones **Iván** por tus siete años. Besos de tus padres y tu hermano Javier.

### BODA



¡Enhorabuena! **Juan Armando Gómez Escobar** y **Lydia Mordes Tabares** contrajeron matrimonio el pasado 5 de diciembre en Segovia. Vuestros familiares y amigos de Cantimpalos, Vigo, Garcillán y Segovia os desean que seáis muy felices y que hayáis disfrutado de este día tan especial para vosotros.

### Calart Actual

— Colectiva de pinturas y grabados. Hasta el 18 de diciembre.

### Galería Zaca

— Obras de Pablo Caballero. Hasta el 9 de enero.

### SEPÚLVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### VALSAÍN

### GENEAM

— "Paseando por ahí. Los descubrimientos de un naturalista", de Jorge Martínez Huelves. Hasta el próximo día 19 de diciembre.

### MADRID

### Museo Tifológico de la Once

— Esculturas del segoviano Antonio Pascual. Hasta el 8 de enero. (c/ La Coruña, 18 - Metro Estrecho).





## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Circo Arriola:** Con Fofito Aragón, instalado en Nueva Segovia, hasta el 12 de diciembre. Funciones: laborables, a las 18,30 horas; sábados, a las 17,00 y 19,30 horas; domingos y festivos, a las 12,00 y a las 18,00 h.

◆ **Rastrillo:** En la parroquia de Santa Teresa de Jesús, Rastrillo Misionero para recaudar fondos para los países de Malawi, Nicaragua, Guinea Ecuatorial y Perú. Hasta el 14 de diciembre. Abierto de 19 a 20,30 horas y los domingos y festivos de 10,30 a 12,00 h.

◆ **Teatro:** Hoy y mañana, a las 20,30 h., representación de "Eduardo II", de Christopher Marlowe, a cargo de la compañía Vaivén y Barranco. Teatro Juan Bravo.

◆ **Voces de Castilla:** Ciclo coral Adviento y Navidad. A las 20,15 h., concierto especial dedicado a Apadefem en la iglesia de San Justo de Segovia.

◆ **Música en los barrios:** A las 20,15 h., concierto de Miguel Mediano (tenor), Alba Fresno (viola de gamba) y Alicia Lázaro (laúd y archilaúd) en la iglesia de Santa Eulalia.

◆ **Enrrollado gratis:** Programa de ocio juvenil organizado por el Ayuntamiento de Segovia para jóvenes entre 12 y 30 años. Hoy, inauguración oficial con una fiesta, a partir de las 18,30 h. en la Casa Joven (c/ San Juan de la Cruz, 1) con juegos, música... y, a las 20,00 h., actuación de Baraka.

◆ **Música:** A las 23,45 h.,

actuación de Ramón el Oso (pop) en el corral multiusos La Oveja Negra, de **Cabañas de Polendos**.

◆ **Teatro:** Aficionado organizado por la Obra Social de Caja Segovia. A las 20,00 h., representación de "Bajarse al moro" a cargo del grupo Antares, de Olombrada, en el centro cultural de **Cantalejo**.

◆ **Gregoriano:** A las 12,00 h., concierto del Coro del Alba Gregoriana en el templo parroquial de **Cantalejo**.

◆ **Libre:** A las 20,30 h., presentación del cuarto volumen de "Las artesanías de España" de Guadalupe González-Hontoria en la sala Farinelli, de **La Granja**.

◆ **Convivencia:** I Jornadas de Agrupaciones de Voluntarios de Protección Civil en **La Granja-Valsain**. Hoy, a partir de las 10,30 h., ejercicios de las Unidades de Intervención de la Guardia Civil con helicópteros, SEREM de Montaña y Servicio Ciológico y del grupo juvenil de Protección Civil de La Granja. A las 17,30 h., ponencia sobre el 11-M a cargo de representantes del SAMUR de Madrid y charla a cargo de Javier García Prieto, presidente de la Asociación Nacional de Agrupaciones de Voluntarios.

◆ **Teatro:** V Muestra de Teatro Aficionado en **Pinillos de Polendos**. A las 20,00 h., en el telecine, representación de "El crimen al alcance de la clase media", de Juan José Alonso Millán, a cargo de la compañía La Tartana de Patricia, de Navas de Riofrío.

◆ **Rondallas:** II Certamen de Rondallas en San Cristóbal de Segovia. A partir de las 18,30 h., actuación de los grupos "Ecos del Duratón" de Sepúlveda, Orquesta de Pulso y Púa de Espirido, Orquesta de Pulso y Púa "Tres Olmas" de Fuentesauco de Fuentidueña y la Rondalla Asociación Musical "San Cristóbal de Segovia". Plz. de la Segregación.

◆ **Taxistas:** La Peña de Taxistas Segovianos en Madrid ce-

lebra hoy, a partir de las 21,00 h., su anual cena en el restaurante El Torreón, en **El Pardo** (Madrid).

◆ **Isabel la Católica:** En Madrid. A las 12,00 h., X Memorial de la Reina con ofrenda floral ante el monumento en el Paseo de la Castellana.

### MAÑANA

◆ **Fotógrafos:** Celebración de la festividad de San Lucía. A las 13,00 h., misa en la iglesia de la Santísima Trinidad, y almuerzo en El Rancho de la Aldegiuela de Torrecaballeros.

◆ **Triduo:** En honor de San Juan de la Cruz. Los días 12, 13 y 14, a las 18,00 h., misa con homilía; el 13, a las 22,30 h., vigilia de oración; y día 14, a las 12,30 h., misa presidida por el obispo. Iglesia de Padres Carmelitas Descalzos de Segovia.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **FAS:** El día 13, a las 12,30 h., misa de difuntos en la Academia de Artillería. La Hermandad de Veteranos de las FAS informa que la tradicional comida de Navidad será el día 17 en el Casino de La Unión.

◆ **Cultura científica:** Programa de Promoción de la Cultura Científica y Tecnológica organizado por Caja Segovia. El lunes, día 13, a las 20,00 h., conferencia de Miguel Ángel Alario y Franco sobre "Pilas de combustible". Sala Caja Segovia.

### VARIOS

◆ **Tiempo libre:** "Decoramos la Navidad" los días 23, 27, 28, 29 y 30 de diciembre y 3 y 4 de enero para niños de 5 a 11 años. El día 16 finaliza el plazo de inscripción en la Escuela Diocesana de Educadores de Tiempo Libre de Segovia (c/ Trinidad, 6). Más información, tlf.: 921461177.

◆ **Danza del vientre:** Mañana, día 12, de 11,00 a 12,00 y de 12,00 a 14,00 h., curso de danza del vientre en el club deportivo Robledo. Organiza Solydanza, danzas del mundo. Más información e inscripciones en el tlf.: 669174965.

◆ **FOREM-CCOO:** Cursos gratuitos para trabajadores enmarcados en el III Acuerdo Tripartito de Formación continua: windows+word 2000, internet, preparación para la obtención del carnet de conducir, permiso clase C. A partir de enero. Información en c/ El Roble, 11 - escl. 2º, bajo C. Tlf.: 921412358.

◆ **Cómics:** Los días 18 y 19 de diciembre, taller de cómics organizado por Espávil. El día 17 finaliza el plazo de inscripción. Más información en Pº Ezequiel González, 32 (Centro Mahonías). Tlfs.: 921431005 y 921413010.



## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00 a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CENTRO DIDÁCTICO DE LA JUDEJÍA** - Abierto todos los días de la semana, en horario de 10,00 a 14,00 horas, por la mañana, y entre las 16,00 y las 19,00 horas.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlfs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77: C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005: lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 15,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h. Ermita de San Idelfonso, Jardines de la Partida de la Reina, Piscifactoría y Jardín de la Real Botica, cerrados hasta el 15 de junio de 2005.

Información en los tlf.s: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 14,45 horas. Sábados, de 11,00

a 13,45 y de 16,00 a 17,45 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tlf. 921 188436. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasas a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CARCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.s: 921-509861 y 921-509855.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASINO EN VALSAÍN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENEBRAJES DE PRADENA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.s: 920-311004 y 920-311890.

**CASTILLO DE TUREGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ANGELES DE TUREGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJMEA:** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSLLO, AYLLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genoves, Alcorro... Tlfs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROLIFLOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El próximo lunes, día 13, festejan en Castro de Fuentidueña a Santa Lucía.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

HOY: Día y noche: Atienza. José Zorrilla, 117.

MAÑANA: Día y noche: Mateos Rodríguez. San Francisco, 9.

De 09,45 a 22,00 h.: Basterrechea de las Heras. Santa Catalina, 18. (Junto Plaza de San Lorenzo).

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en Avd. Hontanilla, 18.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Sacramenia, Zarzuela del Pinar, Nava de la Asunción y Villacastín; y las 24 horas, Cantalejo, La Granja, Ayllón y Arcones.

**Comercial González**

**Radalki Alquiler**

**Hormigoneras  
Elevadores  
Andamios  
Guardacuerpos  
Puntales  
Carretillas  
Vallas  
Puertas Metálicas  
Grupos Eléctricos**

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 632 207. Fax: 921 42 97 54

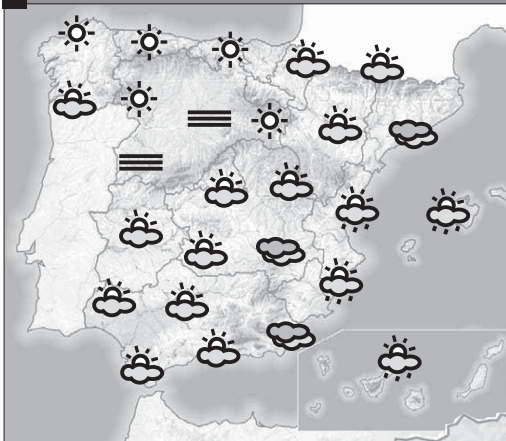
Servicio Oficial de Postventa Audi  
Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

## EN ESPAÑA



SOLEADO CLAROS CUBIERTO CHUBASCOS LLUVIA TORMENTA NEBLA GRANIZO NEVE

## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

#### Niebla menos persistente.

Aunque la niebla volverá a aparecer, no será tan densa como en días anteriores, y tenderá a levantar con el transcurso de la jornada, salvo en puntos del valle del Duero, donde aún podrá ser persistente. Así, por la tarde se verá más el sol en la Comunidad.

## AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA	
máxima	9,2
minima	-1,9
07,30	
HUMEDAD:	75%
VIENTO:	E
LLUVIA:	o L/M2
*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAER A LAS 14:00 DE AYER.	

## TEMPERATURAS

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Mín.
Burgos	7	0
Ávila	10	-1
León	10	-1
Palencia	6	0
Salamanca	9	1
Segovia	9	-1
Soria	11	-1
Valladolid	7	2
Zamora	9	1

ESPAÑA	Máx.	Mín.
Coruña	15	8
Lugo	11	2
Orense	13	2
Pontevedra	15	8
Santiago	13	2
Oviedo	13	4
Santander	15	9
Bilbao	15	9
San Sebastián	14	7
Vitoria	12	1
Pamplona	11	1
Huesca	13	1
Teruel	13	-1
Zaragoza	12	2
Logroño	11	1
Barcelona	14	11
Lleida	10	6
Girona	13	6
Tarragona	13	11
Albacete	16	6
Ciudad Real	15	5
Cuenca	15	5
Guadalajara	15	4
Toledo	15	5
Madrid	14	5
Badajoz	15	4
Cáceres	13	3
Alicante	16	11
Castellón	14	11
Valencia	15	11
Murcia	18	12
Almería	19	10
Cádiz	18	11
Huelva	18	6
Granada	12	3
Jaén	10	5
Málaga	18	12
Sevilla	18	7
P. de Mallorca	17	11
Las Palmas G.C.	22	18

### HOY

**Se acerca otra borrasca.** Una nueva borrasca se acerca desde el Atlántico y hará llegar nubes altas de momento poco importantes, al extremo suroeste. Mientras que en el Cantábrico las altas presiones y los vientos de levante mantienen el tiempo soleado, en el Mediterráneo arrastrarán humedad y algunas precipitaciones.

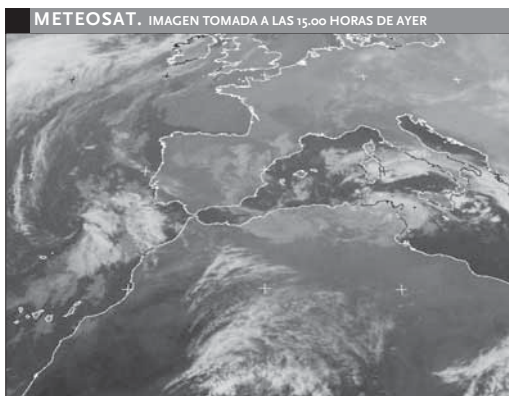
### MAÑANA

**Más nubes desde el sur.** El anticiclón en el Atlántico desplaza la borrasca hacia las Canarias, donde dejará lluvias. Esta borrasca es la que hará que lleguen nubes a buena parte del país, y aunque serán más compactas cuanto más al sur, no será hasta la noche cuando empiecen a dejar precipitaciones en el extremo suroeste de la Península.



## EN SEGOVIA

**Repite la situación.** Después de una semana de nieblas y con temperaturas muy bajas incluso a mediodía, y a pesar de que aún se verán bancos de niebla a primeras horas, perderán protagonismo. Será una jornada en general soleada con temperaturas muy parecidas a las de ayer.



METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 15:00 HORAS DE AYER

## DOMINGO

**Apenas sin niebla.** El domingo, la proximidad de una borrasca atlántica hará llegar intervalos de nubes altas a la región y canalizará vientos cálidos del sur que favorecerán la ventilación en toda la zona de manera que la niebla ya no será noticia. Las temperaturas, en ligero ascenso.

## LUNES

**Sin muchos cambios.** La borrasca ya casi deshecha en el suroeste de la Península canalizará vientos de sudeste y de nuevo hará llegar nubes a la región, aunque no sean demasiado importantes, por lo que el tiempo continuará a pesar de todo soleado. Se mantienen las temperaturas.

## ONCE

Viernes 10 de diciembre	87299
Jueves 9 de diciembre	13992
Miércoles 8 de diciembre	---
Martes 7 de diciembre	66030
Lunes 6 de diciembre	---
Domingo 5 de diciembre	02116

## EL COMBO

Sábado 4 de diciembre	4	COMBOLA 3
Reintegro ...	4	
Doble .....	5-7	
Triple .....	0-9-9	

## Este año los Reyes son **Atalaya** y **ZUSAN - 6**

Avda. Fernández Ladreda, 20 y 14

1º Reloj YACARE oro ley blanco y brillantes 3.925,00 €	13º Lámpara ITALSILVER estilo tiffanys plata 800 m.l. 589,00 €	25º Gafas solar y graduada caballero XS y pack de colonia 311,00 €
2º Juego pendientes y sortija JARAMEY oro ley con esmeraldas y brillantes 3.810,00 €	14º Espejo victoria PEDRO DURÁN plata de ley 517,00 €	26º Gafas solar y graduada caballero XS y pack de colonia 311,00 €
3º Sopera rosas PEDRO DURÁN plata ley 2.541,00 €	15º Pareja gafas solares y cd DOLCE GABBANA 514,00 €	27º Pareja juegos VICEROV gargantilla, pulsera, pendientes acero fashion 286,00 €
4º Pendientes A. SALGADO oro ley blanco brillantes perlas australianas 1.950,00 €	16º Bolsa, toalla, portacD, pareja gafas solares y una graduada GUESS y reloj 484,00 €	28º Gafas sol, reloj y cd DOLCE GABBANA 252,00 €
5º Pendientes A. SALGADO oro ley blanco brillantes perlas australianas 1.773,00 €	17º Gafas solar y graduada señora CAROLINA HERRERA y pack colonia 472,00 €	29º Reloj SEIKO cronometro titanio caballero 223,00 €
6º Reloj acero UNIVERSAL oro ley y crisopas 1.714,00 €	18º Reloj UNIVERSAL acero señora 436,00 €	30º Marco y reloj ECLIPSE plata ley bilaminada 222,00 €
7º Sarta de perlas cultivadas SUMIPERLA de 7,5-8 mm 1.353,00 €	19º Bolsa, toalla, portacD, pareja gafas sol y una graduada GUESS y reloj 424,00 €	31º Juego Z.R.C. pendientes, colgante y sortija plata ley 210,00 €
8º Juego AKROS gargantilla y pendientes oro ley perlas y diamantes 1.071,00 €	20º Sortija oro ley blanco REFORSA con brillantes 376,00 €	32º Pareja relojes LOTUS señora y caballero acero 199,80 €
9º Sortija REJOY oro ley zafiro azul 836,00 €	21º Juego D'ARGENT gargantilla, pulsera, pendientes y sortija plata ley 373,00 €	33º Reloj ADIDAS correa digital unisex 181,00 €
10º Medalla A. DE NO esmaltes y brillantes oro ley 685,00 €	22º Pareja gafas solares y cd DOLCE GABBANA 353,00 €	34º Cuadro ZETA STUDIO plata ley angelitos 150,00 €
11º Pareja de gafas solares y reloj GANT 670,00 €	23º Pareja gafas CHRISTIAN DIOR solares pantalla 342,00 €	35º Reloj sobremesa PÉREZ MEZQUIA cúpula cristal 148,00 €
12º Juego AKROS oro ley gargantilla, pulsera, pendientes y onix 650,00 €	24º Sortija REFORSA oro ley 338,00 €	

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 6 de diciembre	Martes, 7 de diciembre	Miércoles, 8 de diciembre	Viernes 10 de diciembre	Jueves 9 de diciembre	Sábado 4 de diciembre	Domingo 5 de diciembre	Viernes 10 de diciembre
10 14 20 30 35 41	7 9 14 17 20 29	15 18 23 28 36 46	4 10 13 28 29 31	9 14 16 18 28 36	16 24 26 38 44 45	1 19 22 37 41 43	1 3 13 16 43
Compl. 22 Reintegro 6	Compl. 18 Reintegro 4	Compl. 8 Reintegro 7	Compl. 40 Reintegro 5	Compl. 17 Reintegro 4	Compl. 3 Reintegro 4	Compl. 11 Reintegro 6	Estrellas 7 2



**MUNICIPAL** LA DECISIÓN NO AFECTARÁ AL DESARROLLO DEL CAMPUS PÚBLICO, QUE OCUPARÁ EL ESPACIO NORTE DEL ANTIGUO CUARTEL

## Ayuntamiento y Defensa pactan la ruptura del convenio de 1993

El municipio ya no cederá las 25 hectáreas al Ministerio, que así recuperará la propiedad de la zona Sur del Regimiento, donde se proyectan 90 viviendas

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia, con el beneplácito del Ministerio de Defensa, no cumplirá el último de los acuerdos que figuraban en el convenio que ambas administraciones firmaron en 1993, lo que supondrá que el departamento ministerial recuperará la propiedad de la zona sur del Regimiento —donde se ubican actualmente dos aparcamientos—, con el compromiso de impulsar la construcción de viviendas en este espacio en un plazo máximo de cinco años.

Al término de la junta de Gobierno local, el alcalde, Pedro Arahuetes y el concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet, anunciaron el pacto alcanzado con los responsables ministeriales para no llevar adelante los términos del convenio de 1993 que aún faltaban por cumplir por parte del Ayuntamiento.

Como se sabe, en virtud de este convenio, la zona Norte del antiguo Regimiento —donde se proyecta el campus universitario— pasó a ser propiedad del Ayuntamiento, mientras que el Ministerio de Defensa cedió al municipio la posesión de uso de la zona Sur —a la derecha de la calle Coronel Rexach, en sentido subida—; que no pasaría a ser de titularidad municipal hasta que el consistorio cediera al departamento ministerial 25 hectáreas de terreno, en el denominado Sector Bonal, para ampliar las instalaciones del acuartelamiento de Baterías.

Conde Arambillet explicó que una de las cláusulas del convenio de 1993 precisaba que si el 31 de diciembre de 2004 no culminaba la modificación puntual del PGOU para ordenar el Sector Bonal y, por ende, las 25 hectáreas no estaban en poder del Ministerio de Defensa, de forma automática el convenio quedaría extinguido y pasaba a propiedad de la administración Central la zona Sur del Regimiento, que cuenta con una edificabilidad de unos 12.000 metros cuadrados.

El concejal recordó que a finales de la pasada legislatura, el pleno aprobó, inicialmente, la ordenación del Sector Bonal —que suma 1.100.000 metros cuadrados, en el que se proyecta la cons-



La zona Sur del Regimiento es utilizada actualmente para el aparcamiento de vehículos

PENALOSA

### AL DETALLE

REGIMIENTO ZONA SUR	OTRO PROYECTO EN BONAL	CAMPUS PÚBLICO
El 1 de enero de 2005, el Ministerio recuperará la zona Sur del Regimiento. En este espacio, de 21.560 metros cuadrados, y una edificabilidad de 12.000 metros cuadrados, se construirán 90 viviendas. El plazo para urbanizar es de cinco años.	La decisión municipal de no ceder las 25 hectáreas de Prado Bonal permitirá cambiar la ordenación de este espacio, de un millón de metros cuadrados, que mantiene la previsión de 2.400 viviendas y la vía de conexión con la estación del TAV	La ruptura del convenio de Defensa de 1993 no afectará al desarrollo del campus público, en tanto que estos terrenos, correspondientes a los edificios de la zona Norte del Regimiento, ya fueron cedidos en propiedad al Ayuntamiento.

trucción de unas 2.400 viviendas —, un desarrollo que suscitó cierto rechazo, traducido en la presentación de diversas alegaciones de colectivos y ciudadanos.

Según Conde Arambillet, las 25 hectáreas de Prado Bonal, —que iba a obtener el Ayuntamiento, tras el convenio suscrito con los propietarios de los terrenos, para su cesión al Ministerio de Defensa— serían utilizadas para las maniobras de los carros de combate; un uso difícil de compatibilizar con el previsto desarrollo urbanístico de la zona.

Otros factores desaconsejaban la cesión a Defensa para este uso de los terrenos; relacionadas con que un cambio sustancial en el

planeamiento urbanístico de la capital, —no previsto cuando se firmó el convenio con Defensa, hace más de diez años—; como consecuencia del emplazamiento de la futura estación del TAV, junto a la ermita de Juarrillos, —lo que vuelca el crecimiento de la capital hacia el Sur de la ciudad—; y teniendo en cuenta que por el sector Bonal atravesará la nueva carretera que comunicará la ciudad con la citada nueva estación de ferrocarril.

“No parecía muy lógico ceder estos terrenos para las maniobras de los tanques en una zona tan importante”, dijo Conde Arambillet, quién añadió que reservar 25 hectáreas para un uso “tan cues-

tionado” obligaba a una ordenación del Sector Bonal “muy condicionada”. En este sentido, dijo que el Ministerio de Defensa ocupaba la zona “menos sensible”, la más pegada a la carretera de Madrid —N-603—, mientras que los edificios a construir se ubicaban en la zona próxima a una vía pecuaria y junto a otra zona verde, de valor paisajístico y ambiental; algo que era “contradictorio” y en lo que incidían las alegaciones presentadas a la ordenación del Sector. A este respecto, Conde Arambillet indicó que la decisión de no ceder las 25 hectáreas permitirá una nueva ordenación del Sector Bonal, que libera una cuña verde a conservar con mayor amplitud.

### CONSECUENCIAS

#### Nueva ordenación del sector Prado Bonal

Como consecuencia de que el Ayuntamiento ya no cederá las 25 hectáreas en Prado Bonal, la ordenación del sector cambiará “radicalmente”, una modificación que, sin embargo, no alterará el número de viviendas proyectadas, unas 2.400. El nuevo proyecto protege la vía pecuaria que atraviesa el sector y se utiliza el espacio entre ésta y la carretera de Madrid, el más apto para urbanizar, para levantar las edificaciones, tanto de uso residencial —viviendas— como para los equipamientos públicos, que estarán a uno y otro lado de la vía de comunicación que conectará con la estación del TAV. Por tanto, al este de la vía pecuaria no existirá ninguna edificación, por lo que el proyecto permite ampliar sustancialmente la zona verde del sector Bonal. En cuanto a la zona Sur del Regimiento que retornará a Defensa, se trata de un espacio de 21.560 metros cuadrados, con una edificabilidad máxima de 12.000 metros cuadrados; lo que supone que la superficie ocupada por las edificaciones será de 5.562 metros cuadrados; mientras que las zonas de uso público serán de 12.132 metros cuadrados. En síntesis, en los terrenos de la zona Sur del Regimiento podrán construirse unas 90 viviendas, edificios en borde de calle de dos o tres plantas. Arahuetes aclaró que la ruptura del convenio de Defensa no afecta al desarrollo del campus público, que ocupará la zona Norte del Regimiento, que es propiedad del municipio.

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

P1017 - TORRECABALLEROS. 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, seminuevo, calefacción central.

Inmobiliaria

**AZULEJOS TABANERA**

Gran Sección de: **-TARIMAS-**

Flotante, Maciza, Laminar... (Con o sin instalación)

Exposiciones: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18 José Zorrilla 40. Tel: 921 42 01 84

**MUNICIPAL** EL ALCALDE DESVELA QUE REPARAR EL CAMIÓN ACCIDENTADO EN LA CARRETERA DE VILLACASTIN RONDARÁ LOS 90.000 EUROS



Pampillón (centro), junto a los responsables de los bomberos, ayer, junto a uno de los vehículos PEÑALOSA

## El parque móvil de los bomberos se amplía con dos vehículos

La inversión supera los 174.000 euros

S. A.  
Segovia

El Ayuntamiento presentó ayer en la Plaza Mayor los dos nuevos vehículos que ampliarán el parque móvil de los bomberos de la capital, que contarán así con 15 unidades; mientras que para el próximo año se pretende adquirir un camión forestal que sustituya el reservado para esta función, ya anticuado, con lo que se daría satisfacción a las necesidades del Parque de Segovia. Así lo explicó el jefe de los bomberos, José Luis del Pozo, que dirige una plantilla de unos 45 efectivos, y que participó de la presentación junto con el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes y la concejala de Medio Ambiente, Cristina Pampillón.

Del Pozo explicó que, con una inversión que ha superado los 174.000 euros, correspondiente a

dos anualidades de la subvención de la aseguradora Unespa, el Ayuntamiento ha adquirido un camión —bomba urbana pesada— y ha carrozado el interior de un furgón que cedió en su día el servicio 112 de la Junta de Castilla y León.

Una de las características del camión, de 280 caballos de potencia y con cabina doble para seis bomberos, es que dispone de un equipo de alta presión que permite ahorrar agua con una capacidad de extinción similar a las bombas normales. Por su parte, el furgón ha sido equipado para transportar globos de iluminación para grandes catástrofes y está preparado para rescates en cualquier tipo de edificio. Por otra parte, Arahuetes indicó que la reparación del camión de bomberos accidentado el 27 de noviembre en la carretera de Villacastín costará unos 90.000 euros.

**ESTE DOMINGO CON**

LITERATURA. TRES PASOS DEL QUIJOTE. RELIGIÓN. LA FIGURA ETERNA DE LA VIRGEN. MEMORIA. LA CIUDAD QUE YA NO EXISTE. AGUA EN HONDURAS. UNA LLAMADA A LA SOLIDARIDAD. CINE. ESTRENOS MUY FAMILIARES. MÚSICA. ÚLTIMO DISCO DE JOE COCKER.

**magazine**

extra navidad

**días para vivir la moda**

JUDIT MÁSCO, PAOLA DOMINGUÍN Y MINERVA PORTILLO. TRES GENERACIONES DE LA BELLEZA PARA EL ESPECIAL REGALO DEL MAGAZINE.

### TRES MODELOS

Paola Dominguín, Judit Mascó y Minerva Portillo, modelos de tres generaciones distintas, muestran la moda más festiva y conversan sobre su profesión

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

www.eladelantado.com

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

y además



JULIA ROBERTS



AGUA EN HONDURAS



TRAS LOS PASOS DEL QUIJOTE



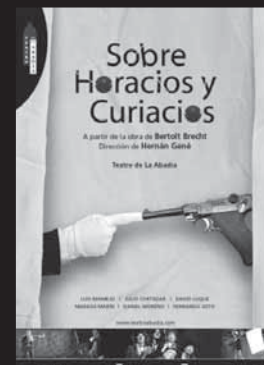
SIMBOLISMO DE LA VIRGEN



ESPECIAL NAVIDAD

**Teatro Juan Bravo**

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA



902 10 12 12 TEL-ENTRADA  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

Sorteamos entre nuestros lectores **10 entradas** (2 para cada premiado), para la función del viernes 17 de diciembre

## "Sobre Horacios y Curiáceos"

NOMBRE.....  
APELLIDOS.....  
TELÉFONO..... DNI.....  
LOCALIDAD.....

ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
(Ref.: "Sobre Horacios y Curiáceos"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 16 de diciembre



MUNICIPAL VIVIENDA PERMANECE A LA ESPERA DE UN INFORME DE LA COMISIÓN TERRITORIAL DE PATRIMONIO

# Junta y Ministerio discrepan sobre el convenio de la Ceca

## El alcalde se interesará por el estado de los trámites para sellar el acuerdo

S. A.  
Segovia

Junta y Ministerio de la Vivienda manifestaron ayer posturas discrepantes respecto a la tramitación que resta para posibilitar que ambas administraciones, junto con el Ayuntamiento de Segovia, suscriban el convenio de financiación tripartito para rehabilitar la Casa de la Moneda, que recientemente ha sufrido un nuevo derribo como consecuencia de su avanzado estado de deterioro.

Mientras que la Junta denuncia que el Ministerio retrasa la firma del convenio y asegura que aún no ha recibido el texto, fuentes ministeriales niegan este último extremo y argumentan que existen aún trámites, responsabilidad de las otras dos instituciones, que aún no han sido cerrados. Por su parte, el alcalde, Pedro Arahuetes, indicó ayer que el Ayuntamiento había cumplido sus compromisos y desconocía el estado de las tramitaciones que correspondían a las otras dos administraciones. El alcalde anunció que se interesaría personalmente por las causas que impiden la firma, al tiempo que instaría a los responsables de Junta y Ministerio la agilización de los trámites.

Las tres instituciones anunciaron en septiembre un acuerdo económico para posibilitar el convenio de rehabilitación, que se firmaría, según dijeron sus protagonistas, en el mes de noviembre, una vez que fuera ratificado por el Consejo de Ministros, el Consejo de Gobierno de la Junta y el pleno municipal —una aprobación en sesión plenaria que se produjo el 20 de octubre—.

Fuentes de la Junta aseguraron ayer que el compromiso asumido por el director general de Arquitectura, Rafael Pacheco, en la última reunión, es que el convenio estaría listo para finales del mes de noviembre, aunque "todavía



Las obras de rehabilitación de la Ceca están presupuestadas en 7,2 millones de euros

PEÑALOSA

no se lo ha remitido a las otras instituciones". La Junta, según estas fuentes, no ha recibido el texto del convenio para su tramitación, que deberá pasar por la asesoría jurídica y la intervención de fondos, para su fiscalización; pasos que permitirían a la consejera de Cultura, Silvia Clemente, llevar el texto para su aprobación al Consejo de Gobierno.

"En este tipo de acuerdos son los ministerios los que envían los convenios a las comunidades autónomas, en este caso es el de Vivienda el que lo tiene que mandar, previa aprobación por el Consejo de Ministros", apuntaron.

Además, desde la Junta se dice que no sólo ha aumentado en tres puntos el porcentaje de su participación, hasta el 33%, sino que tiene el compromiso de adelantar la cantidad que le corresponde

aportar al Ayuntamiento en la anualidad de 2005, porque las arcas municipales carecen de fondos. "Si hay alguien que hace concesiones en este tema ha sido la Junta", recalcaron estas fuentes.

### TRÁMITES PENDIENTES

Por su parte, fuentes oficiales del Ministerio de la Vivienda aclararon que la propuesta de convenio está terminada y ha sido remitido una copia a las otras dos partes, Junta y Ayuntamiento, y que el Consejo de Ministros no puede autorizar aún la firma del convenio porque existen trámites pendientes que corresponden cerrar a las otras dos administraciones. A este respecto, esas fuentes indicaron que el Ministerio espera lo que técnicamente se denominan "solicitudes de retención de crédito plurianual"; es decir, que el ple-

no del Ayuntamiento y el Consejo de Gobierno de la Junta den su conformidad a los recursos financieros pactados para la financiación de las obras; en suma, acreditar que tienen consignada y aprobada una partida económica para llevar adelante el convenio. Asimismo, estas fuentes explicaron que el Ministerio permanece a la espera de recibir un informe sobre el proyecto de rehabilitación que debe emitir la Comisión Territorial de Patrimonio de la Junta. "Cuando ambos trámites estén ultimados y cerrados, el Ministerio de Vivienda presentará el crédito correspondiente al Consejo de Ministros para que lo apruebe".

"Hay una voluntad clara de acelerar los trámites y poner en marcha la rehabilitación de la Casa de la Moneda cuanto antes", dijeron estas fuentes oficiales.

MUNICIPAL

## El informe sobre Unión Previsora estará listo en los próximos días

S. A.  
Segovia

El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, anunció ayer que el Gobierno municipal recibirá el informe técnico definitivo sobre el edificio que se construye en el solar que ocupó la antigua clínica de Unión Previsora "el lunes o el martes"; unos estudios a partir de los cuales se decidirá si se derriba la última planta del inmueble para evitar el impacto visual en la zona del Acueducto. Arahuetes dijo que recibirá en los próximos días este informe "el último que nos falta para completar el expediente" sobre Unión Previsora y el relativo a las obras de excavación en la finca de Las Oblatas.

El alcalde apuntó que quiere tener todos los informes sobre Unión Previsora para convocar el próximo día 15 de diciembre a la Junta de Portavoces con el fin de que todos los partidos adopten una decisión al respecto. "Siempre he mantenido que los tres grupos deben tomar una decisión conjunta y si es por uno solo tiene que ser muy fundamentado".

San Francisco  
921412090

Triángulo Inmobiliario

P0831 - Palazuelos, A estrenar de 105 m, con garaje, ascensor, trastero, zonas comunes que poseen piscinas y jardines. APROVECHARSE.

Inmobiliaria

**GESTIÓN 10**  
Excelente CASA EN VENTA a pocos minutos del Acueducto  
180 mts., repartidos en 4 dormitorios.  
Amplio salón-comedor, 2 baños. Calefacción individual. Suelos en parquet. A estrenar.  
NO DEJE ESCAPAR ESTA OPORTUNIDAD ¡¡VENGA A VER!!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

## LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

RESIDENCIAL  
FUENTE DEL PRÍNCIPE

(VIVIENDAS)  
PROMOCIÓN DE 52 VIVIENDAS  
DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS  
GARAJE

PROMUEVE:



Plaza de Santa Eulalia, 10 • Tel: 921 41 32 32 • Fax: 921 43 32 86

EL CHULETÍN  
ÚLTIMO PISO DUPLEX  
3 DORM, BAÑO Y ASEO  
COCINA CON DESPENSA  
GARAJE, ASCENSOR  
VEA PLANO  
INFORMA Y VENDE:

GRUPO  
**GMS**

C/CARRAL  
ÚLTIMO APARTAMENTO  
1 DORMITORIO  
2 BAÑOS  
EN EL CENTRO DE LA GRANJA  
EN CONSTRUCCIÓN

ENTREGAS A CUENTA Y FINANCIACIÓN:

caja segovia

■ **SUCESOS** UN TURISMO COLISIONÓ CON LA VIVIENDA DEL NÚMERO 17 DE SAN MARCOS RESULTANDO HERIDO EL CONDUCTOR

# La bajada de Zamarramala registra un nuevo accidente

## Los vecinos demandan medidas de reducción de velocidad en el barrio

JUANA HITA  
Segovia

La carretera de bajada del barrio de Zamarramala al de San Marcos registró ayer por la mañana un nuevo accidente, cuando un turismo colisionó con la pared de la vivienda del número 17 de San Marcos por causas que aún se desconocen. Según informó la Policía Local, el suceso se produjo a las 10,40 horas, cuando un coche Renault 5, que bajaba por la cuesta de Zamarramala, chocó con la pared de la casa ubicada frente al semáforo, resultando su único ocupante herido.

No es ésta la primera vez que se registra un siniestro de estas características en este punto, calificado por los vecinos como "con-

flictivo". De hecho, son varios los turismos que han colisionado contra la vivienda del número 17 en diferentes ocasiones.

Hace unos años los vecinos de San Marcos realizaron numerosas protestas para demandar medidas de seguridad y de reducción de velocidad en esta travesía de San Marcos. Entonces se logró la prohibición del paso de camiones. Sin embargo, los vecinos continúan reclamando a las instituciones la instalación de señales u otro tipo de elementos que obliguen a reducir la velocidad de los miles de vehículos que diariamente pasan por este punto. Sin embargo, las respuestas, de momento no han llegado.

Por otro lado, ayer por la tarde



Estado en el que quedó el vehículo siniestrado ayer por la mañana en San Marcos

F. PEÑALOSA

### PROTESTAS

Los vecinos de San Marcos llevan años protestando por el peligro de la circulación en la travesía



Vivienda contra la que colisionó el turismo

F. PEÑALOSA

se registró una colisión en la carretera CL-605, a la altura de la gasolinera de Conalber, resultando dos heridos leves.

### ▼ SOCIEDAD



F. PEÑALOSA

## Conferencia sobre "El conflicto árabe israelí"

Cruz Roja de Segovia y la Obra Social de Segovia organizaron ayer una conferencia sobre "El conflicto árabe israelí", con motivo del Día Mundial de los Derechos Humanos, y encuadrada dentro del ciclo "Grandes temas, grandes perso-

najes". La conferencia corrió a cargo de Antonio García Noriega, observador internacional en Iraq, y Manuel Fernández Gómez, técnico del centro de estudios de derecho internacional humanitario de Cruz Roja Española.

**Teatro Juan Bravo**

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA

902 10 12 12 TEL·ENTRADA  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

---

Sorteamos entre nuestros lectores **10 entradas**  
(2 para cada premiado), para la función del domingo 19 de diciembre

## "Quiero dormir"

Compañía Teloncillo

NOMBRE.....

APELLIDOS.....

TELÉFONO..... DNI.....

LOCALIDAD.....

ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
(Ref.: "Quiero dormir"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 17 de diciembre

**San Francisco**  
921412090

P0830 - Palazuelos. A estrenar, 110 m. garaje, ascensor, trastero, jardín privado, muy buenas calidades zonas comunes como piscinas, jardines...etc. APROVECHATE

**Inmobiliaria**

**Teatro Juan Bravo**

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA

**Lista de premiados en la promoción "Palco El Adelantado" Teatro Juan Bravo**

"UN HOMBRE DE SUERTE"	
● Isidoro Otero Merino	(Segovia)
"EDUARDO II"	
● Teresa Barahona de Santos	(Segovia)
● Miriam Muñoz	(Segovia)

Las entradas se recogerán en las taquillas del teatro Juan Bravo, previa presentación del DNI



**CULTURA** JOSÉ LUIS LÓPEZ BRETONES RECOGIÓ SU ACCÉSIT, PERO JOAQUÍN PÉREZ AZAÚSTRE NO PUDO ASISTIR AL ACTO DE ENTREGA

# Jorge Urrutia recibió el Premio de Poesía Jaime Gil de Biedma

El ganador subraya que su trabajo es un "libro unitario que revisa el tema de Ulises"

A.S.R.  
Segovia

El madrileño Jorge Urrutia, catedrático de Literatura de la Universidad Carlos III de Madrid y director académico del Instituto Cervantes, recibió ayer en el Teatro Juan Bravo de Segovia el Premio Internacional de Poesía Jaime Gil de Biedma, galardón convocado por la Diputación Provincial de Segovia y que este año ha alcanzado su décimo cuarta edición.

Jorge Urrutia, que se ha hecho acreedor de este premio, dotado con 9.000 euros por la Diputación, por su obra "El mar o la impostura", explicó en un encuentro con la prensa previo al acto de entrega que su obra es "una revisión del tema de Ulises, el éxodo continuo desde el punto de vista del hombre contemporáneo", aclarando que se trata de "un libro unitario, que cuenta una historia, no de una colección de poemas".

El poeta señaló que el mar es una constante en su obra poética e indicó que, además de ser una metáfora de la libertad, ya presente en autores como Federico García Lorca, "también representa a la vida, en este caso es el transcurrir de una vida que resulta al fin y al cabo mentirosa, falsa, incongruente con lo planeado, de ahí la referencia a la impostura".

Urrutia, que agradeció al jurado que la elección de su obra se produjese por unanimidad, aseguró recibir el premio "con satisfacción, porque desde los 17 años no me había vuelto a presentar a un premio y este galardón me ha sorprendido e incluso desequilibrado; con orgullo al ver mi nombre vinculado así al de Jaime Gil de Biedma y a la ciudad de Segovia, y también con modestia".

Jorge Urrutia es autor de una obra poética que arranca en los años sesenta y que incluye una decena de títulos, representando a finales de la década de los sesenta un intento de unir la poética de testimonio con la imaginativa. Además, es autor de numerosos ensayos sobre literatura, teatro, cine y semiótica y ha editado obras de autores como Valle-Inclán, Juan Ramón Jiménez, Miguel Hernández, Camilo José Cela o José Hierro.

La décimo cuarta edición del



Arriba, José Luis López Bretones, al recoger su premio en el Teatro Juan Bravo. Abajo, Jorge Urrutia y López Bretones conversan junto al Acueducto, antes de la entrega de premios

Premio Jaime Gil de Biedma fue fallada a mediados de junio pasado por un jurado presidido por el titular de la Diputación de Segovia, Javier Santamaría, coordina-

do por Gonzalo Santonja, e integrado por Víctor García de la Concha, Juan Van Halen, Luis María Anson, Félix Grande, Cristina Peri Rossi, Juan Manuel de

Prada, José María Muñoz Quirós, Antonio Colinas y Jesús García, éste último representante de la editorial Visor, que publica las obras galardonadas.

## ACCÉSIT

### La circularidad del tiempo y el peligro de la utopía

Además del primer premio, las bases del Premio Jaime Gil de Biedma contemplan dos accésit, dotados con 3.000 euros cada uno por el Ayuntamiento de Segovia y la Junta de Castilla y León, que han recaído este año en José Luis López Bretones (Almería, 1966) y Joaquín Pérez Azaústre (Córdoba, 1976). López Bretones, ganador con la obra "Ayer & mañana", comentó a los periodistas que su poemario intenta expresar la idea de la circularidad del tiempo, "la idea de que el ser humano es el mismo en todas las edades", tomando como referencia una frase del Antiguo Testamento que reza: "Lo que es, eso mismo es lo que será y lo que se hizo, eso mismo es lo que se hará". López Bretones añadió que también ha querido plasmar su condición de "persona antiutópica", ya que afirma que las utopías "me parecen incluso peligrosas". José Luis López Bretones, licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Granada y en la actualidad coordinador del Aula de Poesía del Ayuntamiento de Almería, ha publicado hasta el momento cuatro libros de poemas, incluido "El lugar de un extraño", que fue accésit del Premio Adonais en 1998; completan su bibliografía "Una eterna olvidanza" (1992); "Ensayo ante un paisaje" (1996); y "La extrañeza" (2001). El segundo de los accésit de esta décimo cuarta edición del Premio Jaime Gil de Biedma ha sido para Joaquín Pérez Azaústre, por "Delta", quien ayer no pudo acudir a la entrega del premio por problemas de agenda. Autor de novela y poesía, ganó el Premio Adonais en 2000 por la obra "Una interpretación" y es una de las voces jóvenes más importantes del panorama nacional.

  
**SANTA TERESA**  
HORMIGÓN Y PREFABRICADOS  
La Lastrilla 921 43 77 00

  
San Francisco  
921 41 2090  
P1134 -  
LA ALBUERA -  
C/ Céntrica.  
Amplio piso de 3  
dormitorios.  
Totalmente  
reformado y buen precio.  
Inmobiliaria

  
vende  
**PLAZAS DE GARAJE** Ezequiel González  
Obispo Quesada  
INFORMACIÓN Y VENTA:  
C/SANTO TOMÁS, 2. Teléfono 921 43 43 66

**GESTIÓN 10**  
Muy bien situado, en el barrio  
de Santa Eulalia  
**PISO EN VENTA**  
de 3 amplios dormitorios, 2 baños,  
salón, cocina, terraza, buen estado  
¡VISITENOS Y SE LO ENSEÑAMOS!!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**CULTURA** EL PROPIETARIO DE LA SALA, TOMÁS RIVILLA, Y SU DIRECTORA, BEGOÑA VEGA, REALIZAN UN BALANCE MUY POSITIVO

# Claustro Galería celebra su primer año con nuevas ideas

La creación de un concurso bianual de escultura y la puesta en marcha de un club de socios son algunos de los proyectos previstos para los próximos meses

A.S.R.  
Segovia

La Galería Claustro cumplirá el próximo lunes, 13 de diciembre, su primer año de vida y tanto su propietario, Tomás Rivilla, como la directora de la sala, Begoña Vega, realizaron ayer un balance muy positivo de estos primeros doce meses de una labor que siguen afrontando "con la misma ilusión que en el primer momento" y con muchos proyectos de futuro para los próximos meses.

Entre esos proyectos Tomás Rivilla destacaba ayer la convocatoria de un concurso bianual de escultura, cuyas bases se encuentran actualmente en preparación, y en el que la galería quiere involucrar a alguna institución pública segoviana para que las obras premiadas puedan ser una realidad que realce algunos rincones de la capital segoviana.

Otro de los proyectos que mantienen los responsables de Claustro Galería es cerrar el patio con que cuenta la sala, ya que, según comentó Begoña Vega, "es un espacio con muchas posibilidades, ideal para exposiciones de escultura e instalación, pero que no puede utilizarse habitualmente por estar al aire libre".

En cuanto a las actividades, Tomás Rivilla confía en poder ampliarlas en los próximos meses con el nacimiento de un café-teatro, un proyecto que ya existía



Tomás Rivilla y Begoña Vega, durante la conferencia de prensa que ofrecieron ayer

KAMARERO

en el momento de abrir la galería "pero que no hemos podido abordar, dado que la inversión económica ha sido muy fuerte" y que esperan sea "una realidad en los próximos meses".

En otro orden de asuntos, y con el objetivo de fomentar el coleccionismo entre los segovianos,

Claustro Galería firmará próximamente un convenio con Caja Segovia para ofrecer a sus clientes créditos 'blandos' a la hora de afrontar la compra de obras de arte que, según reconoció Tomás Rivilla "no tienen precios bajos".

En esta línea, también se abrirá la posibilidad de convertirse en

socio de la galería, abonando una cuota mensual que dará derecho a solicitar obra de una de las exposiciones que se realicen; además, los socios recibirán asesoramiento especializado y tendrán la oportunidad de visitar las distintas muestras antes de las inauguraciones.

## PASADO Y FUTURO

### Un cumpleaños con trabajos de Luis Moro

Claustro Galería celebrará su primer cumpleaños con una exposición de uno de los más destacados pintores segovianos, Luis Moro, que se inaugura esta tarde, a las ocho y media, y podrá visitarse hasta el próximo 18 de enero. Moro cierra la lista de artistas que han pasado por Claustro en su primer año de actividad, una lista en la que también figuran Sel Jiménez, Eloísa Sanz, Amadeo Olmos, Mariano Carabias, Fuencisla Francés, Jesús González de la Torre, Tom Gomes, Isabel Rubio y Carlos Codes, además de los numerosos artistas que participaron en la muestra colectiva que sirvió para inaugurar la sala. Además, la galería ha acogido presentaciones de libros, recitales de poesía y proyección de documentales, entre otras actividades culturales. Claustro Galería ya tiene cerrada la programación para el próximo año 2005, que se abrirá el 21 de enero con una exposición del canario Cristóbal Guerra e incluirá muestras de Keiko Matakí, Alberto Morquecho, Patricia Azcárate, Sofía Madrigal, Ángeles Marco y Ángel Cristóbal, para cerrar con una colectiva.

**CULTURA** LA ENTIDAD DE AHORRO HA REPARTIDO MÁS DE 18.000 EUROS EN ESTA TERCERA EDICIÓN, DEDICADA A ISABEL LA CATÓLICA

# Caja Segovia entregó los premios de su Concurso Conocer Segovia

A.S.R.  
Segovia

Los responsables de la Obra Social y Cultural de Caja Segovia entregaron ayer los más de 18.000 euros con que estaba dotada la tercera edición del Concurso Conocer Segovia, una convocatoria dedicada este año a Isabel la Católica

coincidiendo con el quinto centenario del fallecimiento de la reina, proclamada soberana de Castilla en Segovia.

Los primeros premios, dotados con 3.000 euros cada uno han sido para los equipos 'Alcázar', del Colegio Diego de Colmenares de Segovia, en alumnos de Educación Primaria; 'Todos', del Colegio Claret de Segovia, en alumnos de Educación Secundaria; y 'Las XII', también de Segovia capital, en adultos.

Además se entregaron tres segundos premios, de 1.500 euros cada uno y cinco terceros premios, de 600 euros; responsables de la entidad de ahorro explicaron que los primeros clasificados presentaban muy escasa diferencia entre ellos, lo que ha obligado a duplicar algunos premios y a conce-



Responsables de Caja Segovia, entregando su premio a uno de los grupos de Primaria

FERNANDO PEÑALOSA

der además tres accésit, de 600 euros cada uno, en la categoría de Educación Primaria.

Más de 700 personas, agrupadas

en 150 equipos, han tomado parte en esta tercera edición del Concurso Conocer Segovia, una convocatoria de la que Caja Segovia

ha destacado, además de la elevada participación, el gran nivel demostrado por los equipos participantes.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0827 -  
Frente plaza  
de toros. Muy  
luminoso, 3  
dormitorios dobles,  
2 baños, gran salón.  
Muy cuidado todo  
exterior. Oportunidad  
Inmobiliaria



■ **SANIDAD** LA JUNTA DE PERSONAL DENUNCIA QUE LA JUNTA NO HA CUMPLIDO CON SUS COMPROMISOS

# Los sindicatos anuncian posibles movilizaciones en el Hospital

Según las centrales, la medida, que podría adoptarse en las próximas semanas, afectará a unos 2.100 profesionales en la provincia de Segovia

M.C.H.  
Segovia

La Plataforma Sindical compuesta por las centrales UGT, CC.OO. y CSI-CISF, anunciaron ayer posibles movilizaciones, huelgas y paros entre los profesionales del Hospital General. Según explicó el secretario del sector de sanidad de UGT, Francisco Sanz Arranz, estas medidas responden al incumplimiento, por parte de la Junta de Castilla y León, de sus compromisos, unos acuerdos que sindicatos, junta de personal y miembros del Sacyl alcanzaron durante el mes de abril y supusieron que desconvocasen movilizaciones anteriormente anunciadas.

En concreto denuncian que, después de siete meses, "el incumplimiento es prácticamente total". Con ello hacen referencia al Acuerdo sobre Consolidación de Empleo, publicado en el BOCyL hace poco días. En él dicen que se incluye un número de plazas "muy por debajo" al acordado en sus compromisos.

## PROTESTA

Los trabajadores de la región están convocados a una manifestación el día 15, frente a la Consejería de Sanidad

Respecto a los desplazamientos y otras medidas complementarias advierten de que los profesionales siguen poniendo el vehículo particular a disposición de Sacyl; además, de la ausencia de mantenimiento comprometida durante las guardias.

Por otra parte critican respecto al Acuerdo Marco, donde se contemplaba la consolidación de una parte de la Productividad Variable como Fija a partir de enero de 2004, "tampoco se ha recibido ni un euro".

Así, la primera de las protestas tendrá lugar el próximo día 15

## PROFESIONALES

En Segovia la medida afecta a unos 2.100 trabajadores mientras que, en la región, asciende a 32.000 personas

frente a la Consejería de Sanidad, en Valladolid. A esta manifestación están convocados trabajadores de todas las provincias ya que las medidas y peticiones afectan a unas 33.000 personas en Castilla y León, denunciaron los portavoces de los sindicatos.

Ayer, representantes de las nueve capitales leyeron el mismo comunicado en los complejos hospitalarios para denunciar, dicen, el incumplimiento de los acuerdos firmados así como la falta de interés para resolver este "grave asunto".

Ante esta situación culpan al

## COMUNICADO

Los portavoces leyeron ayer un comunicado donde culpaban al consejero de Sanidad y al presidente de la Junta

consejero de Sanidad, César Antón, y el presidente del Gobierno regional, Juan Vicente Herrera al considerarlos "responsables últimos de la conflictividad a la que nos vemos abocados".

Por último Sanz Arranz puso de manifiesto que la Junta de Personal no descarta que los paros se produzcan durante las fechas navideñas ya que, dijeron, el Gobierno tendrá un plazo de entre dos o tres semanas para comenzar a cumplir sus compromisos. Sobre ello, insistieron que su intención es conseguir un acuerdo antes de convocar las huelgas.

■ **SOCIEDAD**

## Recuperan en Soria un camión robado en Segovia hace 20 meses

F. D.  
Segovia

La Guardia Civil de Soria localizó ayer un camión de transporte de cerdos que había sido robado en Segovia en marzo de 2003 cuando se encontraba aparcado junto a la Plaza de Toros de la capital.

La operación de la Guardia Civil permitió además la detención de dos ciudadanos de nacionalidad griega a los que se les imputa un delito de robo y otro de falsificación de documento público.

Las detecciones se realizaron en la carretera Nacional 122, por donde circulaba el camión tras un dispositivo de vigilancia y con el que se comprobó que el número de registro del semi-remolque había sido alterado y borrado. El propietario del camión había solicitado colaboración ciudadana y publicó su fotografía en la revista profesional de Asetra, para tratar de localizar su vehículo, por lo que el mismo se desplazó a varios lugares para intentar localizarlo.

■ **DIPUTACIÓN** SE TRATA DE LA CREACIÓN DE GUARDERÍAS PARA NIÑOS DE CERO A TRES AÑOS DE TITULARIDAD MUNICIPAL

## Otero, Abades, Prádena y Valledado ponen en marcha el programa "Crecemos"

JUANA HITA  
Segovia

Los ayuntamientos de Otero de Herreros, Abades, Prádena y Valledado suscribieron ayer cada uno de ellos un convenio de colaboración con la Diputación Provincial para el desarrollo del programa "Crecemos", cuyo objetivo es facilitar la conciliación de la vida familiar y laboral en el ámbito rural a través de la creación de guarderías municipales. Este convenio se desarrollará en base al suscrito por las nueve diputaciones de Castilla y León con la Consejería de Familia de la Junta de Castilla y León para poner en marcha el programa mencionado.

El proyecto consiste en la creación de guarderías municipales en localidades del ámbito rural, dirigidas a la atención de niños de cero a tres años, como fórmula más adecuada para permitir a los padres conciliar su jornada laboral con la atención a sus hijos. El número de plazas no puede superar los 15 niños.

Por el momento son los cuatro municipios mencionados los que cuentan con este servicio, pero el presidente de la Diputación Provincial, Javier Santa-

## INVERSIÓN

La Diputación Provincial aportará entre 10.000 y 12.000 euros para este servicio en próximas convocatorias

maría, explicó que la idea es que el programa se extienda en próximas convocatorias hasta unas 16 localidades en toda la provincia.

En cuanto a la financiación del servicio, los ayuntamientos aportan los medios materiales necesarios para su funcionamiento, el inmueble, los gastos de mantenimiento, y el contrato del personal. La Diputación Provincial abona para gastos de personal, mediante su aportación y la de la Junta, 3.857 euros para este año, incluyéndose el seguro de responsabilidad civil. En los próximos ejercicios la Diputación aportará entre 10.000 y 12.000 euros para este servicio.

Los alcaldes de los ayuntamientos que cuenta con este servicio explicaron el funcionamiento del mismo. Así, en Prá-



Los alcaldes de los municipios y Javier Santamaría durante la firma del convenio

F. PEÑALOSA

dena son 10 niños los que acuden a esta guardería durante cinco horas diarias, por un coste de 30 euros al mes. En Abades son ocho los pequeños que disfrutan de este servicio, con diferentes precios según el horario: de 10 a 13 horas (50 euros) y si se eleva a ocho horas (80 euros). Un total de 15 son los niños que van a la guardería en Valledado, durante diez horas, por 30 euros,

los mismos que en la localidad de Otero de Herreros, donde pagan por cinco horas y media 70 euros al mes.

Javier Santamaría señaló durante la presentación del programa que el objetivo del mismo es establecer guarderías de carácter zonal para que se puedan beneficiar aquellos pequeños pueblos que no registran 15 niños de entre cero y tres años.

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

P1145 - PALAZUELOS, Piso a estrenar 3 dormitorios, baño, aseo, garaje y frastero. Terraza de 45 m2 con cocina. Exterior y muy luminoso

Inmobiliaria

## PRENSA CITA ANUAL DE EL ADELANTADO CON LOS VENDEDORES DE PRENSA



Las instalaciones de El Pórtico Real acogieron la reunión anual de la red formada por distribuidores de prensa de toda la provincia de Segovia

KAMARERO

# La fiesta de la distribución

Repartidores y vendedores de periódicos participan en la reunión organizada por el decano de la prensa

F. D.  
Segovia

La cita anual que organiza el decano de la prensa segoviana con los vendedores y distribuidores de periódicos volvió a congregarse el viernes por la noche a una gran representación del sector y donde se puso de manifiesto, una vez más, la importancia que supone esta red de agentes en el mundo de la prensa diaria.

Tras ser recibidos por los responsables del periódico en las instalaciones de El Pórtico Real, todos ellos disfrutaron de una gala en la que no faltaron los premios y el intercambio de opiniones que tienen como objetivo mejorar el servicio para los miles de lectores de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

Junto al editor-director del periódico, Carlos Herranz Cano, dio la bienvenida a los participantes el gerente de la empresa Javier Hernando Domingo. Ambos alabaron el esfuerzo realizado por

los vendedores, especialmente a aquellos que se desplazaron desde la provincia en una noche en la que la niebla volvió a dificultar la visibilidad en las carreteras segovianas.

#### NOVEDADES

La VI edición de la fiesta de los distribuidores y vendedores de prensa contó con algunas novedades como la realización de una encuesta para conocer las inquietudes, problemas y sugerencias del gremio de los quiosqueros. Además en los últimos meses se han colocado algunos toldos con la imagen corporativa de El Adelantado y se han fabricado carros para facilitar la distribución de periódicos entre los callejeros que reparten en la capital y en aquellos pueblos de la provincia donde cuentan con este servicio.

Desde la Dirección del rotativo segoviano por excelencia, se anunció que proseguirán las actuaciones para que los quioscos



Javier Hernando, entregando uno de los premios que se sortearon entre los asistentes

KAMARERO



**PRENSA** CITA ANUAL DE EL ADELANTADO CON LOS VENDEDORES DE PRENSA

cuentan con toldos identificativos y que para su instalación se pueda contar con cómodas formas de financiación a través de alguna fórmula publicitaria.

**RELACIONES**

El gerente del periódico, Javier Hernando, insistió en que tanto vendedores como distribuidores tienen "siempre las puertas abiertas de El Adelantado para que puedan transmitir sus opiniones y poder mejorar la calidad del periódico con mayor difusión en la capital y la provincia desde hace varias décadas".

Para agradecer el esfuerzo de los propietarios de quioscos y distribuidores se realizaron tres sorteos entre los asistentes y que consistieron en cámaras de fotografía y viajes. Los galardonados fueron Pilar Jiménez Martín, Nieves Marsil y Quintín Pintos Albornos.

**INTERCAMBIO**

En el encuentro se dieron cita propietarios de quioscos y repartidores de prensa de la capital y la provincia, así como trabajadores y directivos de la empresa Papiro, responsable de la distribución del periódico entre los distintos puntos de venta. Todos ellos comentaron sus problemas y dialogaron en un clima de cordialidad en torno a las incidencias que, de forma inevitable, surgen en una actividad que cada mañana forma el complejo mundo de la prensa diaria.

Tras compartir un aperitivo y brindar con una copa de cava, los asistentes a la fiesta anual se reunieron para fotografiarse en la escalinata del restaurante, donde los profesionales de la distribución de prensa volvieron a protagonizar una jornada convertida ya en una cita obligada de convivencia y de unión entre los miembros de un colectivo clave en la cadena relación entre el periodismo escrito y los lectores.

Igualmente y ante la proximidad de las fechas navideñas, los profesionales de la venta y la distribución aprovecharon para felicitar y desearse lo mejor para estos días.

## Avepres aumentó el número de socios en el último año

F. D. Segovia

La Asociación de Vendedores de Prensa de Segovia (Avepres) ha experimentado un notable incremento en el último año. Desde la incorporación hace un año de Jesús Collado García al frente del colectivo, el número de socios ha pasado de 25 a más de 30 integrantes, lo que supone ya un 25 por ciento del total. "Nos gustaría que fuéramos más para así poder defender mejor nuestros derechos", asegura el presidente del colectivo.

"Hemos conseguido algunos avances como mejorar las condiciones en la facturación de fascículos y cartones para que el dueño del quiosco no esté tan ajustado

económicamente", explica el presidente de Avepres, quien asegura que el colectivo forma parte de la Confederación Nacional de Asociaciones de Distribuciones de Prensa, "con la que estamos más respaldados".

Tras señalar que son los propios vendedores quienes se muestran más reacios a formar parte de la asociación, afirma que la prensa diaria sigue siendo el plato fuerte de la actividad de los puntos de venta.

Dentro del ámbito municipal de Segovia, Jesús Collado recuerda que lograron un compromiso con el Ayuntamiento para instalar nuevos quioscos y contar con una financiación que facilite la inversión.



Jesús Collado García, presidente de Avepres

KAMARERO

## Casado: "Las promociones se han generalizado y ya son imprescindibles"

F. D. Segovia

El delegado de la empresa de distribución Papiro S.L., Miguel Casado Rubio, asegura que la actividad de la prensa ha crecido en los últimos años y sobre todo por la generalización de las promociones que acompañan a los diarios. "Hemos pasado de promociones de fin de semana a las de todos los días", señala. "Y lo peor —agrega— es que el periódico que no tiene promociones baja mucho en sus ventas".

La empresa Papiro, que tiene su sede en el área industrial de Valverde del Majano desde octubre del año pasado, cuenta con 24

trabajadores. Dadas las especiales características de su actividad, el horario laboral comienza a las tres de la madrugada y "a veces antes" y se prolonga hasta las siete y media de la tarde.

En estos últimos meses ha crecido tanto su actividad como el número de empleados y las rutas de distribución, de modo que cubre el total de la provincia y no queda ningún quiosco o punto de venta en la provincia sin cobertura distributiva.

Con una flota de cuatro vehículos propios y otros cinco de trabajadores autónomos, ha padecido en los últimos meses el encarecimiento del precio del gasóleo.



Miguel Casado Rubio, delegado de Papiro Distribuciones S.L.

KAMARERO

**REACCIONES**

**JORGE DE ANDRÉS**  
Callejero-repartidor en Segovia



"La lluvia y la nieve son los peores enemigos"

El callejero por excelencia, Jorge de Andrés, lleva cerca de 30 años dejando las noticias a domicilio. "Lo peor es cuando llueve o nieva", asegura este corre-turnos que debe sustituir a sus compañeros cuando ellos descansan. Distribuye unos 350 periódicos diarios de distintas cabeceras y asegura que algunos clientes son reacios a la hora de dejar llaves de sus portales

**MARÍA HERRERO-HERRERO**  
Vendedora en Coca



"Los temas municipales impulsan mucho las ventas"

Con la clara referencia que supone ser el único punto de venta en la localidad de Coca, María Herrero señala que cuando aparecen en la prensa temas locales "los periódicos vuelan". La polémica municipal surgida en la localidad ha aumentado el interés por la prensa en los últimos meses. "Y cada vez la gente lee más", dice esta mujer que lleva más de 30 años vendiendo prensa

**NÉLIDA PLAZA DE DIEGO**  
Vendedora en Cantalejo



"Las ventas de El Adelantado han aumentado bastante"

Las ventas de El Adelantado han aumentado en los últimos meses en Cantalejo, según explica Nérida Plaza, que cuenta con un punto de venta en plena Plaza de la ciudad de los trillos. Con una serie de clientes fieles, la abundancia de noticias de toda la zona constituye uno de los atractivos para que los clientes pidan El Adelantado a esta amable briqueara en este quiosco

**MIGUEL ÁNGEL HERRANZ**  
Vendedor en el barrio de San José



"La falta de espacio es lo que más molesta"

Lleva distribuyendo la prensa desde hace más de 19 años. Con una clientela que, al tratarse de una zona residencial, es habitual, Miguel Ángel Herranz señala que las ventas de El Adelantado han subido en los últimos años. Distribuye también helados, tabaco y sella quinuelas. "El poder tener más espacio en el quiosco es lo que más echo en falta", dice este vendedor

**IGNACIO NEGRO**  
Quiosquero de la calle José Zorrilla



"Las obras nos están perjudicando, por el momento"

Los problemas municipales también tienen su repercusión en las ventas de prensa. Así lo señala Ignacio Negro, quien se queja de que las obras del aparcamiento de José Zorrilla haya hecho descender la actividad mucho. Aunque le han obligado a cambiar de ubicación su quiosco, confía en que una vez acabado el 'parking' la calle recupere la actividad que tenía hasta hace poco

**CULTURA**

La Coral Voces de Castilla abre hoy el ciclo 'Adviento y Navidad' en la iglesia de San Justo

M.C.H. Segovia

Esta tarde, a partir de las ocho y cuarto, tendrá lugar la primera de las actuaciones del ciclo 'Adviento y Navidad' organizado por la Diputación Provincial y protagonizado por la Coral Voces de Castilla, con motivo de su veinticinco aniversario.

El concierto, en la iglesia de San Justo, está compuesto por un programa mayoritariamente de carácter religioso. La primera parte presenta un abanico de diferentes épocas y estilos como el renacimiento y, entre otros, el período romántico.

La segunda parte presentará villancicos del cancionero español de Upsala y tradicionales, que también ofrecerá melodías procedentes de Argentina, Colombia y Perú de la mano de Dante Andreo.

En concreto la actuación de esta tarde será un canto homenaje a la Apadefim por su "entrega permanente, amorosa, y vital para la vida ilusionada que día a día, hora a hora, siembra en chicos y chicas, hombres y mujeres, grandes y pequeños", explicó a través de un comunicado el director de la formación musical, Ramón Maregosa.

El siguiente concierto será mañana en la iglesia de San Eutropio, en El Espinar. El resto de las actuaciones tendrán lugar hasta el 7 de enero en distintas localidades.

**CULTURA** EL ARGUMENTO SE CENTRA EN LA HOMOSEXUALIDAD DEL MONARCA INGLÉS EDUARDO II

M.C.H. Segovia

El escenario del Teatro Juan Bravo acoge hoy la puesta en escena de la obra 'Eduardo II', de Christopher Marlowe (1564-1593). Un texto, que según explicó el director productor de la obra, Ramón López-Barranco, fue elegido, entre otras cosas, por la actualidad de su argumento.

En concreto narra la versión del monarca inglés Eduardo II (representado por el actor Kike Díaz de Rada) y de los conflictos y problemas que vive, consecuencia de su abierta homosexualidad.

En el siglo XIV, el rey de Inglaterra se enamora de un joven humilde llamado Piers Gaveston que es desterrado por el antecesor del monarca. Sin embargo, cuando Eduardo I muere y éste hereda el trono, la primera medida que toma es colmar de títulos, como Conde de Corunales, a su amado irlandés.

Así, y durante más de una hora, los actores interpretarán las vicencias, las protestas de las autoridades eclesiásticas y civiles y, frente a todo, la historia de los dos amantes.

También se recrearán los amores y desamores de la reina Elisabeth, que vive atormentada la pasión de su esposo y la indiferencia que siente por ella.

**UN RETO**

Hacia veinte años que esta obra no era interpretada en un escenario. Ahora, se mostrará una ver-

# Actualidad en el escenario

El Teatro Juan Bravo acoge la representación de 'Eduardo II' de Marlowe

en un primer momento, su idea era representar un texto de William Shakespeare aunque "en aquel momento ya había varias obras suyas en escena así como numerosos proyectos", subrayó.

Este motivo le impulsó a elegir la obra que hoy se estrena en el Juan Bravo. Ante los periodistas ensalzó la figura de Marlowe, dramaturgo y poeta considerado por los expertos como el primer gran autor de teatro inglés y el más importante del período isabelino a pesar de su dedicación a este género duro únicamente seis años.

Tras este tiempo, cultivó la tragedia aunque de manera novedosa para la época ya que llevó a arquetipos de pasiones que influirían en el teatro posterior del propio Shakespeare.

La obra maestra de Christopher Marlowe es 'La trágica historia del doctor Fausto'.

**ESCENOGRAFÍA**

El productor de la obra destacó que la escenografía de la misma es muy evocadora y que, además, se hace un juego, entre ella y la música, de Iñaki Salvador.

FERNANDO PEÑALOSA



El productor de la obra y el gerente del Teatro Juan Bravo durante la presentación

sión actualizada que a su vez supone un reto para Ramón López ya que es su primer trabajo como productor.

En este sentido, el representante o distribuidor de distintas compañías teatrales durante ocho años explicó que cuando llegase ese momento tenía dos cosas muy claras. En primer lugar, dijo, "sabía que debía de tratarse de un clásico por mi educación y por la tierra donde vivimos" y,

por otra parte, "no lo iba a hacer solo, lo haría con alguien que contase con una amplia experiencia".

Así, tras acudir a un espectáculo de producciones Vaiven acordó elaborarlo junto a sus responsables y también junto a Barranco Producciones. Durante la conferencia de prensa, en la que estuvo acompañado por el gerente del Teatro Juan Bravo, Víctor Aranda, el productor dijo que,

El responsable de vestuario es el profesor de la Escuela de Arte Dramática de Valladolid, Mario Pérez Tapanes.

Además de Kike Díaz el reparto está compuesto por Carlos Pinedo, Alfonso Torregrasa, Alberto Iglesias, Ana Pimenta, Aitor Beltrán, Ramiro Mélgar, Jon Calvo y Asier Hernández.

Las funciones tendrán lugar hoy, sábado y el domingo, a las ocho y media de la tarde.

**LÍDER EN FORMACIÓN**  
**ATENEO**  
Diseño Industrial y Gráfico  
Informática  
Prevención de Riesgos  
Gestión Empresarial  
C/ Cantarranas, 3  
Tel. 921 41 31 21 Fax 921 43 29 63  
e-mail: formacionateneo@terra.es  
http://www.formacionateneo.com



**Restaurante Marisquería**  
**Lago**  
Los más variados y selectos mariscos y pescados de los puertos españoles  
Su placer es el nuestro  
Crta. de La Granja (Segovia)  
Teléfono: 921 42 00 59. Fax: 921 42 47 60  
www.restaurante-lago.com



TRIBUNA

VICTORIANO BORRERO

# El 11-D

SE PASEABA LA LUNA en cuarto menguante (otros dicen que era plenilunio) y aquel 11-D cuarteó la historia de Castilla, la nación más poderosa del siglo XV. Aquel día se murió Enrique IV, el último rey castellano -se murió o lo envenenaron, de todo hubo y se ha dicho- y, como de soslayo (el pobre ZP está condiciona por el tripartito y no se atreva a destacar estas cosas que huelen a España; casi como cuando la boda del príncipe don Felipe que hasta pactó que no hubiera banderas españolas por las calles de Madrid), como de soslayo, digo, pues hace unas semanas que se cumplió el quinientos aniversario de la muerte de la Reina Isabel, traigo a la memoria rescoldos diferentes y me pongo a parlotear sobre el golpe de Estado del 13-D, dos días más tarde. Hubo después otro rey de Castilla, aquel que llamaban "El Hermoso", sombra sin luz que se murió o lo envenenaron antes de llegar a gobernarnos (de todo hubo y se ha dicho). Le sobrevino su mujer, la pobre doña Juana, la hija de la reina Isabel, a la que los intereses de España, el nuevo Estado, hicieron enloquecer tras los muros de Tordesillas, la legendaria "Torre de Sila" donde

Portugal y España se repartieron el mundo.

Cuando nació Isabel, "la princesa de pelo color de zanahoria", nadie daba por su futuro político un euro (mejor un maravedí, pero bueno): era prácticamente imposible que algún día llegara a reinar la hija del segundo matrimonio del rey Juan II, pero veinte años después se convirtió en reina de España. Una especie de mano negra movió voluntades imposibles y aireó alternativas impensables: la más definitiva, la de la muerte de su hermano Alfonso que había sido proclamado rey en contra de su hermano el rey Enrique y que también se murió o lo envenenaron (de todo hubo y se ha dicho); y otras coincidencias extrañas, incluida la muerte de Pedro Girón, el Maestre de Calatrava y hermano del principal muñidor del reino, el Marqués de Villena, a quien los castellanos quisieron casar con la princesa de pelo color de zanahoria y que también se murió o lo envenenaron (de todo hubo y se ha dicho).

El matrimonio de los Reyes Católicos se celebró en Valladolid el 19 de octubre de 1469. La boda pudo celebrarse gracias a una Bu-

manas en nuestra ciudad y el 16 de febrero regresó a Turégano para consultar la situación con su abuelo don Fadrique que allí se encontraba a la espera. Cuando por problemas domésticos en Cataluña se vio obligado a retornar a Aragón, dejó la conspiración en manos amigas -entre otras las del obispo Arias Dávila, el arzobispo de Toledo y el cardenal Mendoza- y, poco después, el 11-D, a los 49 de edad, murió el rey Enrique y se sucedieron dos semanas de complejas negociaciones que arrastraron la historia de Castilla hacia un rumbo inesperado. Primero, en un alarde singular de sorpresa y riesgo calculado, el 13-D la ciudad de Segovia proclamó unilateralmente a Isabel como reina de Castilla y, luego, en una avalancha sorprendente de juegos políticos, las principales ciudades castellanas fueron sumándose a la conspiración. Así hasta que, con la firma del "Tanto Monta" se allanaron las desconfianzas y don Fernando se decidió a salir de Turégano y, el 2 de enero, acompañado aparatosamente de un gran cortejo a cuyo frente se encontraban Arias Dávila, el cardenal Mendoza y el arzobispo Carrillo, salió de la villa para encontrarse en Se-

govia con su mujer, la reina Isabel. Se abrían tres siglos de esplendor en los que el imperio español se convirtió en el más poderoso del mundo. Se paseaba la luna en cuarto menguante, ya dije, pero otros dicen que era plenilunio.

De sobra sabía Maquiavelo quién era Fernando El Católico, el monarca fuerte y hábil que inspiró su obra más celebrada; como si lo retratara cuando aquello: "El político ha de ser vulpeja para conocer los lazos y ser león para espantar los lobos". Como si Cicerón resucitase: "De dos modos se puede hacer injuria: o con la fuerza o con el engaño; la fuerza parece propia del león, y el engaño de la vulpeja". Como si Plutarco renaciese: "Lo que no se puede conseguir con la piel del león, debe alcanzarse con la de la vulpeja".

Con tantos siglos en la mochila de la historia, cuando en los pasados días se escenificaban en las calles de Segovia algunos pormenores de aquel golpe de Estado, muchos pusieron cara de póquer pues la pantomima permitía vender más tostones y lechazos que al fin y al cabo es lo que hoy importa.

C4226/1 - C4256/3

- Caja y pulsera de acero inoxidable
- Fondo curvado (fijación con 4 tornillos)
- Sumergible a 5 atm (50 metros)
- Cristal mineral curvado e impermeable
- Movimiento suizo de precisión
- Garantía internacional de dos años

**CANDINO**

18

SWISS MADE



TIMING YOUR OWN CHALLENGE

Cámara  
Segovia■ **ALIMENTACIÓN** PROCOSE CERTIFICARÁ ESTE AÑO 62.000 UNIDADES CON UN 25% DE DESCALIFICACIÓN

# El cochinitillo 'de etiqueta' pugna por entrar en la mesa navideña

Seis carnicerías ofertan tostón con Marca de Garantía en Segovia, Madrid y Valladolid

C.S.  
Segovia

Procese, gestora de la Marca de Garantía del Cochinitillo de Segovia, prevé cerrar el año con 62.000 cochinitillos certificados comercializados. Pero para degustar uno no es necesario pasar por el restaurante. En estos momentos, seis carnicerías, tres en Segovia, dos en Madrid y otra en Valladolid, ya despachan el cochinitillo certificado en canal listo para el horno. Una opción que va ganando peso en la comercialización del segoviano más famoso y del todo recomendable de cara a las bacanales navideñas en ciernes.

Actualmente, la lista de carnicerías con tostón certificado incluye en Segovia a Cárnicas Ángel Lázaro (plaza del Carrasco, 9), Carnicería Tanarro (San Francisco, 6), y Carnicería Mercedes Martín (La Plata, 22). En Madrid puede adquirirse en las carnicerías Hermanos Peña (Bolivia, 9 y Mercado de Chamartín, puesto 26), en tanto que en Valladolid está disponible en el Mercado del Val, Carnicería Sinde.

## SEIS EUROS MÁS CARO

No existe un precio orientativo, ya que cada establecimiento fija sus criterios de ventas. Sin embargo, hay que considerar que la desviación del "cochinitillo de etiqueta" respecto al estándar es de 6 euros en la lonja de Segovia. Así, en la lonja de primeros de diciembre el cochinitillo de 4,5 y 6,5 kilos cotizaba a 27,50, a 33,50 el de marca de garantía. Sin embargo, es de prever que según avance la campaña navideña los precios suban en consonancia con un manjar de lujo.



La existencia de la MG ha concitado la mejora general en la calidad de los cochinitillos

C.S.

Este mínimo 15% de sobreprecio en lonja viene dado por los exhaustivos controles que deben seguirse para la producción del cochinitillo de marca, así como por la no utilización de otros complementos ni nutricionales ni farmacológicos más allá de la leche de cerdo. "El cochinitillo de Procese tiene un máximo de tres semanas de vida, un peso de entre 4,5 y 6,5 kilos y ha sido exclusivamente alimentado con leche materna", explica José Ramón Marinero, técnico de Procese. Cuando el criador adherido a la marca considera

que su producto cumple estas condiciones solicita a Procese que proceda a certificar su producto en los mataderos. "Normalmente, el 75% de las solicitudes pasan la calificación", destaca Marinero. La razón por la que uno de cada cuatro se queda a las puertas suele estribar en la crianza. "Las ubres buenas de la cerda son las delanteras, que dan más leche. De modo que los cochinitillos que se apoyan de las delanteras alcanzan los 4,5 kilos en menos tiempo". No sólo eso, a menudo, el cochinitillo más fuerte deja sin leche al

más débil, de forma que éste no consigue llegar al peso mínimo en el plazo previsto con lo que se queda "desclasificado". Para evitar esto, el criador debe estar pendientes de que la leche alcance para toda la piara.

Todos estos cuidados redundan en una optimización de la calidad del producto y en una mayor protección del cochinitillo como alimento de lujo. De este modo, "la marga de garantía está consiguiendo una notable mejora del cochinitillo convencional", coinciden los expertos.

■ **COMERCIO EXTERIOR** OPORTUNIDAD PARA CONOCER EL MERCADO DE LA FEDERACIÓN RUSA

## Las Cámaras organizan una visita a la feria agroalimentaria de Moscú, Prodexpo

C.S.  
Segovia

Las Cámaras de Castilla y León organizan una visita a Prodexpo, feria agroalimentaria de Moscú, los días 14 al 16 de febrero. El plazo para inscribirse a la visita expira el próximo 27 de diciembre, en el departamento de Comercio Exterior de la Cámara de Segovia (Laurent Chauvin, 921432300, lchauvin@camarasegovia.org).

A través de las Cámaras se celebra un viaje organizado al prin-

cipal escaparate de la producción agroalimentaria rusa así como a los principales frentes de negocio que ofrece el mercado a las empresas exportadoras.

### MERCADO POTENCIAL

La visita cuenta con la ventaja añadida de ser paralela a una misión comercial institucional del ICEX, que subvenciona un pabellón español para concentrar la oferta de stands de empresas españolas. Sin embargo, la iniciativa de las Cámaras no pretende

tanto vertebrar la presencia exportadora como fomentar el conocimiento del mercado agroalimentario ruso por parte de las empresas locales, detectar posibilidades de negocio, concertar contactos y acciones conjuntas de futuro. Con todo, la presencia española en Prodexpo se eleva a unas 60 firmas, inequívoca señal de la importancia del mercado ruso para la exportación española. Entre ellas, Campofrío, Chupchups (pionera en la implantación en Rusia y donde concentra el 12% de su produc-

ción mundial) o Gallina Blanca. En total, en Prodexpo se congregan casi 1600 empresas con intereses en el mercado ruso y procedentes de 41 países. Los sectores más proclives a la exportación española son aceite, conservas, frutas, vinos, pastelería, cárnicas y otras.

Otro aliciente para participar en la visita es la existencia de subvenciones de las Cámaras que reducen el coste por persona a 650 euros, incluyendo desplazamiento y alojamiento en hotel.

## BREVES

### PROMOCIÓN

Distribución del kit navideño de la Cámara al comercio

La Cámara de Segovia distribuirá a partir del 15 de diciembre los kits navideños al comercio minorista 2004. Los comercios no integrados en agrupaciones zonales podrán pasar a partir de esa fecha a retirar su kit, consistente en 250 felicitaciones navideñas, una guirnalda, adhesivos autoadherentes decorativos y un media de Navidad. El kit es completamente gratuito y se completa con un segundo de pago, éste abierto a cualquier sector empresarial, consistente en un árbol sintético, adornos navideños y 10 metros de cordón luminoso al precio de 29,00 euros, descontada la subvención.

### DESCENTRALIZACIÓN

El programa Antenas, mejor proyecto de la UE

Las oficinas de atención local a la empresa, el programa Antenas, ha sido reconocido por la Unión Europea como uno de los mejores proyectos empresariales desarrollado en el Viejo Continente en 2004. Actualmente y gracias al programa se mantienen 72 antenas, entre ellas la que la Cámara de Segovia dispone en Sepúlveda, en convenio con el Ayuntamiento de la Villa. Se trata de un programa pionero para la reactivación de zonas económicas que la Unión quiere llevar ahora a otros países. Alemania, Francia, Chipre o Italia ya han manifestado su interés por la iniciativa.

### FORMACIÓN

Seminario sobre Gestión del Conocimiento

Un sistema de gestión del conocimiento tiene su principal aplicación en evitar el desmantelamiento del *know-how* de una empresa cada vez que un trabajador situado en puestos clave rescinde o ve modificada su relación laboral. Este tema será abordado en un seminario impartido por el Instituto de Ingeniería del Conocimiento el próximo 18 de enero en la Casa del Sello. Horario de 10.00 a 14.00 horas, y de 16.00 a 18.00. Inscripciones en información en el 921432300.



■ **VILLACASTÍN** LA ALCALDESA INFORMÓ AYER DEL PROYECTO AL SUBDELEGADO DEL GOBIERNO

# El municipio agiliza los trámites para la ciudad de la ciencia

La iniciativa será presentada a la localidad el próximo mes de enero

**JUANA HITA**  
Villacastín

La alcaldesa de Villacastín, Emilian Lozano Jiménez, se reunió ayer con el Subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo, al que informó, entre otros asuntos, de la futura ciudad de la ciencia y la tecnología que se ubicará en La Fresneda de Villacastín. La regidora explicó que el Ayuntamiento está agilizando los trámites burocráticos para llevar a cabo la iniciativa, que ha calificado como una "oportunidad" para la localidad.

Emiliana Lozano afirmó que el subdelegado del Gobierno ha mostrado su apoyo al proyecto,

## PROMOTORAS

Las compañías catalanas Sacresa y Kent han decidido trasladar el proyecto de Valdeprados a Villacastín

así como otras instituciones, como la Diputación Provincial, de la que también ha recibido su colaboración. La alcaldesa manifestó también su satisfacción por la ilusión que el proyecto está generando entre los vecinos de Villacastín, añadiendo que "el 99 por

## INVERSIÓN

La iniciativa prevé una inversión de 4.000 millones de euros y la construcción de unas 10.000 viviendas para unos 30.000 habitantes

ciento de la población apoya la iniciativa".

La futura ciudad de la ciencia se situará en el paraje conocido como La Fresneda, sobre una superficie de unas 470 hectáreas. En estos momentos ese terreno, a unos tres kilómetros del casco ur-

bano de Villacastín, está catalogado como monte de utilidad pública (M.U.P.). En este sentido, Emilian Lozano reconoció que ya se han mantenido contactos con Medio Ambiente para que esa superficie sea descatalogada como monte, y otros terrenos sean clasificados como MUP.

Por otro lado, la regidora señaló que las empresas promotoras del proyecto están iniciando la realización de los estudios necesarios para ejecutar la iniciativa. Así, Emilian Lozano apuntó que esos estudios serán presentados a la localidad en el mes de enero de 2005.

## ■ SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA

La localidad celebra hoy el II Certamen de Rondallas de Rondallas

**EL ADELANTADO**  
San Cristóbal de Segovia

San Cristóbal celebra hoy el II Certamen de Rondallas que tendrá lugar en una carpa habilitada en la plaza de la Segregación. Los grupos participantes en esta segunda edición serán: Ecos del Duratón de Sepúlveda, Orquesta de pulso y púa de Espirido, Orquesta de pulso y púa Tres Olmas de Fuentesalco de Fuentidueña y la Asociación musical San Cristóbal de Segovia.

El certamen comenzará a las seis y media de la tarde y cada uno de los grupos interpretará seis canciones, de música clásica o tradicional española.

## ■ SAN ILDEFONSO

Hoy se inaugura la residencia de San Fernando para la Tercera Edad

**EL ADELANTADO**  
San Ildefonso

La empresa Yécora Tercera Edad inaugura hoy la residencia San Fernando para la Tercera Edad una residencia con 57 plazas y que se encuentra ubicada en el Paseo de Boloña.

El edificio cuenta con una superficie de 3.600 metros cuadrados construidos y dispone de 57 camas que podría ampliarse hasta las 114 en una segunda fase que podría estar acabada el próximo verano. Hasta el momento se han invertido 3,5 millones de euros y una vez culminado el proyecto se alcanzarán los 4,5 millones.

De carácter mixto (válidos y asistidos), las plazas están distribuidas en 21 habitaciones dobles y 15 individuales.

El gerente de la Residencia San Fernando, Maximino Lera Fernández, será el encargado de presidir el acto de inauguración al que están invitadas distintas personalidades, tanto provinciales como de la localidad granjeña.

Maximino Lera, gerente de la Residencia y socio fundador de la empresa Yécora, ha explicado que con esta apertura "damos el paso necesario para estar presentes en la provincia de Segovia".

"Este nuevo centro cuenta con los servicios más avanzados y mantiene los estándares de calidad que distingue a las mejores residencias", añadió.



Un momento de la actuación del grupo en el colegio francés

EL ADELANTADO

## ■ SAN ILDEFONSO SE TRATA DE UNA MUESTRA DE LA CULTURA ESPAÑOLA

# El Ballet del Real Sitio actuó en la ciudad francesa de Treillers

**EL ADELANTADO**  
San Ildefonso

El grupo de danza Ballet del Real Sitio viajó la semana pasada a Treillers (Francia) con motivo de la propuesta que esta ciudad francesa hizo al Ayuntamiento de La Granja al objeto de mostrar la cultura española en su ciudad. El grupo de danza, compuesto por jóvenes de la localidad que han formado su arte en el centro cultural Canónigos, actuó en la ciudad francesa ante un numeroso públi-

co. El éxito de su actuación fue tan rotundo que aunque no estaba programado, tuvieron que repetir en dos ocasiones su actuación para los alumnos de dos centros escolares de la localidad.

El grupo de danza, que acompañó el concejal de turismo del Ayuntamiento de La Granja, Javier Bermejo, estuvo alojado en los domicilios de los ciudadanos de Treillers, conviviendo así plenamente durante todo el tiempo que duró su estancia.

No es la primera ocasión en que ambos municipios colaboran en acciones de estas características, siendo el primer antecedente la realización del intercambio juvenil el año pasado, por el cual los niños del colegio público Agapito Marazuela, resultando un éxito, fundamentalmente por el sistema de convivencia en el que estuvieron los niños, que alojados en las casas de sus compañeros franceses, pudieron conocer y participar de su cultura plenamente.

## BREVES

### TURÉGANO

El PP reclama la restauración del Castillo

El PP de Turégano ha reclamado a PSOE de la localidad, que se sumen a la propuesta que han realizado los senadores del PP de Segovia, a través del periodo de enmiendas a los Presupuestos Generales del Estado de 2005, para que se restaure el castillo de Turégano, con una partida de 300.000 euros. El portavoz del PP, Mariano de Lucas, aseguró que "proteger nuestro patrimonio histórico es proteger nuestra historia".

### SEPÚLVEDA

La villa registró 3.692 visitantes el pasado puente

La oficina de turismo del Ayuntamiento de Sepúlveda registró 3.692 visitantes durante los cinco días del pasado puente, según han informado fuentes municipales. De dicha cifra, 3.669 fueron españoles y 23 extranjeros. Por comunidades autónomas, destaca el alto porcentaje que supone Madrid (43,5%), seguida por Castilla y León (13,8%) y el País Vasco (8,5%). A lo largo de los cinco días del puente, por la oficina de turismo pasaron personas de todas las comunidades españolas. Los días de mayor afluencia fueron el domingo 5, en el que se contabilizaron 1.253 visitantes; y el lunes 6, con 1.229. (G. H.)

■ **PRÁDENA** LA SEGOVIANA FUENCISLA CUESTA, PROFESORA DEL IES VALLE DE CAMARGO DE CANTABRIA, RECOGIÓ EL SEGUNDO PREMIO

## El Ministerio de Educación premia el trabajo de dos profesores

Javier Coco y Rocío Azucena Gómez, galardonados por "Construyendo caminos para la convivencia"

M.C.H.  
Madrid

El Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (MECD) ha concedido el tercer Premio Nacional de Investigación e Innovación Educativa a los profesores de la localidad de Prádena Javier Coco González y Rocío Azucena Gómez Fernández por su trabajo "Construyendo caminos para la convivencia".

En concreto, el trabajo galardonado, dotado con 4.000 euros, consiste en un proyecto que fue efectuado durante el pasado año y que se marcaba como principal objetivo mejorar la convivencia entre los estudiantes. Por ello, para extraer las conclusiones del mismo (que más tarde fueron publicadas en internet) los alumnos de primer y segundo curso de Educación Secundaria del CRA La Sierra de Prádena también par-

### RECONOCIMIENTO

El estudio tenía como objetivo mejorar la relación entre los estudiantes y potenciar el respeto entre los mismos

ticiparon en la iniciativa.

Los jóvenes de entre 12 y 13 años realizaron trabajos de autoestima y protagonizaron diversas actividades encaminadas, entre otras cosas, a fomentar el respeto por sus compañeros, jornadas en las que también participaron dos estudiantes de nacionalidad búlgara y otro de nacionalidad marroquí.

Para los profesores del colegio de la localidad este galardón, explicó Javier Coco, supone "el



De izquierda a derecha, Azucena Rocío Gómez, Javier Coco y María Cruz Horcajo

JOSE LUIS ACEBES

reconocimiento a un largo trabajo", una satisfacción compartida desde la dirección del centro.

Ayer, el acto de entrega — al que también asistió la inspectora del centro, María Cruz Horcajo, en representación de la Dirección Provincial de Segovia— fue presidido por el secretario general de Educación, Alejandro Tiana Ferrer, en el salón de actos del Ministerio de Educación, en Madrid.

Durante el evento, otra sego-

viana también recibió un galardón. Se trata de Fuencisla Cuesta Albertos, profesora del IES Valle de Camargo de Cantabria y responsable de la asesoría especial de atención a inmigrantes que presta servicio a 187 centros docentes de dicha Comunidad.

En concreto ella obtuvo el segundo premio Nacional de Innovación Educativa, dotado con 6.000 euros, por su trabajo "El español en el extranjero. Los ex-

tranjeros en el español. Experiencia en Secundaria".

Fuentes del Gobierno regional destacaron la actuación de los docentes de Castilla y León así como el puesto ocupado por los estudiantes en la encuesta de la OCDE, en la que la calificación de los alumnos ha sido bastante superior a la del conjunto nacional, principalmente en materias como Ciencias y Comprensión Lectora.

■ **CANTALEJO** HAN PARTICIPADO EN ESTA INICIATIVA ESCOLARES DE DIFERENTES CENTROS DE ESTA COMARCA SEGOVIANA

## Diputación y Junta acercan la música a los alumnos de primaria

JOSÉ LUIS ACEBES CACHAFEIRO  
Cantalejo

La segunda fase de la campaña 2004 de música y teatro ha llegado a la localidad briquera de la mano de la Diputación Provincial y la Junta de Castilla y León, en colaboración con los diferentes ayuntamientos de la provincia. Con esta iniciativa se pretende acercar la música y el teatro a los escolares de educación primaria, sin que tengan que ser ellos los que se desplacen a la capital para contemplar estos montajes teatrales y actuaciones musicales.

Se han puesto en escena cinco obras de teatro y tres actuaciones musicales a lo largo de más de dos meses (desde primeros de octubre hasta mediados de diciembre), en los que se ha desarrollado este importante evento cultural

En esta ocasión ha sido la música la protagonista, con la intervención del quinteto de cuerda Pro Música, formado por dos violines, viola, violonchelo y contrabajo, quien ofreció a los escola-

res reunidos en el centro cultural José Rodao un concierto didáctico con piezas clásicas de Vivaldi, Mozart, Schuman, Prokofieff, junto a temas más modernos, de autores como Duke Ellington, J. Cander e Isaac Albéniz.

### BUENA ACOGIDA

La iniciativa ha sido muy bien acogida, tanto por los alumnos, como por los responsables de los diferentes centros escolares que han acudido al concierto, procedentes de localidades como Cantalejo, Turégano, Sepúlveda, Fuenterrebollo, Cabezuela, Carrascal del Río, Navalilla, San Pedro de Gállos, San Miguel de Bernuy.

En total, a lo largo de los dos días en que se ha realizado el concierto han acudido unos 500 alumnos, con edades comprendidas entre los 6 y los 12 años, los cuales quedaron encantados con el espectáculo ofrecido, ya que para la mayoría de ellos esto era una novedad, porque nunca habían teni-



Centro cultural José Rodao, donde se celebró el concierto

JOSE LUIS ACEBES

do la oportunidad de oír en directo el sonido de los instrumentos musicales que componen el quinteto Pro Música.

Es de aplaudir este tipo de iniciativas, vengan de donde vengan, que permiten acercar a los niños a la música o al teatro, en sus dife-

rentes manifestaciones. Muchos de los alumnos de nuestros centros escolares no tienen ni van a tener, al menos en su etapa escolar, la oportunidad de acercarse a este tipo de conciertos o de obras de teatro, por lo que se deben fomentar este tipo de activi-

dades para que la cultura musical y teatral de nuestros niños y jóvenes se acrecienta y con el tiempo lleguen a apreciar la música clásica o las representaciones teatrales, ambas como integrantes de la cultura de un pueblo.



■ **CUÉLLAR** EL ALCALDE HA SEÑALADO QUE EL PRÓXIMO AÑO PODRÍA CONVOCAR ALGUNA DE ELLAS

# SPC y PP proponen plazos para convocar las plazas de policía

## Sugieren que dos de las vacantes se saquen a concurso en tres o seis meses

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Los votos de los concejales de SPC y PP sacaron adelante, en la comisión de policía y tráfico, la propuesta de que "dos de las cuatro plazas de policía municipal vacantes se saquen a concurso en un plazo entre tres y seis meses, y las otras dos, en un plazo razonable que no sea muy retardado".

Esta comisión se celebró por acuerdo de pleno ante una moción presentada por Socialistas por Cuéllar en la que este grupo solicitaba la convocatoria de todas las plazas vacantes de policía local. El acuerdo de la sesión plenaria determinó que se estudiase el tema en una comisión de policía y tráfico disponiendo de un informe preceptivo del jefe de la Policía Local y así se llevó a cabo el martes 7 de diciembre. El jefe de la policía local exponía en el informe presentado que a su juicio en la villa no hay inseguridad ciudadana, opinión compartida por el equipo de gobierno pero no por SPC quien mostró su discrepancia afirmando que "sí hay motivos para que los ciudadanos estén preocupados", y señalando entre ellos el tiempo durante el que no hay servicio de la policía. Así pusieron como ejemplo hechos ocurridos en los últimos dos años como el fuego provocado en un colegio o los sucedidos en varias peñas del municipio.

"Entre los ciudadanos de Cuéllar existe la creencia de que nues-



En 2005 podrían convocarse algunas plazas según señaló el alcalde

GABRIEL GÓMEZ

tro pueblo es un paraíso para la droga", asegura también SPC. A juicio de este grupo municipal estos ejemplos ponen de manifiesto que es necesario reforzar la seguridad en Cuéllar y garantizar la tranquilidad a los ciudadanos. Así afirman que a su entender deben cubrirse todos los puestos vacan-

tes de policía local para lo que el presupuesto de 2004 cuenta con crédito.

El PP sugirió en la comisión que la propuesta se ejecutase en dos fases sacándose dos de las plaza vacantes en un plazo de tres a seis meses y las otras dos más adelante.

El alcalde de la villa, Octavio Cantalejo, señalaba ayer que posiblemente en el próximo año 2005 se saque a concurso alguna de las plazas vacantes. Asimismo Cantalejo recordó que la competencia de convocar las plazas le corresponde al alcalde y no está dispuesto a renunciar a ella.

■ **CUÉLLAR** LA JUNTA YA APROBÓ SU APORTACIÓN AL PROYECTO EL PASADO MES DE SEPTIEMBRE

# Cantalejo señala que la subvención del ARI procede del Ministerio de Vivienda

**N.P.**  
Cuéllar

El alcalde de la villa, Octavio Cantalejo, ha señalado que el importe aprobado ayer por el Consejo de Gobierno de la Junta para el área de Rehabilitación Integral del entorno de la Plaza Mayor de Cuéllar, se corresponde con la aportación al ARI del ministerio de la Vivienda 587.925 euros que se distribuirán en tres anualidades, y no con una aportación de la Junta como se afirmó. El alcalde recordó que el pasado mes de septiembre la Junta de Castilla y León aprobó su aportación al proyecto en el trienio 2004-2006 que asciende a 544.500 euros, cantidad igual a la que aportará en ese periodo el Ayuntamiento cuellano.

El primer edil señaló que en estos momentos continúan traba-

jando en la redacción de la ordenanza que regulará las ayudas que a través del ARI se concederán a los propietarios de edificios o viviendas. "La financiación está solucionada, el convenio está firmado y lo ya depende de nosotros" afirmó Cantalejo subrayando la complicación que entraña la redacción de este tipo de ordenanzas. Por otro lado señaló que en las primeras semanas de enero espera que la ordenanza pueda estar aprobada.

Otra de las cosas pendientes es la financiación para la puesta en marcha de la oficina que gestionará estas ayudas del ARI, tema que centró a finales de noviembre el encuentro del alcalde de la villa con el subdelegado de gobierno en Segovia, José Luis Gordo, a quién Cantalejo trasladó esta necesidad para que intervenga.



El primer ARI afecta al entorno de la Plaza Mayor

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. J. Alcaraz**  
(C/ Resina hasta el 19 de diciembre)

#### EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento**  
"De vacaciones y tiempo libre 2004" Asociación Fotográfica El Buen Rollo.  
Hasta el 9 de enero

#### CONVOCATORIAS

"Diviértete con un Euro" **sábado 11 de diciembre**  
Proyección de la película "Solo en casa" para niños a partir de 12 años. Casa Joven 16.30 horas  
Inscripción 1 euro.  
**domingo 12 de diciembre**  
Taller de cocina para niños/as de 3 a 12 años. Casa Joven de 16.00 a 17.30 horas y de 18.00 a 19.30 horas.  
Inscripción 1 euro.  
**Sábado 11 de diciembre**  
Concierto de la Banda Municipal de Música en el Centro de Día de Personas Mayores a las 18.00 horas.  
**domingo 12 de diciembre**  
Concierto de la Coral Amicus Meus de Ávila en el Santuario de El Henar a las 15.00 horas.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar:** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.  
**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.  
**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 141685 /140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540  
**Estación de Autobuses:** 921 141513  
**Centro de Salud:** 921 142245  
**Urgencias:** 921 14 08 20  
**Cruz Roja:** 921 14 08 69  
**Correos:** 921 14 08 17

MARÍA TERESA CUERVO (\*)

# Cristianos convencidos

EL TIEMPO VUELA y ya ha pasado un mes. Los días doce, trece y catorce de Noviembre se celebró en Madrid el Congreso Nacional de Apostolado Seglar. Casi 2000 seglares de toda España asistieron al Congreso. Segovia llenó su cuota de seis participantes que colaboran en la Delegación de Evangelización de nuestra Diócesis.

El Congreso, iniciativa de la Conferencia Episcopal Española, estuvo acompañado de unos cien sacerdotes y más de sesenta obispos. Todos juntos vivimos una experiencia eclesial muy rica, compartiendo el impacto de las cuatro ponencias, el diálogo de los talleres, la vivencia de las liturgias y los almuerzos servidos con gran eficiencia y colorido. El intercambio de ideas y reacciones fue enriquecedor y diverso, tanto en los talleres, en los pasillos y sobre-mesas como en los breves descansos para tomar café. El encuentro entre conocidos y el contacto con la vida de otros puntos de España llenó de alegría y bullicio el ambiente.

Don Fernando Sebastián, Arzobispo de Pamplona, desarrolló el tema de la "llamada a ser cristiano". Después de analizar las características de la vida del cristiano seglar y de la necesidad de una vigorosa renovación, sugirió algunas orientaciones prácticas. Destacamos, entre otras, la de liberarnos de un sistema de mecenazgo, por un lado, y de unas actitudes de camuflaje, por otro. Subrayó también la necesidad de una sólida formación cristiana y de crear un clima parroquial de responsabilidad compartida frente a las necesidades de nuestro mundo. A todos nos interpeló a pasar de "cristianos bautizados a cristianos convencidos". "Sois - nos dijo a los laicos - la presencia más cercana y más profunda de la Iglesia en el mundo".

Diversos oradores enfocaron la llamada a la santidad, que todo cristiano recibe en el bautismo, como una llamada a testimoniar la alegría de una fe llena de esperanza. Alegría que brota de sabernos amados por Dios, de lle-



var a Cristo en el corazón y de experimentar su misericordia en el seno de la Iglesia. "En la vida de todo cristiano hay un antes y un después del encuentro con Cristo... Los hombres y las mujeres cuando se topan con un santo se transforman". También se desarrolló el tema de los cristianos llamados a la misión: misión, que es la alegría de participar en el proyecto de Dios sobre el mundo. La esencia del cristiano es aceptar y proclamar, en la totalidad de su existencia de cada día, que Cristo es Camino, Verdad y Vida.

"La evangelización depende más que nada de la supervivencia de las familias cristianas. La familia es la primera institución de la misión evangelizadora". En el ejercicio de la misión, los pobres han de ser nuestra opción preferencial, pero sin quedarnos en una religión de meras reformas sociales o políticas. Nunca un cristiano puede ser "repudio del mundo" como tampoco pue-

de quedar "relegado a las catacumbas".

Mons. Stanislaw Rylko, polaco, Presidente del Pontificio Consejo para los Laicos (Roma), que habló en un perfecto castellano, después de presentar con gran realismo la situación y perspectiva del laicado europeo, sintetizó el perfil del cristiano en tres rasgos: identidad clara y firme, audacia de una presencia visible en la sociedad y un fuerte sentido de pertenencia eclesial.

Hablando con la misma convicción y coraje que Juan Pablo II, clausuró el Congreso con unas palabras esperanzadoras: "Nuestro ideal es alcanzable; tenemos muchos cristianos que se han propuesto estas tres características como norte y guía de sus vidas y son felices. Como tantas veces nos ha dicho el Papa, yo os repito: 'Duc in altum!' Guiad mar a dentro!".

(\*) Equipo de Apostolado Seglar.

## HORARIO DE MISAS

### TARDE DEL SÁBADO Y VÍSPERA DE FESTIVOS

Invierno		Verano
17,30	Santuario de la Fuencisla	19,00
18,00	PP. Carmelitas	20,00
18,30	San Andrés	18,30
19,00	La Resurrección	20,00
19,15	Ntra. Sra. del Carmen Hospital General	20,15 19,15
19,30	San Miguel, Santo Tomás y San José Obrero San Justo, Santa Eulalia y Santa Teresa	19,30 20,00
20,00	Cristo del Mercado, San Frutos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad San Martín	20,00 20,30

### MAÑANA DEL DOMINGO Y FESTIVOS

El mismo horario todo el año		
9,00	Santa Eulalia, San José, Siervas de María, Misioneros Claretianos	
9,30	San Martín, Cristo del Mercado, Madres Carmelitas, Concepcionistas (Peralta)	
10,00	El Salvador, Santa Teresa, San Lorenzo, San Millán, San Antonio, Santa Isabel, San Vicente, San Juan de Dios, Residencia de Válidos de la Seguridad Social, Ntra. Sra. del Carmen,	
10,30	Santo Tomás, San Frutos	
11,00	Catedral, Santa Eulalia, San Lorenzo, Cristo del Mercado, La Resurrección, Hospital de la Misericordia	
11,30	Santísima Trinidad, San Millán, San José Obrero, El Salvador, Capilla Fuentecilla	
12,00	San Andrés, San Frutos, Cristo del Mercado, La Resurrección, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Monjes Jerónimos, PP. Franciscanos, PP. Carmelitas, MM. Agustinas, Misioneros Claretianos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), Hospital General, Hospital Policlínico	
12,30	Catedral, El Salvador, San Martín, Santa Teresa, San Millán, La Fuencisla	
13,00	San Miguel, Santísima Trinidad, Cristo del Mercado, San Frutos, San Lorenzo, La Resurrección, Santa Eulalia, San José Obrero, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Misioneros Claretianos, PP. Carmelitas, MM. Reparadoras	
13,30	San Marcos	

### TARDE DEL DOMINGO Y FESTIVOS

Invierno		Verano
17,00	San José Obrero (para polacos)	17,00
17,30	Santa Eulalia	17,30
18,00	Ntra. Sra. del Carmen PP. Carmelitas	18,00 20,00
18,30	Santo Tomás	18,30
19,00	San José Obrero, MM. Dominicas, PP. Franciscanos	19,00
19,30	San Miguel, Santo Tomás	19,30
20,00	San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad,	20,00
20,00	San Martín	20,30

### PARROQUIAS DE LA PROVINCIA

AYLLÓN	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Convento) Domingos y festivos: 9.30 (Convento); 13.00 (Parroquia)
CARBONERO EL MAYOR	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 11.00 - 12.30 - 19.30
CANTALEJO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 9.30 - 12.30 - 19.30
COCA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 12.00
CUÉLLAR	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Santa Clara) Domingos y festivos: 9.00 (Santa Clara); 11.00 (Residencia de Ancianos); 11.00 (El Salvador); 12.00 (La Concepción); 13.00 (San Miguel)
EL ESPINAR	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00 - 19.00
NAVA DE LA ASUNCIÓN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00
SAN ILDEFONSO	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Carmelitas) Domingos y festivos: 10.00 (Carmelitas y Colegiata); 11.30 - 13.00 - 20.00 (Parroquia)
SEPÚLVEDA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña) Domingos y festivos: 12.00 (Virgen de la Peña); 19.00 (Parroquia de San Bartolomé)
VILLACASTÍN	Domingos y festivos: 10.00 (Convento); 13.00 (Parroquia)

Según datos facilitados por el Obispo

**Manos Unidas**

El desarrollo, camino para la paz

**Delegación de Segovia**  
C/Seminario, 4 bajo  
40001 SEGOVIA  
Telf. y fax 921 46 02 71



■ **SANIDAD** EL CONSEJERO CÉSAR ANTÓN OFRECIÓ AYER LOS DATOS RELATIVOS A LOS ÚLTIMOS DIEZ MESES

## Cae cinco puntos el aumento del gasto farmacéutico

El incremento interanual también se redujo al pasar del 12,27% al 9,17%

ICAL  
Valladolid

El incremento del gasto farmacéutico de Castilla y León cayó cinco puntos en los diez primeros meses de 2004, al pasar de un aumento del 12,67 por ciento en 2003, al del 7,51 por ciento del presente ejercicio, lo que indica una reducción de 5,16 puntos en un año. Además, por lo que respecta al crecimiento interanual, la Administración logró reducir la factura en más de tres puntos. Así, se pasó del ascenso del 12,27 por ciento de enero al del 9,17 por ciento de octubre, según datos aportados ayer el consejero de Sanidad, César Antón.

Por lo que respecta al gasto mensual por persona, hasta el décimo mes cada ciudadano de la región consumió una media de 18,78 euros, 0,41 más que la media nacional que fue de 18,37. Si se analizan estos datos dentro de la franja de población mayor de 65 años, el gasto fue de 22,91 euros, en este caso por encima de todas las comunidades autónomas y del conjunto de España, situado en 17,03 euros. De aquí que la media ponderada indique que Sacyl invirtió en cada pensionista 8,77 veces más que en el caso de una persona activa hasta octubre de 2004.

Cabe destacar que tras la entrada en vigor de la orden ministerial de precios de referencia, hace ahora un año, Sacyl logró aho-

### ■ Gasto farmacéutico en Castilla y León (enero-octubre 2004)



El crecimiento interanual se redujo al pasar del 12,27% al 9,17% en los diez primeros meses del año

### ■ Incremento del gasto interanual (%)



### ■ Gasto por persona y mes (euros) ■ Gasto 2005

	CASTILLA Y LEÓN	MEDIA NACIONAL
• Mayores 65 años	22,91	17,03
• Real	18,78	18,37
• Ponderado	6,76	7,91

• Presupuesto 2005	624,5 mill. €
• Variación 2002-2003	12,67%
• Variación 2003-2004	7,51%

24,78% sobre el total del gasto sanitario

FUENTE: Sacyl

ICAL

rrar un 5 por ciento del gasto farmacéutico (33,3 millones de euros), dato que valoró el consejero y que en la actualidad afecta a 2.070 especialidades farmacéuticas. En este sentido, también informó sobre el consumo de medicamentos genéricos, denominados EFG, cuya utilización ha llegado casi a duplicarse desde enero de 2001 al pasado octubre y, por ende, "ha tenido su incidencia en la contención del gasto", dijo

Antón. En concreto, en enero de hace tres años su consumo representaba en torno al 7 por ciento del total de medicamentos, mientras que las últimas cifras arrojan un porcentaje del 11,64.

### RECETAS

En la prescripción de recetas, al igual que en el conjunto de España, las cifras también descendieron en los diez primeros meses del año. Si en todo 2003 se

dispensaron 40,4 millones, hasta octubre se contabilizaron 34,4. A falta de que se cierren los datos del año, las gráficas arrojan que la prescripción de medicamentos se encuentra por debajo de la media nacional en todo el período analizado, con una diferencia del 1,83 por ciento en enero y del 0,25 en octubre.

No ocurre lo mismo en el gasto medio por receta acumulado, donde la Comunidad se situó ligeramente por encima del conjunto del Estado. Si en enero la media nacional fue de 12,59 euros, en la Comunidad el gasto se cerró con 13,31, es decir, 0,72 céntimos más. Si bien los últimos datos marcan una mayor aproximación, aunque la factura aumentará. En octubre se destinaron 13,60 euros por receta en la región, mientras que en España fueron 13,04 euros, lo que supuso 0,56 céntimos de diferencia.

Con estos datos sobre la mesa, el consejero de Sanidad recordó que en el Proyecto de Ley de Presupuestos de la Comunidad hay contemplados 624 millones de euros para esta prestación, el 24,78 por ciento del gasto sanitario de Sacyl para 2005. Esto implica que una cuarta parte de la partida de la Gerencia Regional de Salud irá a parar a estos fines, al igual que en el conjunto nacional donde la mayoría de las comunidades invierten aproximadamente la misma cantidad, según Antón.

### ■ MUNICIPIOS

El PSOE pacta con un no adscrito una moción de censura contra el PP en Garrafe

EFE/ICAL  
León/Salamanca

El grupo socialista en el Ayuntamiento de Garrafe de Torío (León) presentará en los próximos días una moción de censura, impulsada junto a un concejal no adscrito y recientemente expulsado del PP, contra la actual alcaldesa, Carmen González, del PP. Así lo confirmó el portavoz del PSOE en este Ayuntamiento leonés, José Estalote, quien justificó la iniciativa en la búsqueda de "estabilidad municipal" y rechazó posibles equiparaciones de la situación de este Consistorio con el reciente caso de transfuguismo acaecido en el de León.

En el caso de que prosperara, la moción de censura, pactada por los tres concejales del PSOE y un cuarto del PP que hace meses abandonó el equipo de gobierno por discrepancias con la actual regidora, desalojaría del gobierno municipal a González (PP) y a sus dos socios de gobierno, de Izquierda Unida.

Tras denunciar la "caótica" gestión municipal, aseguró contar con "vía libre" por parte de la dirección provincial del PSOE para impulsar un vuelco político en este municipio, situado al norte de la capital leonesa y con una población de unos 1.200 habitantes. Estalote consideró "inestable" el actual gobierno minoritario PP-IU y dijo "entender" la decisión del edil no adscrito de apoyar la moción, ya que, a su juicio, "si le echaron del gobierno y del partido, es normal que actúe en consecuencia".

La moción será registrada en los próximos días en el Ayuntamiento de Garrafe de Torío.

El presidente del PP leonés, José María López Benito, arremetió contra la dirección provincial del PSOE, a cuyos responsables acusó de "hipocresía" por permitir este caso de transfuguismo y, en cambio, denunciar el registrado la pasada semana en la capital leonesa.

### SANTA MARTA

Por su parte, el portavoz del Grupo municipal Socialista de Santa Marta, Emeterio Álvarez, será el nuevo alcalde de esta localidad salmantina tras presentar ayer por la mañana una moción de censura contra el actual equipo de Gobierno, dirigido por José Ángel Gracia, del Partido Popular. La moción está apoyada también por los dos representantes de Unidad Regionalista y la ex concejala de Avesam (Asociación de Vecinos de Santa Marta de Tormes), M<sup>ª</sup> Jesús Cabrera. Su agrupación gobernaba en coalición con el PP y aportaba tres concejales al equipo de Gobierno.

### ■ TRIBUNALES

El TSJCyL revoca la sentencia y condena a Mañueco

EFE  
Burgos

El Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León notificará en breve la sentencia condenatoria a Juan Pablo Mañueco por un delito de tráfico de influencias, con lo que corrige su anterior decisión, que era absolutoria. La decisión de este tribunal, con sede en Burgos, se produce tras la resolución del Tribunal Supremo, que indicó que no se debió absolver a Juan Pablo Mañueco contra el criterio del jurado popular de Palencia que le había considerado culpable, con una sentencia condenatoria de siete meses de prisión.

La resolución señalaba que Juan Pablo Mañueco había conseguido que el gerente del hotel Castillo de Monzón contratara a su esposa a cambio de conseguir que la Diputación, que presidía el padre del acusado, renovara la licencia de explotación del establecimiento hostelero al mismo adjudicatario.

### ▼ MEDIO AMBIENTE



### Interés internacional por la ciudad de medio ambiente en Soria

El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, aseguró ayer que la futura ciudad de medio ambiente en la provincia de Soria gozará de proyección internacional y compatibilizará la presencia humana con los objetivos de mantenimiento del medio ambiente y el desarrollo sostenible. Herrera, que presentó en Soria el proyecto

y la maqueta de la futura ciudad, añadió además que será además una "oportunidad para la dinamización económica de la provincia soriana" y apostó por aprovechar la idea de Soria como entorno medioambiental que a su juicio "va teniendo cuerpo" de modo que pueda repercutir en su desarrollo.

■ ARCHIVO

Lanzarote reitera su petición de entrevistarse con Magarall y Caldera

EFE  
Salamanca

El alcalde de Salamanca, Julián Lanzarote, reiteró ayer su petición de entrevistarse con el ministro de Trabajo, el salmantino Jesús Caldera, y con el presidente de la Generalidad de Cataluña, Pasqual Maragall, para hablar con ambos sobre el futuro del Archivo General de la Guerra Civil. Según informaron ayer fuentes municipales, el regidor salmantino ha remitido a ambos dirigentes sendas cartas en las que insiste en su solicitud, toda vez que ha pedido varias veces al titular de Trabajo que "ponga todo su peso político para que se mantenga la unidad del Archivo".

En la misiva remitida ayer a Caldera, Lanzarote le transmite la "enorme preocupación" que para la mayoría de los salmantinos supone el futuro del Archivo, cuya integridad "debe estar por encima de meras confrontaciones o planteamientos de partidos y debe ser contemplado como un grave problema que afecta al futuro de una institución pública radicada en nuestra ciudad". Recuerda que la integridad del mismo fue defendida "sin fisuras ni cortapisas por todos, absolutamente por todos, en 1995" sin que ahora hayan cambiado las circunstancias que obliguen a cambiar la decisión tomada hace años por unanimidad.

■ AGRICULTURA

La Coordinadora Agraria critica a Valín por liderar el desacoplamiento

EFE  
Valladolid

La Coordinadora Agraria de Castilla y León criticó ayer que el consejero de Agricultura, José Valín, "lidere" en España una posición a favor del conocido como desacoplamiento total de las ayudas agrarias europeas. El desacoplamiento consiste, básicamente, en el cobro de ayudas sin necesidad de producir. Uno de los responsables de la Coordinadora, Miguel Blanco, durante una rueda de prensa en Valladolid, pidió al Ministerio de Agricultura que sea el que lidere y "no se deje presionar" por las comunidades autónomas, en la reunión sectorial que el próximo día 20 tratará esta cuestión. La Coordinadora teme que el desacoplamiento total conllevará "un abandono de la producción" agraria en muchas zonas de Castilla y León.

■ SOCIEDAD EN MARZO FUE HOSPITALIZADA POR INTENTO DE SUICIDIO

# El padre de una menor denuncia acoso escolar

Educación lo niega y habla de "enfrentamientos y tensiones"

EFE  
Burgos

El padre de una estudiante de 14 años, Clemencio Hernández, ha denunciado ante la Fiscalía de Burgos a alumnos del colegio Liceo Castilla a los que acusa de acoso a su hija, lo que fue negado ayer mismo por los responsables de la Dirección de Educación que hablan de "enfrentamientos y tensiones". Clemencio Hernández ha presentado ante la Fiscalía del Menor de Burgos una veintena de denuncias contra 19 alumnos del colegio Liceo Castilla, a los que acusa de un supuesto caso de acoso con insultos y agresiones a su hija, que en marzo fue hospitalizada por intento de suicidio. El fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, Gregorio Segurado, adelantó ayer que el escrito de calificación de la Fiscalía del menor concluye que los hechos pudieron ser constitutivos de "faltas de agresión, insultos y amenazas".

La calificación del Ministerio Público se emitió el 26 de octubre y el procedimiento sigue ahora con las calificaciones de la acusación particular y la defensa, previas a una vista oral.

En declaraciones a Efe, Clemencio Hernández culpó de la situación al centro educativo, regentado por los Hermanos Maristas porque, en su opinión, "no dieron importancia a lo que estaba ocurriendo y se limitaron a decir que eran cosas de críos, por lo que no tomaron medidas". El padre de la alumna presuntamente acosa-

CARÁCTER

La inspección de Educación afirma que el carácter de la adolescente no coincide con el de una víctima de acoso

da aseguró que un grupo de alumnos del Liceo Castilla pedían dinero a su hija y "cuando no se lo daba la insultaban, amenazaban y agredían". Hernández sostuvo que las agresiones no cesaron con el cambio de grupo de su hija ni tampoco cuando fue trasladada por la Dirección Provincial de Educación al Instituto Comuneros de Castilla. "Los mismos que la agredían en el Liceo de Castilla bajaron a esperarla a las puertas del Comuneros de Castilla y rompieron un brazo a mi hija", dice.

RIVALIDAD ENTRE GRUPOS

Sin embargo, el director del Liceo Castilla, Jesús Corral, afirmó que el centro tomó medidas y aclaró que "tanto la tutoría como el coordinador de Enseñanza Secundaria y el propio director hablaron con la alumna y con sus compañeros". Aunque reconoció que "había problemas", puntualizó que, a su juicio, "más que hablar de acoso habría que hablar de una rivalidad entre grupos en los que no todos eran alumnos del centro".

Los responsables de la Dirección Provincial de Educación y el

delegado de la Junta de Castilla y León en Burgos, Jaime Mateu, descartaron que lo ocurrido a Tania H.C., cuyo padre presentó la denuncia, correspondiera a un acoso escolar, e indicaron que se trata de "enfrentamiento entre estudiantes por rivalidad".

El director provincial de Educación, Juan Carlos Rodríguez Santillana, reconoció que la joven de 14 años se vio envuelta en enfrentamientos con compañeros pero "no hubo acoso, persecución ni nada por el estilo". El inspector de Educación asignado al Liceo Castilla, Antonio Barriuso, explicó que las tensiones se produjeron hasta el 1 de marzo de 2004, cuando la joven fue trasladada al instituto Comuneros de Castilla, donde cursa actualmente sus estudios y es delegada de la clase elegida por sus compañeros. Barriuso afirmó que en principio pensó que era un caso de "bullying" o acoso entre iguales, pero ahora "esta posibilidad se ha desmontado, sobre todo porque Tania no encaja en el perfil de una víctima de este tipo de situaciones". "Es una chica de carácter fuerte, aceptada en el grupo, a la que se estima, y por eso no es un caso típico de víctima de "bullying", que tiene un perfil completamente distinto, porque es reservada, huidiza, esquiva y no participa", explicó el inspector.

Por su parte, el director provincial de educación insistió en que los problemas terminaron cuando Tania H.C. fue trasladada de centro.

BREVES

INFRAESTRUCTURAS

Adjudicado el palacio de congresos de Ávila

El Ayuntamiento de Ávila ha adjudicado a la empresa Volconsa la construcción del Palacio de Congresos y Exposiciones de Ávila por 24,5 millones de euros, cuyas obras está previsto que comiencen a primeros de 2005 y finalicen en otoño de 2007. Así lo anunció ayer el alcalde de Ávila, Miguel Ángel García Nieto, quien señaló que el inmueble se construirá frente al lienzo norte de la Muralla.

GANADERÍA

Nuevo caso de vaca loca en Aguilar de Campoo

La Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León ha declarado la existencia de un foco de Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB) en Aguilar de Campoo, según publicó ayer el Boletín Oficial de la Provincia en su último número. Con éste son tres los casos del denominado mal de las "vacas locas" que la Junta ha detectado en Palencia en 2004.

CULTURA

G. Delibes cree gastada la idea de Las Edades

El director del Departamento de Prehistoria de la Universidad de Valladolid, Germán Delibes de Castro, manifestó ayer en Soria que "estamos en un momento importante para organizar grandes exposiciones arqueológicas en Castilla y León, porque la idea de las Edades del Hombre está gastada". Delibes de Castro dirigió ayer la sesión académica Doctor Argente en Soria.

ECONOMÍA

La ADE deberá ser adaptada a la salida de Objetivo 1

El consejero de Economía, Tomás Villanueva, aseguró ayer que "habrá que adaptar" la Agencia de Desarrollo Económico (ADE) de Castilla y León "a la nueva situación" que supondrá a partir de 2007 la salida de la condición de región Objetivo 1 en la Unión Europea. Villanueva señaló que la ADE "ha cubierto una etapa" y "de lo que se trata ahora es de actualizarla".

▼ NUEVAS TECNOLOGÍAS



Ayudas para instalar internet en casa

Los castellanoléoneses interesados en conectarse a Internet en su domicilio podrán solicitar una ayuda económica a la Junta de Castilla y León a partir del próximo año, cuando pretenden que esté lista toda la infraestructura necesaria para tener conectados a todos los municipios de la Comunidad. Así lo anunció ayer el con-

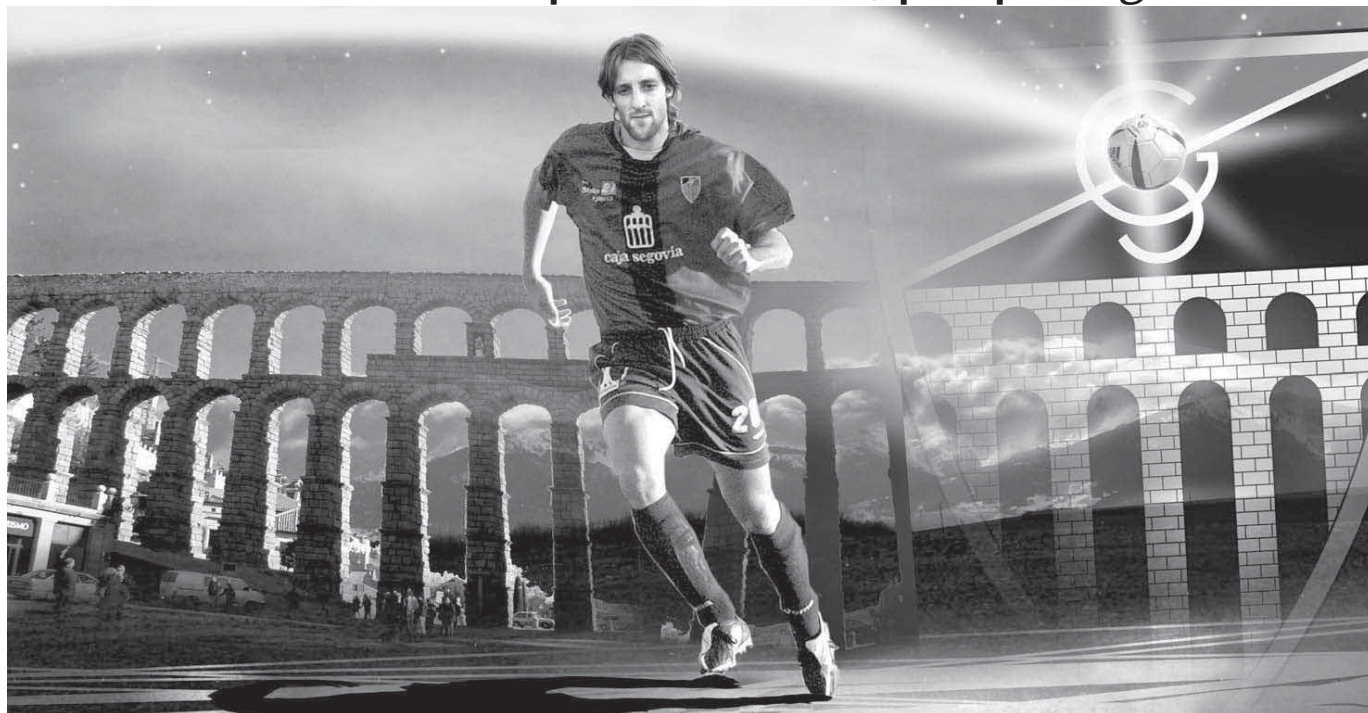
sejero de Fomento, Antonio Silván, después de presidir en el Museo de la Ciencia de Valladolid la constitución del Observatorio Regional para la Sociedad de la Información, que velará por el cumplimiento y el buen desarrollo de la estrategia propuesta por la Administración autonómica.

EFE



## VIVE LA NAVIDAD CON LA SEGO

Y no te olvides de comprar la Lotería, porque... ¿Y si toca?



Siempre que nos acercamos a las fiestas navideñas, se impone como necesario el realizar felicitaciones, conseguir reunir a la familia para disfrutar junto a ella de unos entrañables días en donde la paz y los buenos deseos son la nota principal.

Como parte activa de la sociedad actual, el deporte en general y el fútbol en particular, no permanecen ajenos a la Navidad, como demuestra el hecho de que en estas fechas no se disputen partidos.

Así, el equipo azulgrana descansará desde el próximo 19 de diciembre, día en el que se enfrentará al Cristo Atlético, hasta el 9 de enero de 2005, día en el que el conjunto gimnástico se enfrentará en el Estadio Municipal de La Albuera al Atlético Tordesillas.

Como no puede ser de otro modo, la Gimnástica Segoviana quiere desear a todos los socios del club, aficionados y a todos los segovianos y segovianas unas felices fiestas navideñas llenas de paz y armonía.

Por otra parte, cabe recordar también a todos los socios, aficionados y público en general, que no se olviden de comprar la lotería de la Gimnástica Segoviana.

La razón, muy sencilla: ¿Y si toca? ¿Que pasaría si cayera el Gordo de Navidad en alguno de los números de la "Sego", que son el 08.097 y el 61.131, vamos a echar mano de las participaciones que hemos comprado y no encontramos la de la "Sego"?

La respuesta es también muy sencilla: nos lamentaríamos una y mil veces, maldiciendo la cantidad de oportunidades que hemos desperdiciado para poder adquirir las participaciones.

La solución al problema, como no puede ser de otra forma, también es muy sencilla: puedes acudir a cualquiera de los puntos de venta de Lotería de la "Sego", si no sabes cuales son, no hay problema, en la página 6 de este suplemento, encontrarás un listado de todos los establecimientos donde podrás comprar tus participaciones, para que no quede nadie sin premio.

LOTERÍA NACIONAL

la ilusión  
No termina  
el día 22  
CON LA  
Gimnástica Segoviana

El día 31  
sorteamos 12.000 Euros  
en Tarjetas de Caja Segovia

BUSCA ESTE DISTINTIVO  
¿TE LO VAS A PERDER?

Yo Sí

EN PORTADA  
Vive la  
Navidad con la  
Gimnástica  
Segoviana

EL RIVAL  
Cultural  
Leonesa "B"

FICHA TÉCNICA  
Clasificaciones,  
Estadísticas...

ENTREVISTA CON  
AGUSTÍN

LA CANTERA  
Filial,  
Juveniles, etc.

CLUB DE NEGOCIO  
G. SEGOVIANA  
Conslare S.A.





# Fútbol

Campeonato Nacional de Liga. 3 · División Grupo VIII

## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Suplemento especial temporada 2004/2005

Hay más caminos...  
... pero pasan junto a tí...  
... y acaban en tu biblioteca



Camino Francés, Vía de la Plata,  
Camino de León a Oviedo, Ruta de la Lana  
Camino de Levante, Camino Real de Madrid...

# «Caminos a Santiago en Castilla y León»



Un libro de gran formato y lujo



**GRATIS**  
de lunes a viernes  
con EL ADELANTADO

  
**Junta de  
Castilla y León**

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*





## EL RIVAL DE ESTA SEMANA:

# CULTURAL LEONESA "B"



El equipo leonés dirigido por Eduardo Álvarez, se presenta en el Estadio Municipal de La Albuera en una situación similar al equipo azulgrana, ya que se encuentra inmerso en un bache de juego y resultados que le han propiciado varias derrotas en estas últimas jornadas.

Aunque la Cultural Leonesa no se halle en un buen momento de juego y resultados, no hay que infravalorar su calidad, ya que su plantilla está repleta de jugadores jóvenes de mucho talento y que se encuentran deseosos de despuntar en el equipo de Tercera División, para así dar el salto al primer equipo.

El objetivo del equipo leonés,

como ocurre en la mayoría de equipos filiales, es formar jugadores para el equipo que milita en la superior categoría, en este caso, la 2ª División B.

El equipo leonés se encuentra en el puesto undécimo de la clasificación con 21 puntos, a solamente 3 del conjunto azulgrana, por lo que se prevee un partido complicado para la G. Segoviana, que esperamos pueda poner fin a su mala racha de resultados a costa de la Cultural Leonesa "B".

En la última jornada de Liga, el conjunto leonés perdió en su casa frente a la Arandina C.F. por 2 goles a 4, resultado del que intentará resarcirse a costa de la G. Segoviana.

### Plantilla

NOMBRE	NOMBRE DEPORTIVO	PUESTO
Diego Calzado	<b>DIEGO</b>	Portero
Josemi Díez Fernández	<b>JOSEMI</b>	Portero
Marcos Alonso González	<b>MARCOS</b>	Defensa
Sergio Rueda Monje	<b>SERGIO RUEDA</b>	Defensa
Daniel Domínguez Flecha	<b>DOMÍNGUEZ</b>	Defensa
Iñaki Wensell Fernández	<b>IÑAKI</b>	Defensa
Diego Prendes	<b>DIEGO PRENDES</b>	Defensa
Marcos Alonso	<b>MARCOS</b>	Defensa
Dario Estrada	<b>DARÍO</b>	Defensa
Julio García Calzada	<b>JULIO</b>	Centrocampista
Javier Medina	<b>MEDINA</b>	Centrocampista
Diego Aller	<b>ALLER</b>	Centrocampista
Ángel Arias Fernández	<b>ÁNGEL</b>	Centrocampista
Diego Fernández García	<b>DIEGO</b>	Delantero
Ángel Manuel Camaño Mayo	<b>PESCO</b>	Delantero
Carlos Alberto Blanco Calzado	<b>CARLOS ALBERTO</b>	Delantero
Alfonso Arias García	<b>ALFONSO</b>	Delantero
Jairo Morán González	<b>JAIRO</b>	Delantero

### Posible 11 Inicial



### Datos del Club

Ciudad	León
Estadio	Nuevo Antonio Amilivia
Capacidad	13.451 Espectadores
Año de Fundación	1923
Presidente	Antonio García de Celis
Socios	5.000 Socios
Patrocinador	

### Clasificación Histórica

POSICIONES EN CATEGORÍA NACIONAL		
Temporada	División	Posición
2003-04	3ª División	8º
2002-03	3ª División	10º
2001-02	3ª División	14º
2000-01	3ª División	15º
1999-00	3ª División	6º
1998-99	3ª División	11º

### Emparejamientos Jornada nº 16

FECHA	EQUIPO LOCAL	EQUIPO VISITANTE	HORA	ÁRBITRO
12/12/2004	Arandina C.F.	C. Cristo Atlético	16:30	Tejedor Ferrero
12/12/2004	C.D. Jher Íscar	C.D. Benavente	16:00	Martin Sánchez
12/12/2004	C.F. Promesas Ponferrada	C.D. Huracán Z	17:00	Arenal Gómez
12/12/2004	La Bañeza C.F.	C.D. Becerril	16:15	Nuñez Ayala
12/12/2004	Racing Lermeño C.F.	Norma San Leonardo C.F.	16:00	González González
12/12/2004	Real Ávila C.F.	C.D. Numancia "B"	17:00	Nieto Ruiz, A
12/12/2004	Real Valladolid "B"	U.D. Salamanca "B"	15:45	Villahoz Barbero
12/12/2004	S.D. Almazán	Atlético Tordesillas	16:30	Dolz García
12/12/2004	<b>S.D. Gª Segoviana</b>	<b>Cultural Leonesa "B"</b>	<b>17:00</b>	<b>Campos Goeloe</b>
12/12/2004	S.D. Hullera	S.D. Gª Medinense	15:45	Sánchez Calvo

ESTADIO MUNICIPAL DE LA ALBUERA

**CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA**  
3ª DIVISIÓN - GRUPO VIII

**12 de Diciembre**  
**17:00 horas**

**CULTURAL LEONESA "B"**

**S.D. GIMNÁSTICA SEGOVIANA**

EQUIPO SUBVENCIONADO POR EL PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL

Patrocinador oficial: **caja segovia**

Entrada General: 8€  
Entrada Comercio/Tribuna: 11€  
Entrada Tribuna: 3€  
Señoras: 4€  
Jóvenes de 16 a 25 años: 4€  
niños: GRATIS

**ELIA** P.U.B. CAFE BAR

**BLAD** BOUTIQUE

**C.M.B. Bricolaje**

**MULTI BOXES ETC.**

**EL MONTE**

**CAFÉ BAR**

**maseda** informática

**florón de cambio**

**SOLVES FINE-MAIL**

**SILVESTRE, S.L.**

**Transportes Estudiantes Segoviana**

**ROMAR**

**iberpistas** abiertis

**Club de Negocio** S.D. Gimnástica Segoviana

**Grupo Studio 27**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**gráficas ceyle**

**EL PA**

**CONSLABE S.A.**

**WV Aupisa**

**damian**

**NATUR PIEDRA**

**CAFÉ BAR EL HOYO**



### ENTREVISTAS CON LOS PROTAGONISTAS.

# ESTA SEMANA: AGUSTÍN

Sociedad Deportiva  
Gimnástica Segoviana



## AGUSTÍN



TEMPORADA  
2004 - 2005

#### Ficha Personal

**NOMBRE:**  
Agustín Cuenca Velasco  
**EDAD:**  
26 años  
**PESO:**  
70 Kgs.  
**ESTADO CIVIL:**  
Soltero  
**PROFESIÓN:**  
Ayudo a mi padre en una empresa de "vending"  
**PROCEDENCIA:**  
Equipo Juvenil  
**TEMP. G. SEGOVIANA:**  
8  
**POSICIÓN DE JUEGO:**  
Extremo izquierdo  
**UNA COMIDA:**  
Solomillo  
**UN LUGAR:**  
La Lastrilla  
**UNA VIRTUD:**  
La Paciencia  
**UN DEFECTO:**  
No saber perder  
**UNA PELÍCULA:**  
"Braveheart"  
**UN SUEÑO:**  
Ascender con la Segoviana



Agustín, uno de los jugadores con más calidad de la plantilla azulgrana

**P: ¿Cuáles fueron tus comienzos en el mundo del fútbol?**

R: Comencé en el colegio Claret, jugando en los recreos, como todos los niños. Entonces me vieron jugar los curas, que también se dedicaban a entrenar y me dijeron que me apuntara al equipo del colegio. Así empecé a jugar. De ahí pasé al Quintanar, que ya tenía algo más de categoría y después estuve en División de Honor en Valladolid. Y de ahí pasé a la Segoviana.

**P: ¿Cuáles son tus objetivos para esta temporada?**

R: ¡Ascender! Es lo que llevamos intentando desde hace cinco años, cuando descendimos de 2ª B. Creo que tenemos una buena plantilla para conseguirlo. Desde el año pasado creo que tenemos un equipo ganador, aunque últimamente no lo parecíamos.

**P: En este momento estáis atravesando una mala racha. ¿Cómo lo afrontáis?**

R: Personalmente, en los ocho años que llevo aquí, el

único año que íbamos un poco peor, al final ascendimos. Creo que somos conscientes de la situación y de que tenemos que ganar.

**P: ¿Cómo ves al equipo respecto a otras temporadas?**

R: Hemos empezado mal, pero creo que hay equipo de sobra para conseguirlo. Tanto la ciudad como la infraestructura del equipo están peleando por el ascenso. Con un equipo así, tercera se nos queda pequeña.

**P: ¿Cuáles son los puntos fuertes del equipo?**

R: Sobre todo que hay un gran equipo. Hay muy buenos jugadores y tenemos mentalidad ganadora. Este

año tenemos que estar arriba, junto con el Ponferrada, contra el que luchamos por los primeros puestos. Aunque ellos tampoco van demasiado bien...

**P: ¿Y los débiles?**

R: Creo que nos falta mucha defensa para los partidos. Y no sabemos jugar con el marcador en contra: nos meten un gol y nos venimos abajo. En partidos contra equipos grandes, nos creemos, como pasó contra el Athletic, porque no teníamos nada que perder, pero luego...

**P: ¿Cómo sentís el apoyo de la afición?**

R: Resulta muy gratificante cuando salimos al campo y

vemos a toda la gente que va, que este año se nos está oyendo más que otros y siempre ayuda tener a la afición de tu parte. Por ejemplo, en el partido del Athletic, que había un ambiente estupendo y nos gustó ver las gradas tan llenas. Yo no lo recordaba así desde que vino el Atlético de Madrid hace unos años en pretemporada.

**P: ¿Qué le vas a pedir a los Reyes Magos?**

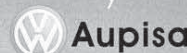
R: No lo sé... Sólo que empecemos a cambiar esta racha que llevamos y ganemos. Porque se nos está acabando el tiempo para meternos en los primeros puestos de la clasificación. Creo que tenemos un buen equipo y que podemos conseguirlo.

# TU FIDELIDAD TIENE PREMIO



PARTICIPA EN EL  
GRAN SORTEO DE UN  
VOLKSWAGEN LUPO

CON  
La Gimnástica  
Segoviana  
y  
Aupisa





# EL ADELANTADO

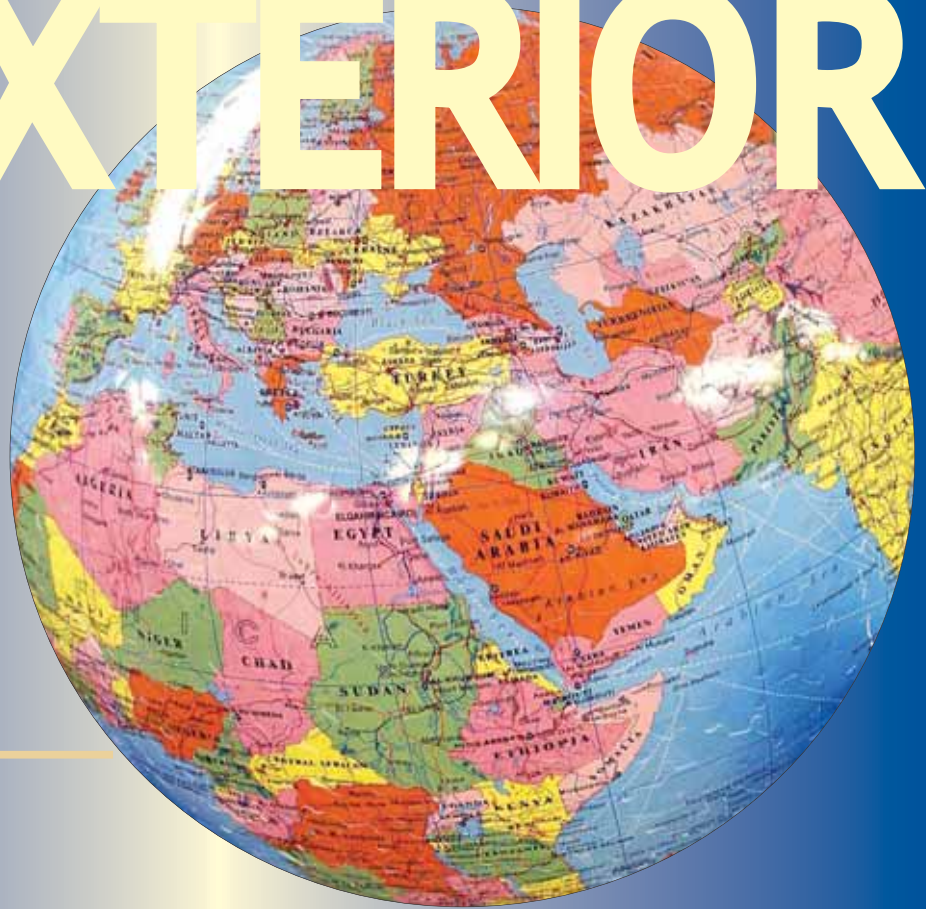
DE SEGOVIA

11 de diciembre de 2004

ESPECIAL

exportaciones e importaciones en Segovia

# COMERCIO EXTERIOR



*Crear empresas - Ahora es más fácil*



La Ventanilla Única Empresarial  
el primer paso para crear tu empresa

*Menos Burocracia  
Más Información  
Orientación Empresarial*

**Cámara**  
Segovia

Cámara de Segovia  
San Francisco 22  
Telf. 92 1432300  
[www.camarsegovia.org](http://www.camarsegovia.org)



Casa del Sello  
San Francisco 22  
Telf. 92 1440123  
[www.vue.es](http://www.vue.es)



■ LAS EXPORTACIONES. Portugal y Francia encabezan con diferencia el grupo de los principales destinatarios de productos segovianos

# Queridos vecinos

GONZALO AYUSO

Las empresas segovianas concentran la mayor parte de sus operaciones de exportación en un reducido grupo de países del entorno —principalmente vecinos como Portugal y Francia— aunque también se atreven con grandes y complicados mercados como el de Estados Unidos o el de Rusia y, poco a poco, empiezan a realizar contactos comerciales con las denominadas economías emergentes: la asiática, los países latinoamericanos y los nuevos estados incorporados a la Unión Europea este mismo año.

En el presente ejercicio el número de operaciones de exportación con origen en la provincia de Segovia ha sido de 2.679 hasta el pasado mes de agosto —últimos datos incluidos en la Base de Datos de Comercio Exterior del Consejo General de Cámaras de Comercio e Industria, basados en la información facilitada por el Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales del Estado (AEAT)—.

El valor económico de esas operaciones ascendió a 82.837.000 euros, según la misma fuente; y en total se contabilizaron 79 países como destino de nuestros productos, comprendidos estos últimos en 52 capítulos arancelarios.

Estas cifras suponen un saldo comercial positivo de 3.819.000 euros, respecto al mismo período del año 2003 y una tasa de cobertura del 104,83%.

Sin embargo hay que tener en cuenta que estos datos se refieren únicamente a los ocho primeros meses del año. En este sentido, en todo el 2003 Segovia exportó a 88 países por valor de 121.985.000 euros y contabilizó 4.129 operaciones de exportación. Aún así, el saldo comercial fue negativo para nuestra provincia en más de 40 millones de euros y la tasa de cobertura se situó el año pasado en el 75,08%.

Las últimas cifras de comercio exterior las hizo públicas la Dirección General de Estadística de la Junta de Castilla y León el pasado 7 de diciembre y se corresponden con las operaciones realizadas el pasado mes de septiembre.

Según las mismas, Segovia encabezó en ese mes el grupo de provincias que experimentó un descenso en las exportaciones y fue del 23,59 por ciento, a pesar de que en el conjunto de la Comunidad Autónoma las exportaciones crecieron un 8,26 por ciento.

## EL DESTINO DE LAS EXPORTACIONES

El principal destino de las exportaciones segovianas sigue siendo este año, con diferencia, Portugal, seguido de Francia, Reino Unido, Italia, Alemania, Bélgica, Andorra, Suiza, Marruecos, Países Bajos, Estados Unidos, Rusia, Grecia e Israel.

Este grupo de países concentra



La debilidad del dólar frente al euro está afectando en buena medida a las exportaciones / EFE

mayor número de operaciones de exportación, aunque si el conteo se realiza en función del valor económico de las exportaciones, llama la atención que Malawi se sitúa en el sexto lugar debido a cuatro operaciones realizadas esta primavera desde Segovia por valor de 5,2 millones de euros.

En ese caso, se trató de una importación de material médico —concretamente destinado a dolencias de riñón— importado por ese país africano a Idemsa, la multinacional ubicada en el polígono Nicomedes García de Valverde del Majano.

Además del grupo de países que concentra el mayor número de operaciones de exportación con origen en Segovia, destacan, por el valor económico de las mismas, las realizadas a Brasil, Turquía, Cuba, India, Bulgaria, Rumanía, Hungría, México y Venezuela.

Además, un grupo de representantes de siete empresas polacas del sector de alimentación animal visitaron el pasado mes de noviembre las instalaciones de Dibaq en Fuentepelayo, dentro de una misión organizada por EXCAL, la empresa regional oficial dirigida a la exportación. Otro grupo de importadores de muebles húngaros y polacos visitó también este año una empresa segoviana del sector.

## NUEVOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA

Las empresas segovianas exportaron en los ocho primeros meses de este año a nueve de los diez nuevos países incorporados a la Unión Europea en 2004. Destaca por el número de operaciones —24— la República Checa, mientras que por el valor económico de las operaciones sobresale Hungría —

343.000 euros—. No se ha materializado hasta agosto ninguna operación con Letonia. En conjunto, las 58 operaciones de exportación dirigidas a los nueve países (Polonia, República Checa, Hungría, Chipre, Eslovaquia, Malta, Eslovenia, Lituania y Estonia) alcanzaron un valor de casi 700.000 euros, equivalente, por ejemplo, al valor de las exportaciones segovianas a Turquía en el mismo período.

Sin ser todavía importantes, suponen un buen punto de partida, sobre todo si se tiene en cuenta que desde la Junta de Castilla y León y desde las Cámaras de Comercio de la Región se están realizando diferentes acciones para fomentar las relaciones comerciales con los nuevos socios europeos. Destaca entre estas nuevas medidas la apertura en mayo por parte del Gobierno regional de un centro de negocios en Varsovia, la capital de Polonia.

Además, un grupo de representantes de siete empresas polacas del sector de alimentación animal visitaron el pasado mes de noviembre las instalaciones de Dibaq en Fuentepelayo, dentro de una misión organizada por EXCAL, la empresa regional oficial dirigida a la exportación. Otro grupo de importadores de muebles húngaros y polacos visitó también este año una empresa segoviana del sector.

Un estudio elaborado por EXCAL señala que la venta de maquinaria agrícola, las obras públicas, la comercialización de determinados bienes de consumo como los muebles de diseño, y el vino, entre otras, presentan las mayores posibilidades para las compañías de Castilla y León en Polonia, un país similar en extensión y población a España.

## MERCADOS ASIÁTICO Y LATINOAMERICANO

Por lo que respecta a otros mercados, nuestras empresas todavía realizan pocas ventas a los países asiáticos. Sobresalen, sin embargo, las 29 realizadas a Japón (por 220.000 euros), nueve Hong Kong (14.000 euros), cuatro a Taiwán (47.000 euros), cuatro a Pakistán (12.000 euros), cuatro a Corea del Sur (15.000 euros) y cuatro a China (7.000 euros).

Hispanoamérica es tradicionalmente un mercado accesible por la ventaja del idioma y ya empieza a notarse cierta recuperación económica en algunos de ellos. Cuba encabeza este año, hasta agosto, las exportaciones segovianas dirigidas a esta región, con 23 operaciones que alcanzaron un valor de 629.000 euros. Brasil, la República Dominicana, México, Venezuela, Perú, Argentina, Colombia y Costa Rica están siendo también este año buenos destinos.

Por otro lado, son casi anecdóticas las exportaciones realizadas a Estonia, Nicaragua, Tailandia, Filipinas, Canadá, Uruguay o Arabia Saudita.





■ LAS EXPORTACIONES. *Nuestros productos*

# Cerdos y vino

**G. AYUSO**

Segovia es una provincia donde ganadería, agricultura e industria agroalimentaria tienen un peso importante y esa circunstancia tiene su reflejo en las exportaciones, ya que en los ocho primeros meses del año las operaciones de venta de alimentos y animales vivos suponen alrededor de una cuarta parte del total de las realizadas en ese período.

Por el número de operaciones, el capítulo de carne y despojos comestibles se encuentra en cabeza, aunque no así por el valor económico, ya en este apartado las operaciones de venta de piensos o productos de alimentación animal casi quintuplican la cifra de las primeras. En concreto, Segovia exportó alimentos preparados para animales por valor de 14.242.000 euros. El capítulo de carnes queda relegado, con 4.689.000 euros, al quinto lugar en lo relativo al valor de las exportaciones y es superado también por el de manufacturas de pasta de celulosa y papel o cartón, por el de instrumentos y aparatos médicos y sus partes o accesorios, por aparatos y material eléctrico, y por productos de las industrias químicas.

Volviendo a las carnes, los jamones y embutidos de cerdo se llevan la palma, con 228 operaciones y un valor económico de casi tres millones de euros. El principal destino de estos productos es Alemania, seguido a distancia de Brasil, Dinamarca, Bélgica, Japón, Francia, Andorra, Reino Unido, Noruega, Portugal, Italia, Costa Rica, Gibraltar, Corea del Sur, Hong Kong y Austria, así como otros once países —entre ellos China— que importan pequeñas cantidades.

No ocurre lo mismo con la car-

ne de porcino, a pesar de ser Segovia una gran productora, ya que hasta agosto sólo se contabilizaron 25 operaciones por valor de 182.000 euros. En este caso los destinatarios fueron Reino Unido, Alemania, Japón, Bélgica y Rusia.

Por el valor económico sí fueron importantes las ocho operaciones de exportación de ganado porcino vivo a Portugal, con un montante conjunto de 3.689.000 euros.

Grecia, Portugal y, en menor medida, Países Bajos, fueron los receptores, en el mismo período, de la carne de ovino (fresca, refrigerada o congelada) exportada desde Segovia. Fueron en total 64 operaciones por valor de 761.000 euros. Por su parte, Rusia recibió carne de bovino segoviano congelada por valor de 400.000 euros.

También hay que resaltar las exportaciones de vino, que en conjunto han supuesto hasta el pasado mes de agosto 169 operaciones por valor de 1.785.000 euros. Estados Unidos es nuestro principal comprador —principalmente de vino de Rueda—, seguido de Alemania, Países Bajos, Bélgica, México y, a mayor distancia, Dinamarca, Suiza, República Dominicana, Reino Unido, Italia y Brasil, entre otros países.

Además, se contabilizaron 80 operaciones de venta a otros países de hortalizas, especialidades hortícolas o productos de vivero por valor de 1.906.000 euros. Portugal de una manera destacada, y Francia, Italia y Reino Unido, acapararon las principales exportaciones en este capítulo. Asimismo, las exportaciones de conservas de hortalizas supusieron 1.217.000 euros, y Francia, Italia, Reino Unido y Alemania fueron sus destinos principales.

PAÍS de EXPORTACIÓN	PESO (miles de kilos)	VALOR (miles de euros)	NUM. DE OPERACIONES
Portugal	39.577	22.074	646
Francia	8.664	12.569	340
Grecia	9.935	7.408	52
Italia	9.312	6.328	183
Bélgica	1.300	6.184	143
Malawi	69	5.219	4
Alemania	985	4.440	168
Reino Unido	1.968	3.066	183
Suiza	301	2.329	80
Israel	280	1.814	39
Marruecos	1.361	1.152	71
Rusia	891	874	55
Brasil	77	838	18
Países Bajos	238	791	71
Turquía	19	689	22
EEUU	184	650	55
Cuba	95	629	23
India	77	504	3
Bulgaria	35	480	10
Rumanía	491	345	32

Países destinatarios de las exportaciones segovianas (por valor económico) hasta el pasado mes de agosto / FUENTE: AEAT

## Algunas curiosidades de la exportación segoviana

La presencia en Segovia de empresas que fabrican productos muy específicos, como dializadores, piensos para mascotas y material higiénico de celulosa, explica, en cierta medida, el peso de determinados capítulos arancelarios en nuestras exportaciones. Vidrio, madera, mueble, arenas síliceas, piedra y/o manufacturas de piedra, productos químicos, plásticos en estado primario y productos de aluminio son sectores de nuestra economía que tienen ya una tradición exportadora. Pero entre esa madeja de productos con destino al exterior llama la atención que, hasta agosto, Segovia haya exportado aparatos receptores de televisión a la neutral Suiza por valor de casi dos millones de euros; o que Guinea Ecuatorial sea nuestro principal comprador de equipos de elevación y manipulación. Y pocos segovianos saben que desde su provincia se exportan equi-

pos no domésticos de refrigeración y ventilación a Egipto o que somos una auténtico referente en ciertas zonas del mundo en lo relativo a maquinaria para la industria del papel y cartón, que nos compran, por ejemplo, Brasil, Venezuela, Perú, Sudáfrica y Argentina, así como en bombas y compresores, subsector que ha exportado en los ocho primeros meses del año por valor de 2,3 millones de euros a países como Alemania, Reino Unido, Austria, Italia, Francia, Países Bajos, Bélgica, India y Suiza. Más anecdóticas son las ventas de tocino a Hungría o las de despojos animales comestibles a Rusia. También es curioso que Francia nos compre 127.000 kilos de despojos de ave —¿serán para hacer foie?. Por otro lado, aunque Gibraltar y Andorra no dejan de ser países vecinos, resulta algo llamativo el importante comercio que tenemos con estados tan pequeños.

MARIANO PASCUAL

GRAN RESERVA

JAMONES

JAMÓN CURADO

GRAN RESERVA

PRODUCTOS NATURALES

ESPAÑA 10.01477/SG C.E.E.

CHORIZOS

Telf. 921 56 00 12 CARBONERO EL MAYOR

Telf. 921 56 00 25 TABANERA LA LUENGA

■ PEDRO PALOMO • *vocal de INTERNACIONALIZACIÓN de la CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA*

# «Las oportunidades que se ofrecen son importantes»

• Pedro Palomo, director gerente de la empresa 'Octaviano Palomo', dedicada a la importación-exportación de cereal, es también el vocal de Internacionalización de la directiva de la Cámara de Comercio e Industria de Segovia. En esta entrevista hace un repaso a la situación del comercio exterior en Segovia

## GONZALO AYUSO

Pedro Palomo es un ejecutivo joven, la cara moderna del empresariado segoviano pero que, al tiempo, procede de una empresa familiar muy ligada a la tierra, concretamente a Abades, aunque su trabajo esté centrado todos los días en los mercados y puertos internacionales.

— **Da la sensación de que Segovia sigue siendo una provincia sin tejido empresarial y sin mucha vocación exportadora. ¿Qué análisis puede hacer de la situación?**

— El tejido empresarial de Segovia es el que es. Tenemos empresas de tamaño reducido en general, aunque cada vez más empresas se apuntan a iniciativas de comercio exterior, sobre todo en el sector del vino, de embutidos, de la industria agroalimentaria en general... La Cámara está haciendo una labor importante a mi juicio para ayudar a fomentar el comercio exterior entre los empresarios segovianos. Hay que quitarles el miedo e invitarles a usar el servicio de Comercio Exterior de la Cámara y a participar cada vez más en las acciones programadas porque las oportunidades que se ofrecen son importantes.

— **Hace pocos meses se creaba un club de exportadores. ¿Cuál es su objetivo?**

— La Cámara de Comercio tiene en la exportación una prioridad, porque es necesario para el desarrollo de la actividad económica en la provincia. Hemos conseguido interesar a bastantes empresas que en pocos meses se han inscrito en este club. Hay que recordar que muchas de las empresas que se han iniciado en el comercio exterior lo han hecho con el apoyo de la Cámara. Tenemos un departamento con un jefe de Comercio Exterior y una persona de origen francés que hace un seguimiento importante. Se trata de una estrategia más dentro de las ac-

tividades de formación, acciones comerciales, asistencia a ferias, etc. Una parte importante del presupuesto cameral va a parar al fomento del comercio exterior.

— **¿Qué problemas encuentran las empresas segovianas a la hora de vender a otros países?**

— El idioma es una barrera importante. También el transporte de las mercancías que quieren exportarse. Es necesaria una red de logística para llevarlo a cabo. Por otro lado los empresarios tienen algunos temores en cuanto a asegurarse el cobro, y en la forma de cobro. Hay que tener en cuenta que en las primeras operaciones es difícil que un comprador pague por adelantado hasta que no vea cómo va a funcionar en su país el producto que ha adquirido. Esas son algunas barreras en las que puede pensar el potencial exportador de Segovia. Se dice "para que me voy a complicar la vida". Sin embargo hay sectores que tienen el mercado saturado en España y pueden encontrar oportunidades de negocio interesantes en el exterior.

— **¿Qué puede esperarse del futuro teniendo en cuenta ese débil tejido empresarial del que todavía adolece Segovia?**

— Yo quiero destacar algunas iniciativas interesantes como el proyecto Segovia 21, en la finca de Quintapesares, una iniciativa en la que participa la Cámara de Comercio e Industria de Segovia junto a instituciones como la Diputación Provincial y Caja Segovia, y donde está prevista la instalación de un parque empresarial tecnológico. Es una buena manera de que el tejido empresarial de Segovia crezca y se creen puestos de trabajo. En la Cámara de Comercio recibimos constantemente información de empresas interesadas en instalarse en Segovia y que buscan un lugar para hacerlo.



Pedro Palomo, vocal de Internacionalización de la Cámara de Comercio / KAMARERO

La Cámara siempre ha tenido un papel importante en ese aspecto y puede seguir teniéndolo. Por otro lado, también desde la Cámara de Segovia se han iniciado contactos con países como Vietnam. Tenemos unas relaciones excelentes con el embajador en España y hemos sido la primera cámara de España en iniciar relaciones comerciales con este país asiático. Las posibilidades de futuro son muy buenas porque el mercado asiático está en expansión. Hay que indicar, también, que está a un tiro de China, un mercado enorme del que sería ideal que las empresas segovianas se aprovecharan tanto en lo relativo a exportaciones como en importaciones.

— **¿Cómo valora las iniciativas de EXCAL, el organismo regional auspiciado por la Junta para fomentar el comercio exterior?**

— Dentro del Plan de Internacionalización de la Cámara EXCAL es una parte importante. Hemos mantenido una reunión con sus responsables en Segovia y hay relación. Siempre se podrían mejorar los recursos y las ayudas dirigidas al comercio exterior pero hay que reconocer que EXCAL puede ser un buen mecanismo de ayuda en las relaciones con los países del Este, por ejemplo. Este año ha abierto una oficina en Varsovia.

## la empresa

### 'Octaviano Palomo', un referente

Con cuarenta años de experiencia en el comercio de cereales, Octaviano Palomo es una de las empresas que, a partir de la incorporación de España a la Unión Europea, se ha inmerso en un proceso creciente de internacionalización. Desde allí, su director gerente, Pedro Palomo, explica que 2004 ha sido un año de incertidumbres para el sector debido entre otros motivos a la gran demanda de China, lo que ha encarecido los fletes de barcos de una manera importante. A esto se unió una escasa cosecha de cereales en 2003, situación que,afortunadamente, este año no se ha repetido. En ese marco —agravado por el alto precio del petróleo y un proceso de concentración de la flota mercante europea—, Octaviano Palomo ha tenido que centrar sus esfuerzos en la logística.

Precisamente una de las operaciones de importación de Octaviano Palomo tuvo repercusión en el sector de producción de piensos de Castilla y León, y su consiguiente eco en los medios de comunicación, ya que la compra de centeno en el este de Alemania permitió que este elemento fundamental para la ganadería 'respirara' un poco en un año de bajas cotizaciones de la carne en origen.

Además, este año posiblemente la empresa se haya convertido en líder nacional de importación de avena para alimentación de caballos. Su estrategia se ha basado en la obtención de un producto de características muy determinadas demandadas por el mercado interior y que Octaviano Palomo ha adquirido en Suecia y Finlandia.

Para el futuro, Pedro Palomo entiende que las empresas de su ámbito tendrán que caminar hacia una mayor especialización, tecnificación y también más calidad, en función de la demanda del mercado. Confía en que las previsiones de una buena cosecha en Europa para la próxima temporada lleguen a materializarse. "Con los datos de siembra que tenemos parece que todo se ha realizado con normalidad", añade.

«La Cámara de Comercio de Segovia ha sido la primera en trabar relaciones comerciales con Vietnam a través de la excelente relación que tenemos con el embajador de ese país en España, lo que puede ser muy ventajoso»





## IMPORTACIONES.

# Las operaciones con China se disparan

G. A. China está desbancando a otros países como origen de las importaciones realizadas desde Segovia en lo relativo al número de operaciones, según los datos facilitados por AEAT (Departamento de Aduanas). Así, si en 2003 todavía fue Francia el principal proveedor —siempre en número de operaciones—, en los primeros ocho meses del año el gigante asiático ha superado al país vecino, que pasa a ocupar el tercer lugar, después de Italia. Sin embargo, si atendemos al valor económico de las importaciones, Alemania sigue encabezando el ranking de los países de origen de nuestras importaciones.

**SALDO COMERCIAL** Hasta agosto el valor de las importaciones realizadas por Segovia es inferior en cerca de 3,8 millones de euros al de las exportaciones contabilizadas en el mismo período. Eso significa que, por primera vez en los últimos años, el

saldo comercial es positivo, aunque todavía es pronto para hacer un balance definitivo, ya que las importaciones pueden crecer en el último trimestre.

Los últimos datos definitivos de un ejercicio completo, el de 2003, indican que el saldo comercial fue negativo, ya que las importaciones realizadas por Segovia superaron en 40,4 millones de euros a las exportaciones. En total, se importaron productos por valor de 162.466.000 euros. El origen de estas importaciones es muy variado y proceden de todas las partes del mundo hasta completar un total de 67 países. Pero si volvemos a detenernos en el valor económico de lo que importamos, son los países de la Unión Europea, junto a Canadá, Rusia, México, Estados Unidos, Brasil y Corea del Sur los que acaparan las operaciones más importantes. Por capítulos, importamos de todo, destacando por su valor el papel y la pasta de celulosa.

PAÍS de IMPORTACIÓN	PESO (miles de kilos)	VALOR (miles de euros)	NUM. DE OPERACIONES
China	924	521	970
Italia	2.584	9.961	893
Francia	28.984	12.641	747
Bélgica	8.147	7.568	526
Alemania	5.217	16.123	406
Portugal	14.354	5.418	386
Países Bajos	2.937	2.306	260
Vietnam	31	142	194
Estados Unidos	794	1.033	189
Hong Kong	2	15	169
India	659	162	130
Taiwan	491	310	113
Indonesia	18	75	95
Tailandia	2	28	94
Reino Unido	1040	3.171	89
Brasil	1.995	892	86
Dinamarca	139	412	84
Canadá	261	3.158	82
Turquía	2.482	997	69
Polonia	66	146	67

Países de los que Segovia importa productos, por número de operaciones y hasta agosto de 2004 / FUENTE AEAT



# O. PALOMO, S.A.

CEREALES • GIRASOL • FERTILIZANTES • SEMILLAS

POLÍTICA DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS EMPRESAS DE CASTILLA Y LEÓN .

# Tenemos plan

## G. A./AGENCIAS

El Plan de Acción de Comercio Exterior contempla más de 200 actuaciones sectoriales para la promoción de las empresas de Castilla y León en el exterior y también la realización de presentaciones de la Comunidad en Madrid, Barcelona, Brasil, Corea, Japón, Canadá, Estados Unidos, Alemania, Países Bajos, Francia, Reino Unido y Bélgica.

El Plan, enmarcado a su vez en el Plan para la Internacionalización Empresarial de Castilla y León (2004-2007), se ha dividido en cinco grupos: información, formación, promoción, cooperación internacional y captación de inversiones.

Uno de los proyectos más ambiciosos es la participación de Castilla y León, junto con una decena de regiones europeas del denominado Eje Atlántico, en una estrategia conjunta de captación de inversiones en Estados Unidos y Canadá.

En la iniciativa, denominada 'Proyecto Euroatlantic', participan también Andalucía, Galicia, Asturias y La Rioja, por España; la Región Norte-Alentejo, de Portugal; y el Pays de la Loire, Poitou-Charentes, Aquitaine, Limousin y Basse Normandie, por Francia. Entre los sectores a promocionar se encuentran el agroalimentario y la biotecnología.

En el apartado de información se prevén una serie de publicaciones para ayudar a la inversión exterior. Un sitio web —[www.castillayleonexporta.com](http://www.castillayleonexporta.com)— concentra toda la información útil para las empresas y dos revistas electrónicas informarán de las actuaciones de promoción y de las oportunidades de negocio detectadas. Ambas pueden solicitarse a través de [informacion@excal.es](mailto:informacion@excal.es).

Las actuaciones de información se completan con los estudios sobre mercados que efectúa la red de promotores de Excal en México, Sao Paulo, Santiago de Chile, Nueva York, Casablanca, París, Londres, Frankfurt, Milán, Atenas, Bruselas, Budapest, Belgrado, Varsovia y Moscú; los que figuran ya en la biblioteca de Excal y la celebración de una jornada informativa sobre mercados exteriores en todas las provincias de la Comunidad.

La Junta prevé abrir oficinas permanentes en México y Estados Unidos, además de la que ya existe en Bruselas y Varsovia y realizará acciones de promoción institucional.



El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, en la oficina de negocios de Castilla y León en Varsovia / EFE



Herrera (centro), junto al consejero Tomás Villanueva (izquierda) en la sede de EXCAL / ICAI

## inversiones

### Medidas para hacer frente a las "debilidades"

De los 26,3 millones de euros que la Junta de Castilla y León dedicará en 2005 al sector comercial (8,2% más que en 2004) 7,9 millones están destinados al comercio exterior. Destacan las partidas de 899.900 euros para la promoción de la imagen de Castilla y León como destino inversor y para la captación de inversiones empresariales; de 4,6 millones para subvenciones a Excal y de otros 250.600 para Ceical. El Gobierno regional inauguró en mayo la nueva sede de Exportaciones de Castilla y León (Excal) en Valladolid, y en ese momento informó que se había marcado como objetivo ampliar la red de promotores en el exterior. De la mano de Excal, y coincidiendo con la ampliación de la UE, también en el mes de mayo se llevó a cabo la "misión comercial más importante" acometida por la región, con la apertura de un centro de negocios en Polonia, "un país de gran proyección", según las expresiones que utilizó el presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera. Este año se ha constituido también el Consejo para la Internacionalización Empresarial de Castilla y León, un órgano de consulta, asesoramiento, seguimiento y de propuesta de acciones. El consejero de Economía y Empleo, Tomás Villanueva, ha explicado que todas las líneas de actuación están encaminadas a hacer frente a las debilidades que tiene la economía de la Comunidad en su faceta exportadora. Al respecto, se refirió a la excesiva concentración en ciertos sectores y países de destino, y el escaso porcentaje de participación que tienen las pymes.



MAIL BOXES ETC.®

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN.®

✓ Envíos nacional internacional urgente.



Teléfono 921 41 31 45

C/José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46

E-mail: [mbe139@telefonica.net](mailto:mbe139@telefonica.net)



Desde 1898. El gusto por la tradición

Calde Real, 31. Teléfono 921 40 00 02 Fax 921 40 00 55  
E-mail: [gestioncomercial@embutidosolmos.com](mailto:gestioncomercial@embutidosolmos.com)  
40190 BERNUY DE PORREROS (Segovia)

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61

Fax 921 44 24 32





# IMAGINACION EXPORTADORA

¡DESDE QUE SE NOS HA OCURRIDO ENLATAR SOL DE ESPAÑA, NO PARAMOS DE EXPORTAR TONELADAS Y TONELADAS A LOS PAISES NORDICOS!...

¡LO IMPORTANTE ES TENER IMAGINACION EXPORTADORA Y NUESTROS PRODUCTOS SE ESTAN IMPONIENDO!

¡Y NOS ESTAMOS FORRANDO!

¡LA ACTIVIDAD FABRIL ES INCESANTE!...

¡ES INCREIBLE LA CANTIDAD DE CAMIONES Y CAMIONES QUE SALEN PARA EL PUERTO!... ¡ESTAMOS

¡INUNDANDO EL MERCADO CON NUESTRO SOL ENVASADO AL VACIO!

¡ESTE PELOTAZO ES SUPERIOR AL QUE DIÓ EL INVENTOR DE LA SOPA DE AJO!...

TRA... TRAA... TRACA... TRACA... TRACA... TRACA... TRAA... TRAA... TRAA... TRAA... TRAA... TRAA...

¡CONTINUAMENTE SALEN BURQUES Y CARGADAS SUS BODEGAS DEL PRODUCTO MODERNO DE MODA!...

¡INMADA SE ESCAPA AL RIGUROSO CONTROL DE ACABADO DE LAS NUMERAS SECCIONES DEDICADAS A TAL EFECTO!...

¡ESTA ES LA SECCION DE CONTROL DE CALIDAD! ¡AQUÍ UN EQUIPO NUMEROSO DE EXPERTOS INGENIEROS EXAMINAN MUESTRAS DE LA PRODUCCION EN CADENA, POR SI HUBIERA ALGUNA ANOMALIA, POR OTRA PARTE IMPENITABLE!...

¡CIARO, CIARO! ¡OH!

¡BROUUMMM!

¡KRAASHH! ¡BORROUUMMM! ¡ZUMBA!

¡HORREUR!... ¡SE NOS HA COLADO EN LA PRODUCCION ENLATADA UNA TORMENTA GALLEGA!... ¡ESTO ES EL DESPRESTIGIO Y EL HUNDIMIENTO DEL MERCADO!

¡HUYAMOS!...

¿NO SERÁ ESTO SABOTAJE INDUSTRIAL DE UNA MULTINACIONAL DE PARAGUAS?...

QUERIDOS LECTORES: DENTRO DE LAS CIENTÍFICAS LEYES DEL MERCADO CAPITALISTA, HAY QUE CONTAR A VECES CON LOS IMPONDERABLES...

FIN MADRIGAL



## estudio

## Innovación para el sector jamonero y de embutidos

La Cámara de Comercio e Industria de Segovia ha realizado este año un interesante estudio sobre la exportación de embutidos y jamones a nivel nacional que, entre sus conclusiones, demuestra que la forma de comercialización de estos productos alimenticios es fundamental para su introducción con éxito en el mercado exterior. En este sentido, el estudio señala que la evolución de las exportaciones de estos productos "viene siendo altamente positiva en lo tocante a carne deshuesada" e indica que, a falta de un estudio en profundidad, una dificultad para exportar piezas de jamón con hueso, así como lo refractario del mercado internacional a consumir embutidos ajenos a las respectivas tradiciones gastronómicas. En cuanto a la situación de Segovia en materia de exportaciones de estos productos, en el apartado de embutidos es la octava provincia, por detrás de Burgos, Girona, Murcia, Madrid, Barcelona, La Rioja y Valencia. Por lo que respecta a jamones, la situación es todavía más alejada, siendo superada nuestra provincia por Girona, Burgos, Córdoba, Murcia, Salamanca, Huelva, Pontevedra, Badajoz, Valencia, Huesca y Zaragoza. Asimismo, en el caso de la carne de porcino deshuesada fresca las exportaciones realizadas desde segovia sólo alcanzan el valor de un millón de euros, según el estudio, muy alejada de las cifras que presentan provincias como Barcelona, Girona, Zaragoza, Málaga, Lleida, Pontevedra, Cádiz, Badajoz, Huesca, Toledo, Salamanca, Valencia, Murcia, León, Valladolid o Jaén, entre otras provincias productoras.



Presentación el pasado mes de mayo del Plan de Internacionalización Empresarial en la Cámara de Comercio de Segovia / KAMAREO

### SERVICIO DE COMERCIO EXTERIOR DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE SEGOVIA

# Más que un 'club'

G. A. Una de las acciones previstas por la Cámara de Comercio e Industria de Segovia para el próximo año será la participación en el mes de junio del encuentro de empresas Futurallia, que tiene lugar en Lovaina (Bélgica). Asimismo, continuará la colaboración con la Cámara de la ciudad francesa de Tours y las acciones de formación.

Respecto al año que termina, hay que destacar que en junio se creó un 'Club de exportadores' y en mayo se presentó en Segovia el Plan para la Internacionalización Empresarial de Castilla y León (2004-2007), con la presencia de responsables de EXCAL.

Los responsables del servicio de Comercio Exterior de la cámara segoviana, el jefe del mismo, Rafael Aznar, y el técnico Laurent Chauvin, indican que en poco más de un año se ha incrementado significativamente el número de empresas que se han

inscrito en la base de datos de comercio exterior de la Cámara, y por lo tanto que tienen interés en recibir información al respecto. De esta manera se puede decir que se ha pasado de sesenta empresas con vocación exportadora a un centenar, lo que no quiere decir que todas exporten habitualmente o que lo hayan hecho hasta el momento.

Desde la Cámara de Comercio se gestiona la participación de empresas en misiones comerciales y ferias sectoriales. Por ejemplo, en 2004, las empresas interesadas tuvieron oportunidad de viajar en enero a la feria 'Viva España' de Londres, a Futurallia (Lovaina, Bélgica), a Futuroscop (Poitiers, Francia) y también a una misión comercial a los Países Bajos el pasado mes de septiembre.

En total este año se han realizado 35 acciones —entre misiones y participación en ferias— con la organización de las Cámaras de Casti-

lla y León. En el apartado formativo se han organizado dos seminarios: '¿Cómo motivar a una empresa a exportar?', en febrero; y 'Aproximación a los mercados asiáticos' en junio, así como una jornada sobre la importancia de la innovación en la empresa exportadora. Por otro lado, este mismo mes finaliza un curso superior de comercio exterior, organizado en colaboración con el ICEX y en el que han participado unas quince personas, en su mayoría pertenecientes a empresas con interés en exportar. Este curso comenzó en octubre y ha conestado de 140 horas lectivas.

**EL FUTURO** Rafael Aznar cree que el 'clima' que respiran las empresas segovianas que están interesadas en exportar es que 2005 puede ser un año bueno a pesar de la fortaleza del euro, "que siempre juega en contra de las exportaciones"

Además, Aznar considera que la incorporación de diez nuevos países a la UE supone "un reto para las empresas segovianas" y cree que las exportaciones hacia esos países se incrementarán a medida que crezca la economía de estos estados. "Ya se pueden hacer negocios con cierta facilidad con Polonia", explica.

Otros aspectos a destacar son la salida de la crisis económica en América Latina y el buen ritmo de ventas de vino en Estados Unidos. En este sentido, las bodegas segovianas han sabido sortear muy bien los inconvenientes generados este año con una nueva normativa sobre bioterrorismo que les ha obligado a encontrar en el país norteamericano colaboradores que les sirvan de aval.

Por otro lado, Aznar cree que algunas empresas que encuentran un cierto estancamiento en el mercado interior, pueden crecer entre un 20 y un 30 por ciento exportando.

**IDEMSA**  
MODERN REALISATION GROUP

Polig. Ind. "Nicomedes García"  
40140 Valverde del Majano  
Segovia - SPAIN

Tel. + 34 921 49 00 10  
Fax + 34 921 49 00 74  
E-mail: idemsa@idemsa.com  
www.idemsa.com

## Perspectivas

El Boletín de Comercio Exterior correspondiente al segundo trimestre de 2004 y editado recientemente por el Consejo General de Cámaras de comercio informa de que la Comisión Europea estima que las exportaciones españolas acabarán el año 2004 creciendo un 5,1 por ciento, una décima más que la previsión de la OCDE y el FMI, para reactivarse hasta el 7 por ciento en 2005. Las previsiones sobre la evolución de las importaciones españolas indican que se mantendrá el dinamismo actual debido a la fortaleza de la demanda interna. El ritmo de crecimiento en 2005 será del 7,0 por ciento, según las cifras que maneja el Fondo Monetario Internacional; 7,1, según la Comisión Europea y 7,5 según la OCDE. Los expertos señalan, sin embargo, que el déficit comercial seguirá creciendo ya que las importaciones alcanzarán ritmos de crecimiento mayores que las exportaciones. Hay que indicar, por otro lado, que las previsiones del FMI para 2005 apuntan hacia una moderación del crecimiento de la economía española, en torno al 2,9 por ciento, con intensos ritmos de crecimiento de los flujos comerciales.









## NOTICIAS Y RESULTADOS DE CATEGORÍAS INFERIORES

### CLASIFICACIÓN LIGA NACIONAL JUVENIL TRAS 12 JORNADAS.

EQUIPOS	J	G	E	P	GF	GC	PTOS.
Real Valladolid "B"	12	10	1	1	27	6	31
Betis C.F.	12	8	3	1	30	9	27
C.D. Arces	12	8	1	3	26	12	25
C.D. Numancia de Soria	12	8	1	3	24	11	25
S.D. Ponferradina	12	8	1	3	25	17	25
C.I. De la Amistad	11	6	2	3	15	7	20
Zamora C.F.	12	6	1	5	20	21	19
C.D. Peña Antonio José	12	5	3	4	16	11	18
A.D. Calasanz	12	5	2	5	15	22	17
Colegio Diocesano	12	5	1	6	21	25	16
U.D. Santa Marta	12	5	0	7	16	24	15
C.D. Béjar Industrial	12	3	2	7	18	31	11
C.F. Palencia	11	2	1	8	11	20	7
Vadillos C.F.	12	2	1	9	11	23	7
<b>S.D. Gª Segoviana</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>24</b>	<b>6</b>
E.F. Navega	12	1	1	10	10	34	4

### RESULTADOS JORNADA 12

C.D. Arces 3 - C.D. Béjar Ind. 2  
**R. Valladolid 5 - Gª Segoviana 2**  
 Betis C.F. 2 - Zamora C.F. 1  
 A.D. Calasanz 5 - E.F. Navega 3  
 Vadillos C.F. 0 - P. Antonio José 0  
 U.D. Sta. Marta 0 - C.D. Numancia 2  
 C.F. Palencia - C.I. La Amistad (S.R.)  
 S.D. Ponferradina 2 - C. Diocesano 1

### PRÓXIMA JORNADA

Béjar Industrial - R. Valladolid  
**Gª Segoviana - Betis C.F.**  
 Zamora C.F. - A.D. Calasanz  
 E.F. Navega - Vadillos C.F.  
 Peña Antonio José - U.D. Sta. Marta  
 C.D. Numancia - C.F. Palencia  
 C.I. La Amistad - S.D. Ponferradina  
 Colegio Diocesano - C.D. Arces

El equipo juvenil de la Gimnástica Segoviana, que milita en la Liga Nacional Juvenil, sigue sin cosechar buenos resultados que alejen definitivamente a los hombros que dirige Felix Blanco de las últimas posiciones de la clasificación.

En el último partido disputado en los anexos al Estadio José Zorrilla, el equipo juvenil de la G. Segoviana aunque realizó

un buen partido, no pudo conseguir un resultado positivo y cayó ante el líder de la categoría, el Real Valladolid por 5 goles a 2.

El próximo rival del equipo gimnástico es el Betis C.F., otro equipo vallisoletano y que se encuentra en la parte alta de la clasificación, ya que es segundo con 27 puntos, habiendo cosechado solamente una derrota en lo que se lleva de competición.

### RESULTADOS JORNADA 10

**Gª Segoviana 6 - C.P. Cantalejo 1**  
 C.D. Pinillos 2 - C.D. Coca 1  
 C.D. Prádena 6 - C.P. Cabezuela 1  
 Monteresma 2 - C.P. Sepúlveda 1  
 Turégano C.F. - C.P. Carbonero (Aplz.)  
 C.D. Sanchoño 4 - Gª Ayllonesa 1  
 Descansa: Sporting Riazano

### PRÓXIMA JORNADA

**C.D. Cabezuela - Gª Segoviana**  
 C.P. Cantalejo - C.D. Pinillos  
 C.D. Coca - Monteresma  
 Sporting Riazano - Turégano C.F.  
 C.P. Sepúlveda - C.D. Sanchoño  
 C.P. Carbonero - C.D. Prádena  
 Descansa: Gª Ayllonesa

El equipo filial de la Gimnástica Segoviana que milita en la primera división provincial de aficionados se mantiene tras 10 jornadas disputadas al frente de la clasificación con 24 puntos..

El conjunto azulgrana se está mostrando intratable en el inicio de la competición provincial de aficionados, en la cual, solamente ha perdido un partido, siendo además, el equipo más goleador de la categoría

con 41 goles y de los menos goleados, con tan sólo 16 goles encajados.

En el último partido, el equipo gimnástico realizó un soberbio encuentro, logrando una espectacular victoria frente al C.P. Cantalejo por 6 goles a 1, donde el jugador gimnástico César Bravo, marcó nada menos que tres goles, aupándose por méritos propios, como el "pichichi" de la categoría provincial.

### CLASIFICACIÓN 1ª DIV. PROVINCIAL TRAS 10 JORNADAS.

EQUIPOS	J	G	E	P	GF	GC	PTOS.
<b>S.D. Gª Segoviana</b>	<b>9</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>41</b>	<b>16</b>	<b>24</b>
C.P. Cantalejo	9	7	1	1	30	16	22
Monteresma	9	5	1	3	19	16	16
C.D. Pinillos	9	4	3	2	21	13	15
C.D. Prádena	9	4	3	2	18	13	13
C.D. Sanchoño	9	4	1	4	18	17	13
C.D. Coca	9	4	1	4	15	16	13
C.P. Cabezuela	9	4	1	4	20	23	13
Turégano C.F.	9	2	3	4	12	18	9
Sporting Riazano	9	3	0	6	15	26	9
C.P. Carbonero	8	2	2	4	8	10	8
C.P. Sepúlveda	10	1	5	4	6	17	8
Gª Ayllonesa	10	0	1	9	10	34	1



## ESTABLECIMIENTOS COLABORADORES S.D. GIMNÁSTICA SEGOVIANA

ASFALTOS CPA  
 CONSLARE  
 RADIO SEGOVIA  
 REST. EL RANCHO  
 INMOB. HÁBITAT  
 VIAJES LAURA  
 HIREGÓN  
 INMOBILIARIA C&M  
 ÓPTICA DR. RAMOS  
 TRANSCOSE  
 CASBEGA  
 FOTO CARLOS MISIS  
 CONORSA  
 C.B. JELUX  
 REST. BACO  
 VIAJES LIMATOURS  
 PAPELERÍA NIZA  
 MUÑOZ PIEL Y VIAJE  
 BEE  
 TRIS-TRAS  
 BAR PORTOBELLO  
 BAR LA BARCAZA  
 CEASE S.L.  
 DONNA  
 ZAPATERÍA MARIAN

CAJA SEGOVIA  
 GRÁFICAS CEYDE  
 IBERPISTAS ABERTIS  
 DIBAQ DIPROTEG  
 INST. GIL Y VICENTE  
 MARIANO RICO  
 CINSSA  
 C.C. LUZ DE CASTILLA  
 GASÓLEOS BUQUERIN  
 REST. VENTA MAGULLO  
 MUNDO LABORAL  
 CAFETERÍA DAKOTA  
 MESÓN DE CÁNDIDO  
 CARNICERÍA GARMAR  
 ESTESUN  
 VIAJES ESTIVAL TOUR  
 LA INFANTIL  
 REST. MARACAIBO  
 CUADROS SALCEDO  
 BAR SOCORRO  
 BAR MENORÁ  
 MESÓN ALEJANDRO  
 JUGUETERÍA ASÍ  
 CLAN MODA  
 GRACIA'S  
 MAISON DECOR

GRUPO STUDIO 21  
 EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
 KIA MOTOR  
 REST. LAGO  
 HOTEL PUERTA SEGOVIA  
 PASTELERÍA ANYU  
 INMOBILIARIA SIETE PICOS  
 EROSKI  
 GESTORÍA OREJANA  
 VENTA HONTORIA  
 REST. JOSÉ MARÍA  
 PUB CELIA  
 BRICOLAJE C.M.B.  
 JOYERÍA REAL  
 REGALOS MASSAI  
 BOUTIQUE MÓNICA PANDO  
 GERMÁN ELÍAS  
 CRISTINA MARCOS-CALZADOS  
 CAFÉ BAR LA TERTULIA  
 BAR MENORÁ  
 CHURRERÍA MARMEL  
 JOYERÍA LA APARECIDA  
 HELECHO  
 QUIMERA

ÓPTICA DAMIÁN  
 TELEVISIÓN SEGOVIA  
 REST. VILLENA  
 REST. LOS MELLIZOS  
 IBERMUTUAMUR  
 INMOBILIARIA GMS  
 TOYOTA  
 CINEBOX  
 LA PECOSA  
 BAR CASA FABIO  
 FOTO SISTEMA  
 BLAD HOMBRE MUJER  
 NATURPIEDRA  
 DETALLES  
 JOYERÍA LARUMBE  
 CALZADOS LOS CHICOS  
 REGALOS ILLANAS  
 MODA IGNACIO  
 MUJER 10  
 BAR MADE IN SPAIN  
 LA VIEJA CERVECERÍA  
 MODA ESPAI  
 REDONDO Y TUTOR  
 TÓTEM-VERTIGO

VOLKSWAGEN AUPISA  
 ROTULACIÓN Y DISEÑO S.L.  
 RENAULT EYMAYA  
 SEGUR SEGOVIA  
 REST. PÓRTICO REAL  
 DROGUERÍA SILVESTRE  
 DEPORTES MIGUEL ÁNGEL  
 INMOBILIARIA SIETE PICOS  
 INFORMÁTICA MASEDA  
 AUTOMÓVILES MATESANZ  
 BAR ST. ANDREWS  
 MAIL BOXES ETC.  
 BAR CAFÉ CATEDRA  
 REST. EL BERNARDINO  
 JOYERÍA VICTORIA  
 CASA GIVAJA  
 CRISTINA MARCOS-MODA JOVEN  
 H4 MODA INFANTIL  
 NANAS MODA INFANTIL  
 COMPLEMENTOS SIERRA  
 FOTOGRAFÍA CAMBALACHE  
 ROUTE 66  
 DEPORTES CRONOS  
 SINCERAMENTE TUYO





Si te gusta la Caza,  
a partir de ahora  
esta va a ser  
tu arma favorita



# COLECCIÓN DVD PASIÓN POR LA CAZA

1	Todo sobre montería	10 noviembre
2	La perdiz roja	17 noviembre
3	Todo sobre rececho	24 noviembre
4	Caza de Antílopes en Argentina Caza de conejos con Pointer	1 diciembre
5	El conejo y su caza	8 diciembre
6	El reclamo de perdiz Perdices a mano en Argentina	15 diciembre
7	Perros de muestra La espera del Jabalí	22 diciembre
8	Cazar en Guinea-Bissau	29 diciembre



Cada miércoles  
en tu quiosco  
**por solo 3,95 €**



# Fútbol

Campeonato Nacional de Liga. 3 · División Grupo VIII

# EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Suplemento especial temporada 2004/2005

## CLUB DE NEGOCIO G. SEGOVIANA

### ESTA SEMANA:



Librería  
Papelería

**ATENEA**

Avenida del Sotillo nº 2, C  
La Lastrilla (Segovia)

- Librería en general
  - Material escolar
  - Material de oficina
  - Papelería Técnica
- próximamente**
- Internet
  - Exposiciones
  - Firmas de libros
  - LIBROS MUSICALIZADOS
  - Proyecciones
  - Concursos
  - Cuenta-Cuentos

las edades y de todos los gustos, de manera que podamos adquirir siempre a unos precios muy competitivos, desde el último capítulo de las aventuras de Harry Potter, hasta la última novela galardonada con el Premio Planeta, con lo que todas las necesidades del público en cuanto a libros quedan perfectamente cubiertas.

Además de aportar un nuevo espacio cultural donde poder disfrutar de distintas actividades que enriquezcan social y culturalmente a Segovia, se pretende crear un nexo de unión entre

personas de diferentes edades, con diversos gustos artísticos, musicales, de lectura, etc., que puedan acudir al establecimiento a disfrutar de todo un abanico de posibilidades puestas a su disposición, de manera que sea algo más que la simple tienda donde puedas comprar tu material escolar o la última novela de tu escritor favorito.

En definitiva, un nuevo espacio abierto a la cultura se abre en Segovia, convencidos de que todos y cada uno de los segovianos sabremos disfrutarlo de la mejor manera posible.



El Grupo Conslare se encuentra en pleno proceso de expansión y crecimiento. Así, el próximo 17 de diciembre, se producirá la apertura de un nuevo establecimiento del grupo, como es la Librería Atenea, que se encuentra en la Avenida del Sotillo nº 2, C. La Lastrilla (Segovia).

La Librería Atenea aportará a la sociedad segoviana un nuevo punto de encuentro cultural donde personas de todas las edades puedan adquirir desde un juego de rotuladores, hasta el último libro de Gabriel García Márquez, pudiendo además conectarte a internet, disfrutar de una exposición de grabados de cualquier artista, asistir a una firma de libros por parte de un

escritor, o participar en un concurso para niños de relatos cortos.

Si lo que necesitamos es una fotocopia del documento nacional de identidad, un juego de rotuladores o una caja de chin-

chetas, por ejemplo, en la sección de papelería de la tienda podremos encontrar cualquier cosa que necesitemos.

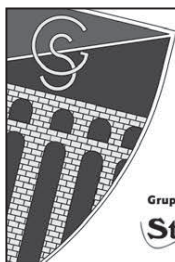
Por otra parte, en la sección de librería, encontraremos libros de todos los géneros, para todas



APERTURA:

17 DICIEMBRE

(Por Apertura 10% Dto. hasta el 31 de Enero)



## Club de Negocio

S.D. Gimnástica Segoviana

### MIEMBROS:



### CON LA COLABORACIÓN DE:



El Club de Negocio de la S.D. Gimnástica Segoviana está compuesto por un conjunto de empresas e instituciones que otorgan un apoyo a la economía del Club, a la vez que participan en todos aquellos proyectos que permitan un enriquecimiento social y cultural de Segovia, a través de la organización de diferentes actividades como conferencias, presentaciones, conciertos, etc.



► CONSEJO DE MINISTROS



El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, junto a la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, tras el Consejo de Ministros. / EFE

## Los altos cargos deberán ser más austeros y hacer públicos sus bienes

El 'Código para el buen gobierno del Gobierno' prohíbe aceptar regalos y obliga a los titulares de determinados órganos a comparecer en el Parlamento previamente a ser nombrados

• Además de exigir a los máximos responsables de la Administración a tener dedicación exclusiva, el texto aprobado ayer les insta a evitar toda «manifestación ostentosa».

AGENCIAS / MADRID

El Gobierno aprobó ayer en la reunión del Consejo de Ministros el borrador del *Código para el buen gobierno del Gobierno*, elaborado por el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, como cumplimiento de su compromiso de transparencia, autoridad y regeneración democrática. El texto, que está encaminado a dar más transparencia y austeridad a los miembros del Gobierno y a los altos cargos de la Administración del Estado, establece cinco exigencias fundamentales: el carácter público de los registros de bienes y actividades de los altos cargos, la obligación de dedicación casi exclusiva al servicio público, la supresión de los tratamientos protocolarios y la prohibición de recibir regalos, y la obligación de que los candidatos a determinados cargos comparezcan previamente en el Parlamento.

Aunque los planes iniciales del PSOE eran que el control de las incompatibilidades estuviera en manos de un organismo independiente del Gobierno, finalmente se ha dado «un paso intermedio». La actual subdirección dentro de la Dirección General de Inspección de su Ministerio se convertirá en «un observatorio de Conflicto de Intereses, que tenga un mayor nivel de autonomía y de independencia».

El informe se divide en tres partes. La primera afecta a los miembros del Gobierno y todos los altos cargos de la Administración General del Estado y pretende afectar en el futuro al conjunto de los empleados públicos mediante la aprobación de un Estatuto Básico del Empleado Público.

**NI REGALOS NI FAVORES.** Según las normas previstas, todos los altos cargos se abstendrán de aceptar puestos directivos en organizaciones que limiten su dedicación al cargo político; tendrán la obligación de proporcionar a los ciudadanos y medios de comunicación información veraz; no podrán aceptar cualquier «regalo, favor, préstamo, servicio u otra prestación económica en condiciones ventajosas» que «puedan condicionar el desempeño de sus fun-

ciones»; y «evitarán toda manifestación externa inapropiada u ostentosa que pueda menoscabar la dignidad con que ha de ejercerse el cargo público».

El segundo punto de este código es la actualización del Régimen de Incompatibilidades. El Gobierno pretende que los altos cargos ejerzan sus funciones con dedicación absoluta y no podrán

compatibilizar su actividad con cualquier otro puesto, ya sea de carácter público o privado y por cuenta propia o ajena.

Para evitar conflictos de intereses, el registro de actividades y bienes y derechos patrimoniales de altos cargos tendrá carácter público y aparecerá en el BOE; existirán sanciones especiales con apertura de expediente, publicación también en el BOE y comunicación especial a la empresa contratante; inhabilitación de diez años para quienes infrinjan la normativa y la inclusión de los bienes de altos cargos en valores mobiliarios en un fondo ciego, sin conocimiento de los interesados.

**ACUDIR AL PARLAMENTO.** El tercer punto del borrador aprobado ayer por el Consejo de Ministros habla de los requisitos previos para el nombramiento de los titulares de determinados órganos constitucionales y de otros entes reguladores. Así, tendrán que comparecer en el Parlamento de forma previa a su nombramientos los miembros del CGPJ, el Fiscal General del Estado, los miembros del Tribunal Constitucional, el Defensor del Pueblo y sus adjuntos, el presidente del Consejo de Estado y los consejeros del Tribunal de Cuentas.

### Telecomunicación

En la reunión de ayer, presidida por la vicepresidenta Fernández de la Vega, al encontrarse el jefe del Ejecutivo de viaje en Rusia, el gabinete dio luz verde al Reglamento sobre mercados de comunicaciones electrónicas, acceso a las redes y numeración, que forma parte del desarrollo de la Ley General de Telecomunicaciones y con el que se completa el nuevo marco regulador de las comunicaciones electrónicas. Además aprobó un compromiso de gasto de 54 millones de euros para becas a personal investigador entre 2005 y 2009 y acordó solicitar a Francia la extradición del presunto etarra, integrante del aparato logístico de la banda, Luis Enrique Gárate Galarza.

► 'PRESTIGE'

## El Constitucional anula el cierre de la comisión de investigación sobre la catástrofe

OTR-PRESS / MADRID

El Tribunal Constitucional ha atendido la demanda de amparo del BNG y PSDG en contra de la decisión del PP de disolver la comisión de investigación sobre la catástrofe del Prestige por entender que se sacrificó «la institucionalización del debate político en clave de libertad y pluralidad». A la luz de esta decisión, el PSOE apuesta por abrir una nueva comisión de investigación mientras desde la Xunta y el Grupo Parlamentario del PP, Jaime Pita, aseguran que acatarán la sentencia del Alto Tribunal.

El Grupo Popular decidió anular la comisión al quedarse «sin actividad», después de que socialistas y nacionalistas se retirasen por las discrepancias en la configuración del orden del día, ya que el Gobierno central no permitió que asistiesen sus funcionarios y altos cargos.

«No puede haber mayor lesión a los derechos fundamentales que la alteración de las reglas que definen y delimitan el debate político en el ámbito parlamentario», dice la sentencia.

Ante tal decisión, la secretaria de Medio Ambiente del PSOE, Soraya Rodríguez, consideró oportuno abrir una nueva comisión de investigación. Por parte del Gobierno gallego, el consejero de Pesca, Enrique López Veiga, señaló ayer en Vigo que no puede «hacer grandes comentarios» porque no conocía a fondo el fallo, pero dejó claro que «hay que acatar el pronunciamiento».

► POLÍTICA MUNICIPAL

## El cese de Pedro Pacheco liquida el pacto entre PP y PSA en Jerez

EFE / JEREZ DE LA FRONTERA

La alcaldesa popular de la localidad gaditana de Jerez de la Frontera, María José García Pelayo, destituyó ayer a Pedro Pacheco como delegado de Urbanismo y primer teniente de alcalde, tras lo que el PSA ha dado por roto el pacto con los populares.

Pese a que García Pelayo dijo que esta decisión «no supone una ruptura con el PSA», al que dio 24 horas para que nombre a un sustituto, el coordinador provincial del PSA en Cádiz, Juan Román, aseguró que el pacto de gobierno que mantenían con el PP «está roto».

► ENTREGA DE LOS PREMIOS DE LA ACADEMIA SUECA

## Maathai, primera mujer de África que recoge un Nobel

La ecologista keniana recibió en Oslo el galardón de la Paz · Gustavo de Suecia ofició en Estocolmo la entrega del resto de premios, con la ausencia de la escritora Elfriede Jelinek

• El presidente de la Fundación Nobel señala que la escasez de mujeres premiadas en la historia de estos galardones refleja la discriminación que existe en el mundo académico.

EFE / OSLO-ESTOCOLMO

La activista keniana Wangari Maathai, Premio Nobel de la Paz 2004 y primera mujer africana que obtiene una de estas distinciones, apeló ayer, al recoger el galardón en Oslo, a defender la paz desde la lucha por preservar el medio ambiente, pues «el desarrollo sostenible, la democracia y la paz son inseparables». Horas más tarde, el rey Carlos Gustavo de Suecia entregó el resto de premios de este año en la tradicional ceremonia en el Konserthuset de Estocolmo, con la ausencia de la galardonada en Literatura, Elfriede Jelinek, que alegó fobia a este tipo de ceremonias para no acudir.

Maathai recogió por la mañana en Oslo el Nobel de la Paz por la lucha que lleva desde el grupo que fundó en 1977, Movimiento Cinturón Verde, contra la deforestación de su país, Kenia. La galardonada recibió el premio en nombre de «la gente de Kenia, de África y del mundo... que trabajan en silencio por el medio ambiente, por la democracia y por los derechos humanos Haciendo esto, plantan las semillas de la paz».

Ya por la tarde, en la tradicional ceremonia en el Konserthuset de Estocolmo, el rey Carlos Gus-

tavo de Suecia entregó el resto de premios de este año, en un acto marcado por la ausencia de la galardonada en Literatura, Elfriede Jelinek. La escritora austríaca alegó su fobia a este tipo de ceremonias para no acudir a Estocolmo y envió una cinta grabada con su discurso para cumplir con la obligada conferencia de cada Nobel.

**AUSENCIA SONADA.** El presidente de la Fundación Nobel y galardonado con el premio de Medicina en 1982, Bengt Samuelson, abrió la ronda de discursos señalando que si solo el 4 por ciento de los galardonados en la historia (hasta 2003) habían sido mujeres es porque los Nobel constituyen un reflejo de la discriminación histórica de la mujer en el mundo académico, pero resaltó que es-



Los reyes de Noruega, Sonia y Harald, saludan a Wangari Maathai tras la entrega a la keniana del Nobel de la Paz. / EPA

te año había tres entre los doce premiados, una cifra histórica.

Lars Brink, de la Real Academia Sueca de las Ciencias, presentó el premio de Física, que ha recaído en los estadounidenses David J. Gross, David Politzer y Frank Wilczek, mientras que Lars Thelander hizo lo propio con el de Química, otorgado al estadounidense Irwin Rose y los israelíes Aaron Ciechanover y Avram Hershko. Rose, de

78 años, el mayor de los premiados, necesitó la ayuda de Hershko para subir al escenario.

Los también estadounidenses Linda B. Buck y Richard Axel, Nobel de Medicina o Fisiología, fueron anunciados por el profesor Sten Grillner, del Instituto Karolinska, y el de Economía, concedido al noruego Finn E. Kydland y el estadounidense Edgard C. Prescott, lo presentó Edgard C. Prescott.

El profesor Horase Engdahl, secretario de la Academia Sueca de la Lengua, alabó las habilidades de Elfriede Jelinek para «manipular los códigos» de la literatura destinada al consumo masivo y capturar «la voz de las masas».

Tras la ceremonia, los 1.300 invitados se trasladaron al Ayuntamiento de Estocolmo, en cuyo salón azul se celebró la cena de gala.



Irwin Rose (i) recibe de manos de Gustavo de Suecia el Nobel de Química. / EPA

### LOS NOBEL DE 2005

#### MEDICINA

► **Richard Axel y Linda B. Buck.** Los estadounidenses han sido premiados por sus investigaciones para desentrañar el misterio del sentido del olfato. Axel es profesor de Patología y Bioquímica y ejerce en la Universidad de Columbia, en Nueva York. Buck es profesora de Microbiología e Inmunología.

#### FÍSICA

► **David J. Gross, H. David Politzer y Frank Wilczek.**

Los estadounidenses han logrado el galardón por sus trabajos en física atómica. Gross trabaja desde 1997 en el instituto Kavli de Física Teórica, en la Universidad de California. Wilczek es profesor de Física del Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT), en Estados Unidos. Politzer es profesor en el Departamento de Física del Instituto Tecnológico de California, en Pasadena.

#### QUÍMICA

► **Aaron Ciechanover, Avram Hershko e Irwin Rose.**

Los israelíes y el estadounidense han sido premiados por su búsqueda de explicaciones de cómo las células producen proteínas. Ciechanover trabaja en el Instituto de la Familia Rappaport para para la Investigación en Ciencias Médicas, en Haifa. Hershko trabaja en el mismo instituto. Rose ejerce en el departamento de Fisiología y Biofísica en la Universidad de California, en Irvine.

#### ECONOMÍA

► **Finn E. Kydland y Edward C. Prescott.**

El noruego y el estadounidense han obtenido el galardón por sus estudios relacionados con el comportamiento económico en el tiempo. Kydland es profesor en las universidades de Carnegie Mellon y California, en Estados Unidos. Prescott ejerce como catedrático en la Universidad Estatal de Arizona (EEUU).

#### LITERATURA

► **Elfriede Jelinek.** La austríaca ha sido distinguida en reconocimiento al juego de «voces y contravoces» de sus novelas y el «extraordinario entusiasmo estilístico que revela el absurdo de los clichés en la sociedad».

#### PAZ

► **Wangari Maathai.** La keniana resultó galardonada por su contribución al desarrollo sostenible, la democracia y la paz. Es fundadora de Cinturón Verde, un exitoso programa de



► CRISIS EN ORIENTE PRÓXIMO



El primer ministro israelí, Ariel Sharon, saluda al líder de los laboristas, Simon Peres, ayer en Jerusalén. (EPA PHOTO)

## Sharon negocia con Peres la entrada del laborismo en el Gobierno israelí

El primer ministro hebreo busca la coalición con la izquierda para lograr que el Parlamento apruebe todas las fases de su plan para la evacuación de Gaza que prevé iniciar en julio

• Todo apunta a que el líder laborista acepte formar coalición con el Likud. Peres declaró que aprovechará la oportunidad de paz que se abre tras la muerte de Arafat.

EFE / JERUSALÉN

El primer ministro israelí, Ariel Sharon, ha esquivado un nuevo obstáculo en la aplicación de su plan de «desconexión de Gaza», al conseguir que el Likud le autorice a incorporar el Laborismo a su Gobierno.

Sharon convocó ayer al líder del Partido Laborista, Simón Peres, a negociaciones con el Likud, para tratar de alcanzar un pacto de coalición que resuelva la crisis política en Israel.

Por un 62 por ciento de los votos contra 38, el primer ministro convenció ayer al máximo órgano de su partido de la conveniencia de negociar con los laboristas, en una votación en la que participaron el 75 por ciento de los más de 3.000 delegados del Likud.

Sharon, sin coalición parlamentaria desde la semana pasada, había advertido a sus correligionarios de que la otra alternativa sería convocar elecciones anticipadas, con las consecuencias que ello pu-

diera acarrear. La decisión del Comité Central del Likud ordena también convocar a negociaciones a los partidos ultraortodoxos Shas y Judaísmo Unido de la Biblia, por lo que el primer ministro también se puso en contacto ayer con los líderes de ambos, Eli Yishai y Yaacov Litman.

El objetivo del Comité Central, un órgano más radical que el primer ministro, es frenar con ambos partidos religiosos la influencia pacifista de los laboristas.

Desde las elecciones de enero de 2003 el Comité Central del Likud se oponía a la incorporación del Partido Laborista al Gobierno, y por ello los analistas locales ven su victoria como un paso importante para acometer la retirada de

Gaza. «Es la victoria de un camino, de la política que (Sharon) propone, y que nosotros apoyamos porque es una oportunidad para la paz», dijo Peres en una entrevista con la radio pública.

Con los laboristas en su gobierno, Sharon busca neutralizar la oposición de un grupo de «rebeldes» dentro de su propio partido a su plan de evacuación de Gaza y alcanzar la mayoría parlamentaria que le permita gobernar cómodamente sin el apoyo de los partidos de derecha, sus aliados tradicionales.

En ese sentido analistas locales definen al nuevo ejecutivo como «el gobierno de la desconexión», ya que Sharon conseguirá hacer aprobar con él todas las fases de la re-

tirada de Gaza, prevista a partir de julio de 2005.

**OPORTUNIDAD DE PAZ.** La crisis política en Israel se originó la semana pasada cuando el primer ministro cesó a los cinco ministros del partido anticlerical Shinui porque votaron contra los presupuestos generales del Estado, en protesta por una partida presupuestaria de unos 60 millones de euros que concedió a los ortodoxos.

El líder de Shinui, Yosef (Tommy) Lapid, exhortó a Peres a respetar la voluntad del pueblo y formar un gobierno laico: «No por el bien de Shinui, sino por el bien del Estado y sus propias promesas».

Pero Peres confirmó ayer en entrevista con la radio pública, que su objetivo es «aprovechar la oportunidad de paz» que se ha creado tras la muerte de Arafat.

Ese interés se desprende de la intención del Laborismo de no exigir carteras de peso como Exteriores y Defensa, práctica habitual en los gobiernos de unidad nacional, sino las de carácter social y económico.

Según Dalia Itzik, una de las líderes laboristas, su partido demandará en las negociaciones con el Likud los Ministerios de Educación, Infraestructuras Nacionales e Interior.

## Maruán Barguti retira su candidatura a la Presidencia de la ANP

AGENCIAS / JERUSALÉN

El dirigente palestino Maruán Barguti, preso en una cárcel israelí donde cumple cinco condenas a cadena perpetua, ha decidido retirar su candidatura a la presidencia de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) a cambio de reformas en el movimiento oficialista de Al Fatah, informó ayer la radio israelí.

El anuncio tuvo lugar tras la visita que le hizo ayer a Barguti en la cárcel israelí de Beersheva el diputado árabe de Israel Talib al Sana, quien le transmitió un mensaje de la 'vieja guardia' de Al Fatah para tratar de persuadirle de que retire su candidatura a la presidencia de la ANP en los comicios del próximo 9 de enero.

El diputado árabe-israelí estuvo acompañado por la esposa de Barguti, Fadua, y de otros delegados del sector renovador de Al Fatah, al que pertenece y del que es secretario general en Cisjordania.

Barguti, uno de los políticos palestinos más respetados por la población palestina, provocó una crisis política cuando en el último momento presentó su candidatura a las elecciones presidenciales, lo que suponía un abierto desafío a las aspiraciones del candidato oficial de Al Fatah, el actual líder de



la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Abu Mazen.

El dirigente palestino fue arrestado por el Ejército israelí en abril 2002 como dirigente de las Brigadas de los Mártires de Al-Aqsa, brazo armado de Al Fatah, punta de lanza de la segunda intifada y responsable de una buena parte de los atentados suicidas cometidos en Israel estos últimos cuatro años.

Por otro lado, la UE desplegará más de 260 observadores en las elecciones presidenciales palestinas, que se celebrarán el próximo 9 de enero, trece de los cuales ya llegaron esta semana, según informó la CE.

Otros 40 observadores tienen previsto llegar a la zona en torno al 15 de diciembre y más de 130 a principios de enero.

## Israel transferirá parte de Gaza antes

Israel transferirá a la ANP algunas zonas del norte de la franja de Gaza, antes de comenzar la evacuación en julio de 2005, en un intento de sondear la capacidad de los servicios de seguridad palestinos.

Fuentes diplomáticas israelíes dijeron al diario *Yediot Aharonot* que la retirada preliminar de esas zonas forma parte de una serie de gestos que el Gobierno de Ariel Sharon hará al nuevo liderazgo palestino que surja de las elecciones del 9 de enero.

Entre los sectores a ser transferidos están el campo de refugiados de Yabalia, el más poblado de Oriente Medio, y las localidades de Bet Hanun y Bet Lahí.

Israel controla esa zona desde septiembre pasado, cuando la ocupó en la operación *Días de Penitencia* a fin de impedir el lanzamiento de cohetes Kasam contra el territorio israelí.

FÚTBOL SALA

DIVISIÓN DE HONOR



Encuentro de trascendencia el que juegan en el polideportivo "Pedro Delgado" dos equipos de la zona baja / KAMARERO

## Susi: "El partido es vital para el futuro del equipo"

Son bajas seguras Adeva, Pascual e Izquierda y duda Francis, por lo que Miguel Rodrigo solo dispone de ocho jugadores

• Vuelve la liga, la competición, lo que atrae a los aficionados. El Caja recibe al Caloto, ambos suman los mismos puntos, siendo su caminar en la liga extraordinariamente parejo. Por eso el partido es tan importante para los dos.

**JOSE M. MARTÍN/SEGOVIA**  
Regresa la liga en División de Honor después de que la selección hiciera sus deberes, y muy bien por cierto, en Taipei. Vuelve como si se iniciara la liga de nuevo. Que no es así, aunque lo parezca. Hay equipos que acabaron con problemas y que ahora esperan resucitar. Entre ellos Caja Segovia y Caloto. Juegan entre ellos y saben de la gran importancia de ganar o perder esta tarde.

El presidente del club segoviano, Jesús Fernández, afirma que el encuentro es "vital" que podría marcar incluso "los inmediatos encuentros que ha de afrontar el equipo". Considera que la plantilla está realizando un gran trabajo, "Miguel Rodrigo está contento, pero solo a medias, ya que no ha podido transmitir todas las novedades que él quiere que tenga el conjunto".

Y es que el técnico no ha podido contar desde que llegó con todos los jugadores. Hoy, por ejemplo, serán baja por lesión

Adeva y Pascual, no podrá jugar tampoco Izquierda al que en Italia no le darán su pasaporte hasta el próximo lunes, y es duda Francis, al que su pequeña rotura fibrilar en el abdomen no le permite realizar determinados esfuerzos.

Ante esa situación, son ocho los jugadores de los que puede disponer Rodrigo, porque los pretendidos refuerzos aún no han llegado, y pueden tardar en hacerlo. De ahí su contrariedad en su primer encuentro oficial en España.

El entrenador del Caloto, José Mª Pazos "Pulpis", ha dejado constancia de que su equipo necesita puntuar en los dos próximos encuentros. También, como sucede en el Caja, ha pedido a sus directivos el fichaje de dos jugadores, que no llegan. De su rival de esta tarde dice que es un equipo "muy parecido al nuestro", asegura que aunque el equipo segoviano esté mal clasificado, "que nadie se fie el Caja porque es un equipo muy fuerte". Hoy se podrá ver quién de los dos suma.

**EL PARTIDO** HORA 18,30 CANCHA P. Pedro Delgado ÁRBITROS: MARTÍNEZ (CU) Y TORRES (TF)

### CAJA SEGOVIA

Entrenador: MIGUEL RODRIGO

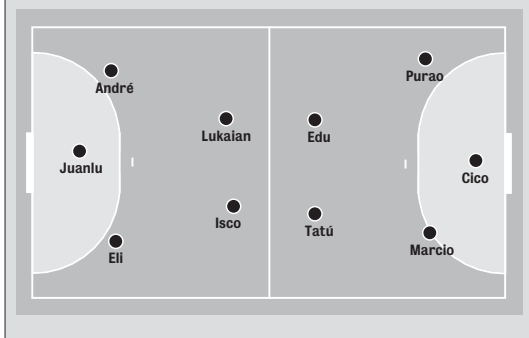
BAÑQUILLO  
Manu Delgado  
Rubén  
Jesús García  
Juanra  
Francis

### MUEBLES CALOTO

Entrenador: JOSE M. PAZOS

Equipo	J	G	E	P	GF	GC	Pt
14. Caloto	12	3	1	8	47	56	10
15. Caja Segovia	12	3	1	8	30	52	10

BAÑQUILLO  
Arrivi  
Chuco  
Emilio  
Serpa  
Luis  
Pedrinho



## PREVIA JORNADA

### PLAYAS-BOOMERANG



13,45 Polideportivo Ciudad de Castellón (TVE-2)  
Árbitros: García Morón y Peña Gómez (Granada)  
La liga regresa con un atractivo encuentro de incierto pronóstico

### BOADILLA-MARTORELL



18,30 H. Polideportivo Ciudad del Fútbol de Las Rozas  
Árbitros: García Serrano y Sánchez Molina (C. Real)  
Dos puntos les separan en la clasificación. Partido igualado.

### AZKAR LUGO-LOBELLE



18,15 H. Polideportivo Municipal de Deportes (TVG)  
Árbitros: Arce Ruiz y de Juana González (Cantabria))  
Los dos conjuntos gallegos están dentro de los ocho primeros.

### MARFIL-MOSTOLES



18,30 H. Polideportivo Jacinto Verdaguer  
Árbitros: Palacios Martínez (Valencia) y Rubio Fajardo (Zaragoza)  
El último clasificado juega frente al noveno. Interesante.

### ZARAGOZA-CARTAGENA



18,15 H. Polideportivo Príncipe Felipe  
Árbitros: Rabadán y Rodríguez (Valencia)  
Diez puntos menos, y mucho que ganar, tiene el Zaragoza.

### CARNICER-BENICARLO



18,15 H. Pabellón Parque Corredor  
Árbitros: Contreras (Córdoba) y de Zafra (Murcia)  
Ninguno de los dos equipos está sobrado de puntos.

### EL POZO-MRAXOTA



18,30 h. H. Municipal Palacio de los Deportes  
Árbitros: Cuesta Sánchez y Peña Díaz (Granada)  
El equipo murciano sale de líder frente a un irregular conjunto navarro. Deben ganar los de casa.

# futbolSALA

PABELLON POLIDEPORTIVO PEDRO DELGADO

**SABADO**

# 11

diciembre

# 18.30hs

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

## CAJA SEGOVIA F.S.

## Muebles CALOTO Triacqua



POLIDEPORTIVO

## Calendario deportivo

### HOY SÁBADO

#### FÚTBOL SALA

**División de honor**  
Caja Segovia - Muebles Caloto, 18:30 horas, Pedro Delgado. Árbitros: Martínez (Cuenca) y Torres (Tenerife).

#### Primera Nacional A

**Tama Zarzuela del Pinar** - Collado Mediano, 19:00 horas, Pabellón Fuentepeyayo.  
San Agustín de Guadalix - FS La Granja SG Telecom, 18:30 horas, Madrid.

#### Primera nacional B

**Espinar Arlequín** - Ropasa Ilva, 19:00 horas, pabellón El Espinar.  
Aldeamayor - Cuéllar Mariano Rico, 17:00 horas, Valladolid.

#### Nacional Juvenil

**Cuéllar Mariano Rico** - Ponferrada XXI, 18:00 horas, pabellón Santa Clara.

#### Regional cadete

**Independientes Cuéllar** - Ponferrada XXI, 16:00 horas, pabellón Santa Clara.  
AD Tierno Galván - La Escuela Caja Segovia, 17:00 horas, Valladolid.

#### Primera regional femenina

**Unami Iberpistas** - Cistérniga, 16:00 horas, pabellón Teodosio.

#### Liga provincial

**Pabellón Claret**  
FS Valverde - Aupisa, 15:30  
Bar Envero - R. Espirado, 16:45  
Hogar - Sangarcía, 18:00  
Quintanar - Auto. El Pinar, 19:15  
**Pabellón San Luis**  
Vicente Leal - San Lorenzo, 16:30  
S. Cristóbal - Bar Campus, 17:45  
Esparta - Rácing Santiuste, 19:00  
**Pabellón Santiuste**  
FS Santiuste - FS La Granja, 19:00  
**Pabellón Emperador Teodosio**  
Bar Refugio - Caucense, 18:30  
Atrio Bar - FS El Bustar, 19:45  
**Pabellón Otero de Herreros**  
Puntales Otero - Nava, 16:30  
**Pabellón Santa María**  
Soterraña - Torrecaballeros, 20:00

#### FÚTBOL

#### Regional preferente

**Espinar San Rafael** - Sotillo, 16:00 horas, Los Llanos. Árbitro: Acebes Rodríguez (VA).

#### Nacional juvenil

**G.Segoviana** - Betis, 16:00 horas, La Albuera. Árbitro: Lima Reina.

#### Regional juvenil

Zona Norte Seminario - **Quintanar**, 15:45 horas, Ávila. Árbitro: Barroso Rodríguez (AV).

#### Primera provincial

Cantalejo - Pinillos, 17:00

#### Segunda provincial

La Granja - Puenteacanto, 16:00  
Unami - Valledado, 20:00

#### BALONCESTO

#### Primera masculina

Zarzuela Maristas Fórum - UDJS Caja Segovia, 20:30 horas, Valladolid.

#### BALONMANO

#### Segunda masculina

Nava Caja Segovia - Bejarano, 19:00 horas, Nava Asunción.

#### VOLEIBOL

**Segunda división femenina**  
Unami Natura-Univ. Burgos, 18,00 h. Polideportivo Enrique Serichol.

**Segunda división masculina**  
C.P. Alcázar-Sahagún, 19,00 horas Polideportivo "Enrique Serichol"

#### FRONTENIS

Fase final del campeonato regional. 16:00 horas, Laguna de Duero.

#### MAÑANA DOMINGO

#### FÚTBOL

**Tercera división**  
**G.Segoviana** - Cultural Leonesa B, 17:00 horas, La Albuera. Árbitro: Campos Goeloe (SO).

#### Regional preferente

Sporting Uxama - **CD La Granja**, 16:00 horas, Soria. Árbitro: Zamorano López (PA).

#### Regional juvenil

**Unami** - Atlético Bungalés, 13:00 horas, Pistas A. Prieto. Árbitro: García Marugán.

**Cantalejo** - Deportiva, 17:00 horas, El Hoyal. Árbitro: Costales Ruano.

#### Regional infantil

**Quintanar** - Burgos CF, 12:00 horas, Nueva Segovia. Árbitro: Manso García

#### Primera provincial

Cabezuela - Segoviana, 16:00  
Coca - Monteresma, 16:00  
Carbonero - pradena, 16:00  
Sepúlveda - Sanchonuño, 16:00 horas  
Sp. Riazano - Turégano, 16:00 horas  
Descansa: G. Ayllonesa

#### Segunda provincial

Villacastín - Valseca, 16:00  
Bulgaria - Navas de Oro, 16:30 horas  
Cantimpalos - Cuéllar Sol Exclusivas 16:00  
Mozoncillo - Virgen del Castillo, 16:00  
Descansa: Atlético Abades

#### FÚTBOL SALA

#### Regional femenina

AD Maristas - **Autoescuela El Pinar** & **Henar Cuéllar**, 18:45 horas, Valladolid.

#### Liga provincial

**Pabellón Emperador Teodosio**  
Vital Dent - Marugán, 11:00  
Madrona - Panad. Pascual, 12:15  
**Pabellón San Luis**  
Comercial González - FS Ortigosa, 10:00

#### BALONCESTO

#### Primera femenina

Cluny - **Unami Caja Segovia**, 19:30 horas, Santiago de Compostela.

#### BALONMANO

#### Segunda masculina

**Balonmano Espinar** - Asisa BM Ávila, 12:00 horas, pabellón El Espinar.

#### FRONTENIS

Fase final del campeonato regional. 10:30 horas, Laguna de Duero.

FÚTBOL TERCERA DIVISIÓN

# Mariano: "Necesitamos recuperar la confianza"

• En Mariano uno de los jugadores más importantes técnica-mente de la Segoviana. Un jugador al que, por ello, se le exige más que a otros. Pero su línea y trayectoria lo definen.

JOSÉ M. MARTÍN /SEGOVIA

Como les sucede a todos los componentes de la plantilla, también Mariano González Casillas atravesaba un momento deportivo difícil de definir, "porque las cosas, sin saber las causas, comienzan de pronto a cambiar, y donde se ganaba con facilidad ahora cues-

ta muchísimo lograr un gol". Considera Mariano que es harto difícil que el equipo esté siempre al mismo nivel de juego, "y eso sucede incluso en las buenas plantillas, como es nuestro caso".

Estima que al equipo le falta motivación, "pero tampoco sé definir las causas", porque se encuentran con que les marcan muchos goles "y en ataque estamos lejos de tener la capacidad goleadora que demostramos en el comienzo de la competición". No es un jugador de los que lleve el desánimo a sus compañeros, muy al contrario, es de los que siempre anima. "Creo que lo que nos hace falta es volver a ganar y mirar hacia adelante".

El primer escollo que han de salvar es el de mañana frente a

la Leonesa B, "un encuentro que no podemos perder y que si para ello tenemos que prescindir de un juego bonito, eso será lo de menos". Pero incluso en estos momentos donde el equipo está mal y la clasificación no es buena, Mariano afirma que estarán clasificados entre los cuatro primeros, "y eso es algo de lo que no vamos a pasar".

Quiere, al igual que sus compañeros, "recuperar la confianza" y salir de una posición que no les gusta, "porque no estamos acostumbrados a perder y nos cuesta asimilar esa situación". No da importancia a que sean muchos los equipos que están por delante, "el caminar de la liga pondrá en su sitio a cada uno, y nosotros no estaremos abajo".

## Valle y Morín son dudas para el partido de mañana

J.M.M./SEGOVIA

Puede parecer mentira, pero es una mala realidad. No hay día de la semana en la que la plantilla de la Segoviana no incorpore algún lesionado. Sabido es que la defensa tiene tantas bajas que la de mañana será completamente novedosa. Pero a las ausencias de Ramsés, Chema, Javi y Calleja, podrían unirse mañana las de Valle y Morín. Los dos jugadores se retiraron del entrenamiento el pasado jueves. El primero con una dolencia en el talón de Aquiles, que podría acabar en tendinitis, y el segundo con sobrecarga muscular, cuando ya había superado un proceso anterior.

Ante esta circunstancia, en el entrenamiento del jueves realizó Andrés Peiró toda clase de probatorias. Si Valle no está podría cubrir su puesto Víctor Pérez, pero también podría ser el enlace con la delantera Ricas y su puesto ser cubierto, y no es más que un ejemplo, por David García. Jugadores tiene el técnico los justos, incluidos en este caso Oscar y Juan Pablo que llegan de La Granja.

No es el mejor momento para que haya más bajas, pero la realidad es otra. "Nos gustaría poder contar con todos, pero hay serias dificultades para conseguirlo". Peiro intenta capear al mal momento colocando a determinados jugadores en lugares que quizás no sean los más idóneos para ellos, pero es que hay que salir del mal momento con el menor daño posible. Y sobre todo ganando mañana a la Leonesa.

Domingo 12 de Diciembre, 17:00 horas

S.D. Gimnástica Segoviana

Cultural Leonesa "B"

SORTEO de 1 cena de lujo para 2 personas

POR CORTESÍA DE

...Y un estupendo regalo sorpresa cedido por

deportes a la carrera

¿te lo vas a perder?

## Prepárate para la SAN SILVESTRE SEGOVIANA, 2004

tres días/ semana.

Para personas cuyo objetivo sea participar y acabarla.

**PRIMER DÍA:** Entre 30 y 40 minutos de carrera suave, o mezclar andar deprisa y correr suave

**IMPORTANTE TODOS LOS DÍAS:** Antes de comenzar y después estirar bien (al menos 5 minutos antes y 10 minutos después).

**SEGUNDO DÍA:** Unos 30 minutos de carrera suave o mezclar andar y correr, estirar un poco y hacer unas cinco veces una cuesta de unos 100 metros. Subirla corriendo despacio y bajarla andando

**TERCER DÍA:** Mezclar 5 minutos de andar rápido y 5 minutos de correr muy suave. Repetir esa secuencia hasta llegar a 40 ó 50 minutos.

**IMPORTANTE:** Es fundamental hacerse un reconocimiento médico antes de comenzar a realizar el entrenamiento.

**EL DÍA DE LA SAN SILVESTRE.** Salir en la parte de atrás, evitarás empujones y caídas. Intentar ir a un ritmo suave y mantenido desde el principio. Cuidado con los cambios de velocidad bruscos, que se pagan después. Si en algún momento se acelera mucho el pulso o la respiración, bajar el ritmo o ponerse a caminar hasta que se recupere.

C.A.J. BLUME- CAJA SEGOVIA  
SUBVENCIONADO POR  
EL PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL

DIARIO OFICIAL DE LA PRUEBA  
**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

FÚTBOL PREFERENTE

**El Espinar San Rafael lo tiene fácil, en casa y ante el último**

J.M. / SEGOVIA  
Los dos equipos segovianos de la regional preferente afrontan la decimocuarta jornada de liga en los puestos altos de la clasificación, y ninguno de los dos quiere dejar de ser la alternativa de poder de un Aguilar que hasta el momento se ha mostrado intratable.

El Espinar San Rafael, una vez superado el "disgusto" de haber perdido su encuentro de la pasada jornada frente al líder, tiene un encuentro para reencontrarse con el gol. Hasta el campo de Los Llanos llega el Sotillo, colista de la clasificación y que aún no conoce la victoria en la liga. Luis Bertó, que no podrá contar ni con Iván, lesionado, ni con David Durán, que cumple ciclo de tarjetas, no quiere confianzas, "tenemos que salir a ganar, no a golear. Quiero que juguemos con la misma seriedad que si el rival fuera uno de los mejores de la liga".

El conjunto espinariiego ha fichado a un tercer portero. Se trata de Ricardo, que fuera guardameta de varios equipos madrileños de tercera y segunda B, y que por motivos laborales se ha trasladado a San Rafael. Un buen refuerzo.

**LA GRANJA, A SORIA**

El CD La Granja viaja a Soria con la intención de defender su recién estrenada tercera plaza. El rival a batir no será fácil, ya que el Uxama ha formado un equipo con gente veterana que suele mostrar una gran fortaleza en su terreno de juego.

Además, el conjunto granjeño parte con las bajas de Óscar y Juan Pablo, convocados con la Segoviana, y de Mario, que sufrió una distensión en el último entrenamiento. Pese a ello, el equipo viaja con el ánimo de conseguir los tres puntos, ya que se encuentra en un buen momento de juego.

BALONCESTO

PRIMERA MASCULINA

**La UDS afronta el tramo decisivo de la temporada**

Arturo Álvarez: "Si ganamos a Zarzuela Maristas, Universidad de Burgos y Salamanca, estaremos muy cerca de la fase de ascenso"

• Aunque pueda parecer precipitado, ya que aún se está jugando la primera vuelta de la liga, para el entrenador de la UDS llega el tramo decisivo de la temporada, "con tres encuentros vitales para nuestros intereses".

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA

El primero de los partidos importantes para la UDS se juega esta tarde en el polideportivo Marista de Valladolid. El rival es el Zarzuela Maristas, conjunto que este año se ha convertido en filial del Fórum, y que en palabras de Arturo Álvarez "es el equipo más en forma de la liga. Perdió el primer partido, y se recuperó tan bien que ha enlazado cinco triunfos consecutivos".

El líder de la liga cuenta con un gran juego exterior, "en el que destacan Felipe Martín y Pedro Mateu", aunque también hace gala de un gran derroche defensivo, con su presión en toda la cancha, "por lo que las decisiones arbitrales serán muy importantes en un encuentro que se prevé tan igualado como éste".

En la actualidad del equipo segoviano la baja de Sergio Mingorría por motivos laborales se hace notar, "y será noticia el día que pueda acudir a algún partido", mientras que la recuperación de los lesionados Diego González y Juan Carlos de Benito es completa, "aunque aún no están al cien por cien".

Con respecto a la baja de Mingorría, Álvarez comenta que ya ha sondeado el mercado "buscando soluciones", aunque por el momento la directiva del club prefiere esperar antes de preci-



Diego González ya está recuperado de su esguince / KAMARERO

pitarse en ningún fichaje. "Tendremos que aprender a jugar sin Sergio, por lo que sus compañeros tendrán que asumir la responsabilidad de equilibrar nuestro juego interior-exterior".

En el cálculo "global" que ha hecho el entrenador de la UDS, los tres próximos compromisos del equipo, ante Maristas, Universidad de Burgos y Universidad de Salamanca, se antojan vitales, "si ganamos los tres, tendremos mu-

chas posibilidades de terminar la liga en puestos de fase de ascenso, y si ganamos dos de ellos seguiremos en la lucha en igualdad de oportunidades. Si solo conseguimos la victoria en uno, aún habría opciones, aunque estaría mucho más complicado, mientras que si no logramos vencer en ninguno de estos partidos estaríamos casi fuera de la lucha por las primeras plazas". Así de claro lo ve el técnico, que es el que sabe.

FRONTENIS

**Dos equipos segovianos, en la fase final del campeonato regional**

J.M. / SEGOVIA

Los representantes segovianos de Sangarcía y Hontanares de Eresma tomarán parte este fin de semana en la fase final del campeonato regional de frontenis, que tendrá lugar en la localidad vallisoletana de Laguna de Duero y en la que tomarán parte siete conjuntos.

El equipo de Sangarcía, que disputa sus encuentros en la primera división, jugará en la jornada del sábado, a partir de las cuatro de la tarde, buscando el ascenso a la División de Honor. Por su parte, el representante de Hontanares de Eresma tiene como objetivo conseguir el título de mejor conjunto de la región. Para ello deberá vencer a sus tres rivales en la jornada del domingo.

FÚTBOL JUVENIL

**La Segoviana recupera jugadores para el partido ante el Betis**

J.M. / SEGOVIA

La Gimnástica Segoviana juvenil ha recuperado a buena parte de sus efectivos de cara al encuentro que le enfrentará al Betis esta tarde, a partir de las cuatro, en el campo municipal de La Albuera. El equipo azulgrana se mide al segundo de la clasificación, un equipo que destaca por su buena defensa, y que solo ha perdido un encuentro de los doce que ha disputado. El conjunto de Félix Blanco continúa obligado a puntuar si quiere salir de la mala situación en la que se encuentra.

**OFERTAS: SEMINUEVOS - OCASIÓN** **Aupisa** 921 44 55 66  CONCESIONARIO OFICIAL

 <b>BMW 523i</b> CLIMATIZADOR - LLANTA 17" MADERA	 <b>VOLVO S80 2.4</b> AUTOMÁTICO - CUERO - CD ¡SOLO 80.000KMS!	 <b>VOLVO S80 TDI</b> CUERO - CD - CLIMATIZADOR LLANTAS - TELÉFONO	 <b>MERCEDES E 320</b> CUERO - CLIMATIZADOR BARRAS CROMADAS
 <b>MERCEDES ML 320</b> CUERO - MADERA - ASIENTOS ELÉCTRICOS - LLANTAS SOLO 70.000KMS	 <b>V.W. PASSAT 1.9 TDI FAMILIAR</b> LLANTAS - CLIMATIZADOR BARRAS CROMADAS 30.000KMS 2003	 <b>MERCEDES ML 55AMG</b> CUERO - NAVEGACIÓN - CD SOLO 30.000KMS	 <b>BMW M3 CABRIO</b> CUERO 7.000KMS 2003

**1 AÑO DE MANTENIMIENTO GRATIS - 24 MESES DE GARANTÍA** \*350€



FÚTBOL  
INVESTIGACIÓN

# Antiviolenencia pide a la RFEF que abra expediente a Luis Aragonés

Rafael Blanco, presidente de la Comisión, afirma que este tipo de conductas son graves

EFE / MADRID

La Comisión Antiviolenencia instó ayer «de manera urgente» a la Real Federación Española de Fútbol (RFEF) a abrir un expediente disciplinario al seleccionador español de fútbol, Luis Aragonés, por sus comentarios previos al encuentro amistoso entre las selecciones de España e Inglaterra, que fueron interpretados como 'racistas'.

Después de escuchar las opiniones del presidente de la RFEF, Ángel María Villar, quien aportó su decisión de no actuar contra el seleccionador por sus comentarios racistas, la Comisión Antiviolenencia decidió «instar de manera urgente a la Federación Española a abrir expediente disciplinario a Luis Aragonés», según explicó el presidente de la Comisión y director general del Consejo Superior de Deportes, Rafael Blanco.

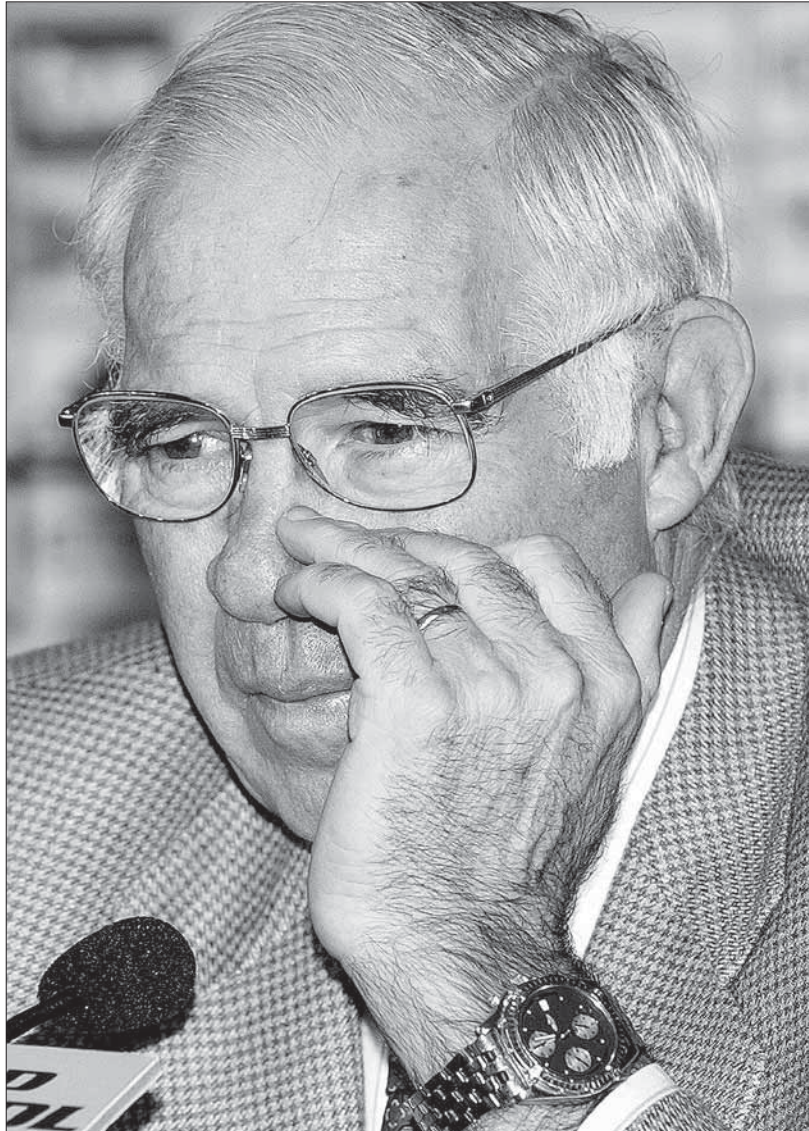
«La Comisión dice que la ley es igual para todos y en este caso es necesario abrir un expediente, aunque nosotros no decimos cómo tiene que terminar», dijo Rafael Blanco, quien explicó que, según el artículo 76 de la ley disciplinaria, «estas conductas pueden ser consideradas graves o muy graves y pueden llevar a castigos como la inhabilitación o sanciones económicas fuertes».

**DISCULPAS PÚBLICAS.** Según Blanco, la justificación del presidente de la Federación, Ángel María Villar, para no abrir expediente a Luis Aragonés fue «la no intencionalidad del seleccionador de abrir el conflicto suscitado y sus disculpas públicas posteriores». No obstante, el presidente de la Comisión aseguró que dicho organismo «estará vigilante para que se cumpla la ley y que la Federación cumpla las decisiones tomadas».

Rafael Blanco anunció que el plan de prevención del racismo en el deporte será coordinado entre el CSD, la Comisión Antiviolenencia, la RFEF y la Liga de Fútbol Profesional (LFP). La Comisión también decidió tratar el racismo como un aspecto del fútbol con la colaboración de expertos en sociología, integración y otros.

«La Comisión Antiviolenencia tiene claro que los comportamientos xenófobos no nacen en el encuentro amistoso España-Inglaterra disputado en el estadio Santiago Bernabéu, sino que ya existían con anterioridad en el fútbol español. El problema de fondo no son las declaraciones del seleccionador español, Luis Aragonés, sino el comportamiento social de algunos grupos racistas y xenófobos», dijo Rafael Blanco, quien pidió la ayuda y el compromiso de la Liga de Fútbol Profesional y de los clubes para terminar con el problema.

Blanco matizó que «el racismo va ligado a fenómenos ultras, que se trata de un fenómeno mundial



Luis Aragonés será expedientado por los comentarios que le hizo a Reyes. / EFE

**Rafael Blanco calificó positivamente el arrepentimiento público y el interés por colaborar para erradicar el problema de Luis Aragonés**

y no de España en particular y que su repercusión ha sido enorme en los medios de comunicación».

**ERRADICAR EL PROBLEMA.** El presidente de la Comisión Antiviolenencia calificó de «positivo» que Luis Aragonés haya pedido perdón públicamente y que haya mostrado su afán de colaborar para erradicar

este problema y aclaró que el expediente que se solicita atiende al «caso Reyes» y a los anteriores al encuentro frente a Inglaterra.

«Lo que hacen al respecto en algunos países europeos es todo un ejemplo a seguir. Si hace falta un cambio reglamentario lo haremos para ser más contundentes y precisos en este asunto, y por eso queremos aprender y miramos lo que se hace en los países de nuestro entorno», concluyó Rafael Blanco.

Por su parte, Ángel María Villar, se limitó a indicar que su intervención en la sede del Consejo Superior de Deportes se limitó a contestar «lo que me han preguntado» y a exponer su informe y sus opiniones por espacio de 20 minutos.

## Getafe-Barça, caso abierto

La Comisión Antiviolenencia comunicó ayer que el informe elaborado por uno de sus observadores en el partido Getafe-Barcelona, sobre los incidentes de carácter racista que se produjeron en el estadio Alfonso Pérez, se suma a la investigación sobre los comportamientos xenófobos en los espectáculos deportivos. Además, Antiviolenencia multó al Sevilla con 3.001 euros por «deficiencias en las medidas de control de acceso» al estadio «ya que no se impidió la introducción y explosión de un petardo durante el partido Sevilla-Athletic», el pasado 5 de diciembre.

## La UEFA multa al Madrid con 9.789 euros por cánticos racistas

EFE / NYON (SUIZA)

El Real Madrid fue sancionado ayer por la UEFA con una multa de 9.789 euros por la conducta racista de algunos espectadores, durante el partido de la Liga de Campeones que jugó ante el Bayer Leverkusen alemán, el pasado 23 de noviembre, en el estadio Santiago Bernabéu.

La UEFA había abierto una investigación por los incidentes ocurridos en el estadio madrileño, donde un sector del público entonó cánticos racistas contra determinados jugadores del Bayer Leverkusen. Algunos aficionados incluso, según la UEFA, exhibieron saludos nazis en la grada hacia los jugadores alemanes.

El Real Madrid se libra así de una sanción mayor, puesto que según la UEFA «ésta es la primera vez que se producen incidentes de este tipo en su estadio».

**RECURRIRÁ LA MULTA.** El Real Madrid anunció que recurrirá la multa de 9.789 euros que le impuso ayer la UEFA por conducta racista de algunos espectadores durante el partido ante el Bayer Leverkusen el pasado 23 de noviembre.

El Real Madrid, según fuentes del club, «entiende que el sector minoritario que provocó esos incidentes no son aficionados habituales de un estadio, donde nunca se han producido hechos de esas características».

## Joaquín pide respeto para Ruiz de Lopera

EFE / SEVILLA

El centrocampista del Betis Joaquín Sánchez expresó su apoyo al presidente de su club, Manuel Ruiz de Lopera, cuyo procesamiento por presunto delito fiscal confirmó la Audiencia de Sevilla, y manifestó: «Que dejen tranquilo ya a nuestro presidente».

El jugador subrayó su deseo para el mandatario de su club «por bien de todo el beticismo» y añadió que espera que «todo se solucione lo antes posible».

La Audiencia de Sevilla confirmó ayer que el informe elaborado por uno de sus observadores en el partido Getafe-Barcelona, sobre los incidentes de carácter racista que se produjeron en el estadio Alfonso Pérez, se suma a la investigación sobre los comportamientos xenófobos en los espectáculos deportivos. Además, Antiviolenencia multó al Sevilla con 3.001 euros por «deficiencias en las medidas de control de acceso» al estadio «ya que no se impidió la introducción y explosión de un petardo durante el partido Sevilla-Athletic», el pasado 5 de diciembre.

En el aspecto deportivo Joaquín eludió comentar el derbi con el «Sevilla del 19 de diciembre y manifestó que «que los aficionados piensen en el derbi es lógico, pero antes hay un partido frente al Racing y tenemos que ganarlo; no será fácil, porque el Racing es un equipo peligroso, que nos pondrá las cosas difíciles».



FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN

# Barcelona y Albacete se enfrentan en un encuentro repleto de bajas

Ambas plantillas están bajo mínimos por lesiones y sanciones de sus respectivos jugadores

EFE / ALBACETE

El Albacete afronta la visita hoy del líder, el Barcelona, plagado de bajas, incluyendo la de última hora del centrocampista Laurent Viaud, quien con una posible rotura de abductor deberá permanecer de baja cerca de mes y medio.

El Barcelona, entretanto, llega con Andrés Iniesta, que vuelve a su casa y con la duda de su portero titular. No está clara la presencia de Valdés, con amigdalitis.

La baja del medio galo obligará al técnico, José González, a tener que realizar variaciones tácticas en el centro del campo, porque no dispone de jugadores específicos para esa posición, al tener también lesionado a Jaime y sancionado a Álvaro.

González retirará al cordobés Gaspar del lateral derecho para situarlo junto a David Sánchez en el doble pivote, un dúo totalmente inédito, pues será la primera vez que el jugador sevillano juegue como titular, igual que lo será Gaspar en esa posición.

Con el cambio de puesto de Gaspar al lateral derecho volverá el capitán Montiel, mientras la baja, también por sanción, de Buades la cubrirá el argentino Siviero, manteniéndose en el interior zurdo del chileno Marc González.

**DEMASIADAS AUSENCIAS.** Precisamente, sobre tanta ausencia, y forzadas las de Álvaro y Buades, el técnico afirmó que «son cosas que pueden ocurrir, pero vuelvo a hacer hincapié que cuando tenemos jugadores que están en disposición no puedes pensar en que se te van a caer. Lo que ha ocurrido hoy, podría haber ocurrido otra semana muy diferente».

«Evidentemente te puede ocurrir, pero Viaud me acaba de decir que es la segunda rotura que



Rijkaard ha tenido que echar mano de los jugadores del filial ante las bajas de la primera plantilla. / EFE

tiene, y es dilatada. Creo que alguien por ahí nos está deseando lo peor, y lo está consiguiendo», concretó.

En el último desplazamiento del año, el Barcelona intentará asegurarse en Albacete la victoria que, al menos, le permitiría mantener su sustancial ventaja al frente del campeonato, en un encuentro perdido por la posible baja del meta Víctor Valdés, aquejado de una amigdalitis.

Valdés se entrenó por última vez el pasado miércoles, por eso Rijkaard ha convocado a tres porteros (Valdés, Rubén y Urko Par-

do), estos dos últimos del filial.

Además, tampoco estarán presentes en Albacete ni Bellet ni Giuly. El brasileño sufrió un esguince de ligamentos del tobillo ante el Shakhtar Donetsk, mientras que Giuly tiene problemas en los isquiotibiales desde el pasado 30 de noviembre.

La convocatoria de hasta siete jugadores del filial abre un abanico de posibilidades para ocupar las dos plazas que quedan vacantes en el once titular: el lateral y el extremo derecho.

El objetivo de los catalanes es sumar los nueve puntos posibles

en los tres partidos que restan antes de las fechas navideñas. El de hoy es el último del año como visitante, los dos siguientes: Valencia y Levante, los deberá afrontar el Barcelona como local.

#### ALINEACIONES PROBABLES

**Albacete:** Gaspercic; Óscar, Rubén, Siviero, Peña; Gaspar, David Sánchez, Redondo, Pacheco, Marc González y Mikel.

**Barcelona:** Valdés o Rubén; Damiá, Puyol, Oleguer, Van Bronckhorst, Márquez, Xavi, Deco, Iniesta, Ronaldinho y Eto'o.

**Árbitro, estadio y hora:** Pérez Burrull (C. cántabro). Carlos Belmonte. 20.00 horas (PPV).

#### LAS DECLARACIONES

►FRANK RIJKAARD  
«Las lesiones nos dan una motivación extra»

El entrenador del Barcelona, Frank Rijkaard, considera que los problemas físicos por los que atraviesan los jugadores barcelonistas, el último Víctor Valdés, que no se ha entrenado a causa de una fuerte amigdalitis, supone «una motivación añadida» para salir adelante. Rijkaard se toma con resignación la racha que persigue a sus jugadores. Explicó que como Valdés tiene fiebre ha decidido «por precaución» convocar a tres porteros (Víctor, Rubén Martínez y Urko Pardo) para la cita de hoy en Albacete. «Hay que aceptar la realidad y tenemos que luchar contra todo lo que nos está sucediendo y eso es una motivación extra. Es la vida, es la vida, es una lástima lo que le ha pasado a Víctor, pero no es tan grave, porque tenemos otros porteros que están trabajando», argumentó. El holandés no considera que pueda pasar factura a la plantilla el hecho de que utilice a pocos jugadores a causa de las lesiones y reveló que los estudios médicos realizados determinan que el plantel está «muy bien» tanto físicamente como en los parámetros de fuerza y resistencia. El otro asunto estrella de la comparecencia de Rijkaard con los periodistas fue la posibilidad de reforzar el equipo en el mercado invernal. Al respecto, el entrenador barcelonista explicó que necesita dos pivotes defensivos y un delantero, pero que con dos fichajes estaría satisfecho, porque la posición en el mediocentro la podrían compatibilizar otros jugadores. Rijkaard comentó que sería «interesante» poder contar con jugadores polivalentes y admitió que le resulta indiferente si los refuerzos llegarán cedidos o fichados.

EFE / BILBAO

El Athletic, que sólo ha perdido un choque como local, y el Atlético, que ha ganado un único partido como visitante, enfrentarán hoy sus rachas en San Mamés, donde el equipo vasco y el madrileño están pendientes de la recuperación de Orbaiz y el colombiano Perea, respectivamente.

El conjunto bilbaíno presenta unos números excelentes en su estadio en el arranque liguero, una vez que no pierde en San Mamés desde el pasado 19 de septiembre, cuando lo hizo ante el Deportivo. Desde entonces, ha sumado trece de los últimos quince puntos disputados como local.

El Athletic acude a la cita con la intención de prorrogar esa racha, en un duelo en el que contará con la ausencia de Karanka, que no se ha recuperado del golpe en el muslo derecho que sufrió en el entrenamiento del miércoles.

Pablo Orbaiz sí ha sido inclui-

# Athletic Club y Atlético de Madrid miden sus rachas en San Mamés

Los vascos tienen buenos registros como locales y los madrileños no cuajan como visitantes

do en la convocatoria por Ernesto Valverde pero su presencia en el once titular es dudosa, debido a una contusión en la rodilla izquierda que se produjo en la última sesión previa al choque en Lezama.

**NOVEDADES EN EL EQUIPO.** En previsión de que el centrocampista navarro no pueda restablecerse a tiempo, Valverde ha decidido concentrar a diecinueve jugadores entre los que son novedad César Fernández, Jonan García y Julen Guerrero, que vuelve después de cuatro partidos sin ser convocado.

La racha del Atlético como visitante contrasta con la del Athletic como local, ya que el conjunto madrileño, instalado en la sexta posición, sólo ha vencido un encuentro lejos del Calderón, en la segunda jornada ante el Albacete.

Consciente de que sus aspiraciones europeas pasan por mejorar sus estadísticas fuera de casa, el equipo rojiblanco visita San Mamés con casi todos sus lesionados de la última semana en perfectas condiciones.

El centrocampista Ariel Ibagaza, el medio centro francés Peter Luc-

cin, el defensa Pablo Ibáñez y el interior diestro Carlos Aguilera han superado sus respectivas lesiones y estarán disponibles para el técnico César Ferrando.

Los cuatro han entrado en una convocatoria compuesta por diecinueve futbolistas, una vez que Perea aún es duda por un golpe agudo en las crestas ilíacas derecha, aunque ayer se ejerció al mismo ritmo que sus compañeros.

En la lista se estrena Raúl Medina, medio centro del filial, mientras que Simeone se ha vuelto a quedar fuera de la convocatoria pa-

ra un partido en el que el uruguayo Sosa, sancionado, es la única baja en las filas rojiblancas.

#### ALINEACIONES PROBABLES

**Athletic de Bilbao:** Aranzubia; Iraola, Prieto, Murillo, Del Horno; Orbaiz o Tiko, Gurpegui; Etxebarria, Yeste, Ezquerro y Urzaiz.

**Atlético de Madrid:** Leo Franco; Velasco, Perea o García Calvo, Pablo, Sergio; Aguilera, Luccin, Colsa, Antonio López; Fernando Torres y Salva.

**Árbitro, estadio y hora:** Turienzo Alvarez (C. castellano-leonés). San Mamés. 22.00 horas (La 2 de TVE).



**BALONCESTO**

## La Liga ACB da el banderazo a la carrera por la Copa del Rey

EFE / MADRID

El Palau Blaugrana da esta jornada (mañana; 18.00 horas; La 2) el banderazo a la carrera por alcanzar la Copa del Rey con un partido de altos vuelos entre el titular del terreno, el Barcelona, y el Real Madrid del serbio Bozidar Maljkovic, ex entrenador azulgrana, con ambos equipos empatados en la tabla y una nómina de equipos ilustres aún pendientes de lograr el pase para el torneo copero.

Barcelonistas y madridistas, con el billete para Zaragoza prácticamente asegurado, protagonizan el mejor inicio de temporada en muchos años y, además, vuelven a verse las caras después de la final de la Supercopa disputada el pasado septiembre en Málaga.

Ocupan la segunda y la tercera posiciones, con diez triunfos y dos derrotas, y, después de ocho victorias barcelonesas de tacada, coinciden en un plano de equilibrio desconocido hace tiempo.

El Etnos Alicante, mientras tanto, también ha dejado el pase para la Copa virtualmente resuelto, ocupa el liderato y dispone de una gran oportunidad para distanciar un poco más a uno de los dos 'grandes' con la visita del Tenerife, un conjunto en pleno proceso de reacción, tras ocupar el último puesto de la clasificación durante muchas jornadas.

**CINCO PLAZAS.** A falta de cinco jornadas para el final de la primera vuelta, con esos tres equipos a las puertas de Zaragoza, quedan cinco plazas por las que van a luchar conjuntos como Tau Cerámica, Estudiantes, Gran Canaria, Pamesa Valencia y bastantes más ya que, entre el sexto y el decimocuarto clasificado, la diferencia es de una sola victoria.

Incluso el recién ascendido Lagún Aro Bilbao, que recibe al Ricoh Manresa, cuenta con opciones de jugar la Copa. Parten con ventaja por su situación en la tabla, el Tau Cerámica, que viaja a Granada; el Adecco Estudiantes, que ha firmado cinco triunfos consecutivos y acude a la cancha del Breogán Lugo; y el Gran Canaria, que también se mide como visitante al Plus Pujol Lleida.

Pero la toma de posiciones para la Copa implica también al Unicaja y al DKV Joventut, citados en la pista del cuadro malagueño; al Pamesa Valencia, un peligroso huésped para el Casademont Girona; y también al Caja San Fernando y al Fórum, que se enfrentan en Sevilla después del triunfo andaluz en pista del Real Madrid.

**BALONMANO**

## El Portland se la juega ante el Barcelona

El Pabellón Universitario de Navarra registrará hoy un lleno absoluto para acoger el partido de vuelta de los octavos de final de la Liga de Campeones, donde el Portland San Antonio está obligado a remontar ante el Barcelona los seis goles de desventaja del partido de ida si quiere seguir vivo en Europa. Más fácil lo tiene el Ciudad Real, que recibe al Gudme danés sin confianzas pese a tener encarrilada la eliminatoria, tras su victoria en la ida por 45-29.

## España se mide ante Noruega

España, que el jueves cumplió en su debut en el Europeo femenino al derrotar a la República Checa, afronta su próximo compromiso hoy frente a Noruega con la tranquilidad de acariciar su pase a la segunda ronda. El objetivo español de meterse en la segunda fase está prácticamente resuelto. Cuando se materialice, España disfrutará de cinco partidos más, ideales para foguear a las nuevas internacionales en un Europeo que reparte tres plazas para el Mundial de 2005.

**NATACIÓN**

## Erika Villaécija, bronce en los 800 metros libres

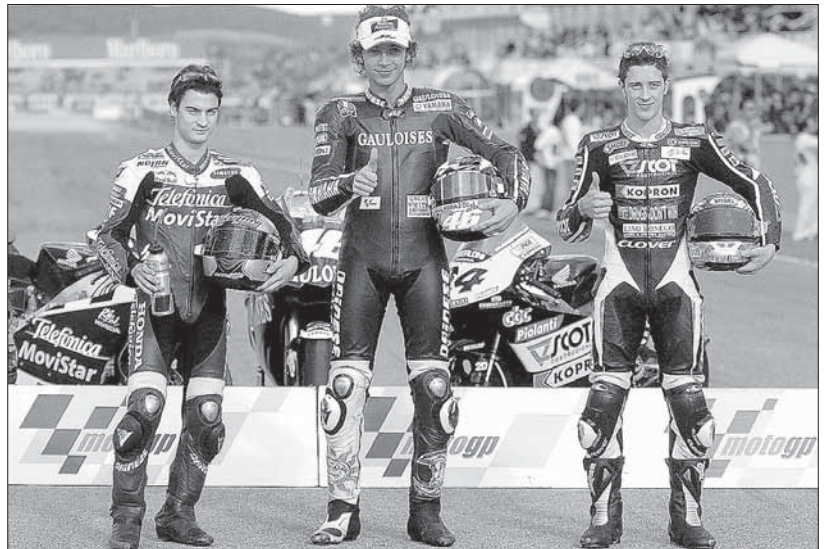
La española Erika Villaécija consiguió ayer el bronce en los 800 metros libres en el Campeonato de Europa en piscina corta, al marcar un crono de 8:26.38, en una final en la que se impuso la suiza Flavia Rigamont. Villaécija logró la segunda medalla para la natación española, tras el bronce alcanzado ayer por Eduard Lorente en 50 metros libres, mientras que las otras dos españolas en la prueba, Melissa Caballero y Arantxa Ramos, acabaron en la quinta y la octava posición.

**ATLETISMO**

## De la Ossa, baza española para el Europeo de cross

La selección española de cross partió ayer con destino a la ciudad alemana de Heringdorf con esperanzas de conseguir varias medallas en los campeonatos de Europa de campo a través, que se disputan este fin de semana. La expedición partió con 24 atletas, seis por categoría. Las mejores opciones de medalla individual para España residen en Juan Carlos de la Ossa, actual subcampeón, y Marta Romo, júnior, y por equipos en las dos categorías masculinas.

**MOTOCICLISMO**



Los campeones en las tres cilindradas del Mundial fotografiados en el Circuito Ricardo Tormo de Cheste. / EFE

# Cheste acogerá la prueba del Mundial hasta 2011

Dorna y la Generalitat valenciana firmaron la ampliación del contrato

EFE / VALENCIA

El presidente de la Generalitat, Francisco Camps, firmó ayer con el director general de Dorna, Carmelo Espeleta, el nuevo contrato que prolongará hasta 2011 la disputa del Gran Premio de la Comunidad Valenciana del Campeonato del Mundo de Motociclismo en el Circuito Ricardo Tormo de Cheste.

De este modo, el trazado valenciano acogerá hasta 2011 una prueba del Campeonato del Mundo de

velocidad tras la segunda renovación del contrato original, desde que en 1999 se disputase la primera en ese circuito.

**'MEJOR GRAN PREMIO'.** Desde entonces, el circuito valenciano se convirtió, en cuatro de sus seis ediciones, en la prueba del mundo que más afluencia registró, y además, en 2002 y 2003 fue elegido como 'Mejor Gran Premio' de la temporada.

El presidente de la Generalitat agradeció a Dorna, empresa organizadora del Mundial, su confianza en el circuito para albergar la prueba y destacó la repercusión que supone un acontecimiento de esta magnitud.

El director general de Dorna, Carmelo Espeleta, explicó que es «un orgullo» poder firmar la ampliación del contrato y felicitó a los organizadores del Gran Premio por los éxitos logrados.

**HOCKEY HIERBA**

**TROFEO DE CAMPEONES**



**España jugará la final.** La selección española de hockey sobre hierba se clasificó por vez primera para la final del Trofeo de Campeones al vencer hoy por 3-0 a Pakistán y disputará el título al equipo de Holanda. España, con cuatro victorias en cinco partidos, terminó la fase de grupo con 12 puntos, los mismos que Holanda, defensora del título y a la que se enfrentará mañana en la final del torneo. / FOTO: EFE



► PERSPECTIVAS DEL MERCADO DEL PETRÓLEO



El presidente de Indonesia, Purnomo Yusgiantoro (centro) preside la cumbre de la organización exportadora, reunida ayer en la capital egipcia. /EPA

## El anuncio de la OPEP de reducir la producción hace subir los precios

La cumbre de la Organización de Países Exportadores del Petróleo acuerda un descenso de un millón de barriles diarios desde el 1 de enero. Una nueva reunión analizará la evolución

• La decisión adoptada en El Cairo se traduce en una reducción de la oferta real del grupo en un 6% y tiene por objetivo mantener al barril de crudo Brent en torno a los 40 dólares.

**OTR/PRESS/ EL CAIRO-MADRID**  
Los precios del petróleo se movieron levemente al alza después de los ministros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) alcanzaran un acuerdo para reducir su producción entre un millón o 1,7 millones de barriles diarios a partir del próximo 1 de enero. La organización busca con su decisión recortar la oferta de crudo mundial para impulsar los precios. Se producirá una nueva reunión el día 30 del próximo mes para realizar un seguimiento de la situación de los mercados y tomar nuevas decisiones.

Los ministros de la organización petrolera más importante del mundo han alcanzado un acuerdo para retirar del mercado los barriles que producen por encima de su cuota oficial. Esta decisión se traduce en una reducción de la oferta real del grupo en un 6% y tiene por objetivo mantener al barril de crudo Brent en torno a los 40 dólares. Todos los países se han compro-

metido a iniciar a partir de enero la reducción de lo que producen por encima de su cuota nacional, para hacer coincidir la producción real con una cuota oficial de 27 millones de barriles diarios más tarde a principios de febrero.

El acuerdo implica, en términos concretos, la reducción de 1,1 millones de barriles diarios, un recorte de la producción real en un 6%, y es la respuesta al temor de que un exceso de la oferta provoque la caída sin control del crudo.

El recorte solo afecta a la sobreproducción, y por eso no se reparte igual entre los once países miembros del cartel y sólo índice en aquellos que superan su cuota nacional. De este modo no afectaría a Venezuela,

Irán e Indonesia. Este recorte se produce después de que varios ministros expresasen su preocupación por la reciente caída de los precios en el mercado internacional. Además, han venido abogando incluso por fijar ahora incluso un recorte de la cuota oficial que entraría en vigor en una segunda etapa, con el fin de evitar un desplome de precios en el segundo trimestre del año, cuando la demanda suele caer en cerca de 3 millones de barriles diarios.

Desde finales de octubre los precios han caído más de un 25% pero aún se mantienen cerca de un 30% más altos que a principios de año. Hoy el precio del barril de Brent del Mar del Norte, de referencia en Europa, subía 58 centavos

en su cotización en el Internacional Petroleum Exchange y se situaba en 40,25 dólares a las 14,45 horas. En Nueva York el barril de crudo alcanzaba los 43,06 dólares con un aumento de 53 centavos sobre el precio del jueves.

**TENDENCIA A LA BAJA.** El ministro argelino de Energía, Chakib Jalil aseguró que la tendencia a la baja de los precios del crudo había pesado más sobre la decisión de la OPEP que la caída que se había producido hasta el momento. «La tendencia a la baja nos ha parecido demasiado rápida. Hemos pensado que si no tomábamos este tipo de decisión, los precios no se estabilizarían», aseguró.

Jalil explicó que una medida similar podría conllevar que los precios del crudo no se establezcan. «Es mucho más difícil llegar a un acuerdo sobre un recorte de la producción importante que sobre pequeñas reducciones», explicó.

En la misma línea el ministro venezolano de Energía, Rafael Ramírez aseguró que esta medida pretende evitar la caída del precio.

La Asociación Internacional de la Energía ha rebajado en su informe mensual sus previsiones de crecimiento de la demanda del crudo, al revisar las cifras del petróleo que necesitará China el próximo año.

### Una decisión para equilibrar los precios

La Asociación Española de Productos Petrolíferos (AOP) cree que la decisión del recorte de la OPEP permitirá equilibrar el precio del crudo a sus niveles anteriores entre 35 y 40 dólares por barril. El secretario general de la AOP, Álvaro Mazarrasa, explicó que las decisiones de la OPEP acaban afectando a España aunque siempre el mercado español está más condicionado a la producción del Mediterráneo y del Norte de Europa.

No obstante, destacó la dificultad de prever los efectos en el mercado español, ya que a partir de enero se generará una mayor tensión en los precios por la normativa europea. En este sentido, afirmó que la normativa europea por la que se deberá reducir el azufre hasta 50 pasos por millón en el gasóleo y las gasolinas, frente a los 150 y 350 pasos actuales, respectivamente, provocará una mayor tensión, porque las refinerías de fuera de Europa no están preparadas para el proceso de reducción. E.P.

► FINANZAS

## Repsol compra a Shell el negocio de gases licuados del petróleo en Portugal

**EUROPA PRESS/ MADRID**  
Repsol YPF cerró un acuerdo con Royal Dutch/Shell para la compra del negocio de gases licuados del petróleo (GLP) en Portugal, constituido por la empresa Shell Gas (LPG) y sus subsidiarias Spelta, en Madeira y Saaga, en Azores, participadas al 100% y al 25%, respectivamente, según la petrolera. Fuentes del sector indicaron que el importe de la operación rondaría los 100 millones de euros.

La operación incluye también la compra de dos plantas embotelladoras, la de Matosinhos, con una capacidad de almacenaje de GLP de 3.900 toneladas y la de Banática, con una capacidad de almacenaje de 2.700 toneladas. Además, se adquieren todos los activos comerciales, que permiten el desarrollo normal de la actividad.

Esta compra responde a la estrategia de reforzar la presencia global de Repsol YPF en el mercado mundial de GLP y al crecimiento en un mercado natural como es el portugués. El acuerdo se hará efectivo una vez obtenidos los correspondientes permisos de las autoridades europeas de la Competencia.

Repsol YPF inició en 1992 sus actividades de GLP en el mercado luso, donde actualmente tiene una cuota del 5%, con ventas de 42.000 toneladas. La operación permite aumentar la participación en el mercado hasta alcanzar un 21% y un volumen de ventas de 194.000 tns., que la convierte en el tercer operador en este país.

► TRIBUNALES

## El 10 de enero empieza el juicio contra Botín por las jubilaciones

**EFE/ MADRID**  
La Sección Tercera de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional juzgará, a partir del diez de enero, al actual presidente del SCH, Emilio Botín, al ex presidente José María Amusátegui, y al ex consejero delegado Ángel Corcóstequi por el caso de las jubilaciones millonarias.

El caso de las jubilaciones comenzó cuando se conoció que Amusátegui y Corcóstequi cobraron dos indemnizaciones de 43,7 y 108 millones, respectivamente, al abandonar la entidad a mediados del 2001 el primero y a principios de 2002, el segundo.



**BOLSA DE MADRID**

**INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS**

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

**DIFERENCIAS**

**MAXIMO**  
932,07

**MINIMO**  
929,11

**DIARIA**  
5,14  
(0,55)

N. YORK Dow Jones	TOKIOMIKKEI	LONDRES FT-100	FRANCFORT DAX	PARIS CAC-40	MILAN MIBTEL
10.552,76	10.756,80	4.694,00	4.174,55	3.768,42	30.555,00
10-12-04	10-12-04	10-12-04	10-12-04	10-12-04	10-12-04

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16,9	-	12.297	16,95	16,73	18,55	14,40
Aldeasa	25,7	0,74	34.852	25,77	25,21	26,57	20,00
Altadis	31	2,11	1.450.037	31,00	30,42	31,10	22,24
Barón de Ley	34,01	-	174	34,50	34,01	38,60	31,77
Bodegas Riojanas	9,68	0,31	14.712	9,80	9,26	9,80	7,80
Camproff	11,69	0,17	9.485	11,69	11,51	12,44	9,72
Cortefiel	10,71	-0,09	81.793	10,80	10,70	10,85	7,30
CVNE	10,45	2,35	16.420	10,45	9,97	11,90	9,30
DogInt. Fabricis S.A.	4,48	0,22	35.317	4,50	4,45	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	10,4	3,17	999.585	10,40	10,03	10,40	8,99
Faes Farma	13,35	-	75.032	13,35	13,10	14,48	12,07
Index	22,1	1,47	1.829.174	22,10	21,85	22,12	15,39
Natra	4,26	0,24	8.490	4,27	4,21	4,60	3,35
Natracelutical S.A.	0,74	-1,33	139.285	0,75	0,74	0,94	0,68
Palermia	6,06	-2,26	1.602	6,06	6,06	7,20	5,65
Pescanova	15,5	-0,26	7.022	15,51	15,43	16,80	12,65
Serv. Print Solut.	0,48	-2,04	582.552	0,49	0,48	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,54	-0,39	41.223	2,58	2,54	3,24	2,50
S.O. Cuétara	32,8	0,15	26.125	32,82	32,70	32,80	21,60
T. Algodonera	3,03	-0,66	76.257	3,08	3,03	3,48	2,80
Vidrala	15,29	0,2	16.339	15,30	15,20	15,31	10,80
Viscotán	7,25	0,83	131.568	7,33	7,17	8,23	7,05
Zeltia	5,31	-1,3	837.942	5,40	5,30	6,03	5,17

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	10,81	0,75	1.118.000	10,90	10,71	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11,45	0,88	13.903	11,45	11,40	11,75	9,42
Arcelor S.A.	16,3	1,81	727.321	16,33	16,11	17,17	12,60
Azhoven	6,55	-1,06	17.088	6,62	6,55	6,91	4,34
C. Portland	43,74	1,25	536.392	43,74	43,15	52,20	42,00
CAF	60,95	0,74	2.915	60,95	60,60	69,65	54,10
Duro Felguera	6,73	-0,88	5.910	6,79	6,66	6,98	5,40
EADS	23,04	0,66	16.839	23,18	22,92	24,84	16,54
Ence	22,75	-0,66	26.147	22,81	22,50	23,98	17,15
Eros	0,41	-2,38	880.628	0,43	0,41	0,44	0,30
E.del Zinc	1,76	0,57	12.846	1,76	1,75	1,91	1,47
Europac	3,46	0,58	415.949	3,48	3,42	3,91	3,21
Garnesa	9,71	0,94	2.329.886	9,82	9,68	37,75	9,62
Global Steel	2,24	-1,32	14.510	2,25	2,24	2,41	1,65
Iberpapel	15,1	-0,98	15.464	15,43	15,10	16,70	14,75
Lingote	4,8	-3,42	200	4,80	4,80	5,51	4,61
Mecalcu	7,12	-0,42	14.610	7,19	7,12	7,21	3,81
Miquel y Costas	34,39	0,41	7.201	34,79	34,24	50,50	33,50
Nicolás Correa	3,6	0,28	13.530	3,60	3,60	3,64	2,68
Reno de Medici	0,78	-	15.045	0,78	0,76	0,82	0,61
Seda Bama	1,94	0,52	68.269	1,94	1,92	2,17	1,81
Sniace	0,74	1,37	122.298	0,74	0,73	0,79	0,58
Tafisa	1,44	-2,04	590.614	1,48	1,44	1,52	0,83
Tubacex	1,81	0,56	286.819	1,81	1,79	1,84	1,40
Tubos Reunidos	6,69	-0,15	3.610	6,69	6,61	8,18	5,96
Tudor	6,8	-	3.804	6,80	6,80	7,01	4,50
Uralita	3,57	-0,56	183.297	3,58	3,51	9,33	2,89
Volkswagen	33,75	-0,71	548	34,09	33,69	44,50	44,10
Zarboya Otis	18,95	0,93	227.965	19,03	18,80	19,48	15,04

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3 TV	53,15	-1,12	105.508	54,35	53,15	55,20	34,05
Ampar	4,2	0,72	244.650	4,20	4,14	4,75	3,54
Anavizt	1,53	-1,29	463.216	1,56	1,51	2,42	1,53
Indra	12,28	1,49	1.109.154	12,28	12,06	12,28	9,90
Jazztel	0,8	2,56	18.233.743	0,81	0,78	0,87	0,24
Presa	15,3	0,26	212.751	15,40	15,26	16,20	11,50
Recoletos	5,9	1,03	536.723	5,93	5,86	7,05	5,42
Sogecable	32,12	0,91	594.882	32,28	31,86	38,99	27,00
Telo 5	14,66	0,41	1.274.694	14,71	14,62	16,44	12,00
Telefónica	13,86	1,39	32.215.251	13,86	13,74	13,86	11,20
Telefónica Móviles	8,93	-0,22	1.814.989	9,08	8,89	9,51	7,89
Terra	2,82	-0,35	255.164	2,83	2,81	5,22	2,77

**Por que sí**  
Por que sí, por que había que culminar una nueva semana de ganancias, la octava consecutiva, e ignorar los vaivenes del euro y del petróleo y la caída de Wall Street para alcanzar un nuevo máximo anual, 8.827,20 puntos, con una subida del 0,59 por ciento. Tan encauzada estaba la sesión y tan convencidos los inversores del devenir de la bolsa, que arrancó el día por encima de la cota de 8.800 puntos por la subida de ayer de Wall Street. Los principales condicionantes de la sesión no fueron tales, ya que la bajada del euro, en la que colaboraron los favorables datos de inflación de Francia y Alemania, y la subida del petróleo en espera de que la OPEP decidiera el previsto recorte de la producción -un millón de barriles a partir de enero- no afectaron a la bolsa. Estos factores habían sido asumidos con antelación, por lo que la posterior revalorización del euro -pasó de 1,316 a 1,326 dólares- y el descenso de la cotización del petróleo -osciló entre el máximo de 40,5 y 39,8 dólares del cierre- no causaron más que indiferencia.

Al final, la inercia dejaba su impronta, porque las pequeñas pérdidas de Wall Street causadas por el aumento de la inflación en origen en Estados Unidos, auspicio de una nueva subida de tipos, no impedían el movimiento alcista de la bolsa. El Ibx-35, subió 51,60 puntos, el 0,59 por ciento, hasta 8.827,20 puntos, nuevo máximo anual.

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
10/12/2004	0,59%	51,60	8827,20
09/12/2004			8775,60
08/12/2004			8818,40
07/12/2004			8818,40
06/12/2004			8787,90

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Construcción</b>							
TPI Pag Amar	6,43	1,74	1.453.207	6,43	6,30	6,54	4,35
<b>Energía</b>							
Acciona	59,2	0,34	156.319	59,40	58,70	60,20	48,10
ACS	16,25	-0,31	822.141	16,35	16,01	16,30	4,62
FCC	31,33	0,26	209.643	31,51	31,05	31,50	27,60
Ferrovial	37,16	0,98	2.562.467	37,16	36,71	38,48	22,59
OH	6,26	-0,63	88.556	6,33	6,24	6,89	5,81

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios de Mercado</b>							
Abengoa	7,3	0,41	74.939	7,33	7,28	7,80	5,77
Aberis	15,68	0,06	826.015	15,75	15,58	15,74	11,99
Aguas Bama	14,33	-0,49	164.945	14,54	14,31	14,65	11,83
Amadeus	6,95	-	2.342.758	6,98	6,90	6,98	4,31
Belesa	17,66	18,52	10.838	17,66	14,62	17,66	11,67
Cintra Inf. Transp.	7,68	-2,17	1.873.531	7,84	7,65	7,89	7,45
Inm. Colonial	28,5	-0,35	39.741	28,50	28,11	29,69	19,00
Elecnor	41,01	-1,18	2.100	41,01	41,01	42,00	32,00

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios Financieros</b>							
Alba	26,46	-0,53	565.361	26,85	26,28	26,75	22,55
Andalucía	69,9	-	228	70,00	69,80	75,90	68,50
Galicia	20,5	-	0,39	20,50	20,50	20,90	17,30
Popular	47,52	0,44	483.074	47,67	47,36	49,90	43,00
Banc Sabadell	17	0,06	359.418	17,04	16,96	19,02	15,42
Valencia	22,5	3,02	19.172	22,50	21,50	22,50	14,55
Banesto	10,24	0,2	442.197	10,30	10,20	10,52	8,88
Bankinter	38,02	-0,6	88.792	38,19	37,80	38,25	28,70
BBVA	12,51	0,08	20.024.991	12,60	12,50	12,60	10,22
Castilla	16,9	1,5	210	16,90	16,65	18,10	14,20
C. Occidente	41,15	0,37	7.642	41,15	41,00	41,83	24,44
Corp. Mapfre	10,45	-0,48	2.773.522	10,57	10,40	12,34	8,93
Cto. Balear	19,95	-	200	19,95	19,95	21,89	18,00
Dinamia	14,6	0,07	4.741	14,60	14,50	14,60	12,50
Grat. Inversión	1,48	-2,63	134.995	1,56	1,45	1,52	1,28
Guipuzcoano	24,6	0,86	5.348	24,60	24,30	24,60	19,80
GuipuzcoanoA	25,9	-	0,00	-	0,00	25,90	19,20
Pastor	24,59	-0,45	15.260	24,67	24,55	26,40	23,85
Santander	8,97	-	23.654.884	9,01	8,94	9,61	7,76
Tecocom	5,74	-0,17	27.702	5,75	5,65	7,69	4,71
Unipapel	17,58	-0,11	1.850	17,60	17,51	18,33	13,70
Vasconia	11,89	-	0,25	11,89	11,89	12,80	9,36

Titulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Latibex</b>							
América Móvil	35,45	0,23	3.000	35,45	35,30	36,50	21,58
Arac Celul B	2,7	1,5	7.500	2,70	2,70	3,27	2,42
B. Rio Plata B	0,9	-	0,00	-	-	0,90	0,85
Banco Bradesco	52,2	1,56	1.102	52,25	51,65	54,20	3,71
Banco de Chile	27,6	0,36	1.800	27,80	27,60	29,83	21,33
Banco Francés	2,5	-	0,00	-	-	2,93	2,15</

## FONDOS DE INVERSIÓN

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	16,61	1,43	14,72	282.062,951
AC Dinerplus	D	8,11	0,02	2,12	1.259.840,146
AC Divisa		6,90	1,25	-1,10	28.043,881
AC Largo FT	RF	11,44	-0,06	2,42	183.896,811
Ahorro fondo	MRV	42,01	0,72	8,17	412.719,528
Ahorro fondo 20	MRF	7,22	0,28	4,40	50.240,457
Caja Segovia Rentla	RFC	10,50	0,30	1,22	4.594,392
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	8,98	-0,15	-1,10	9.355,269
Atlántico Euroacción	RV	4,31	1,95	6,71	16.455,752
Atlántico Plus	GRV	9,52	0,00	1,51	69.545,909
Bolsatlántico	RV	11,47	1,39	14,79	49.069,042
Dineratlántico	D	14,75,97	0,01	0,88	87.783,782
Fondatlántico	RFC	17,41	-0,01	0,96	66.536,904
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	202,83	1,44	15,11	353.693,636
Eurovalor Dinero	D	1584,69	0,00	1,06	1.194.516,714
Eurovalor Global Asegurado	GRV	82,71	-0,15	1,44	105.368,869
Eurovalor Interdinos	GRV	75,14	0,09	4,99	156.291,840
Eurovalor Mixto 15	MRF	74,75	0,21	2,92	61.806,447
Eurovalor mixto 70	MRV	2,72	1,27	4,28	321.608,048
Eurovalor Renta Fija	RF	6,22	-0,05	1,48	297.810,520
Eurovalor RF Conto	RFC	78,25	0,00	2,16	153.499,282
Eurovalor RF Intern.	RFC	95,47	0,00	0,13	56.179,922
Eurovalor Tesorería	D	813,34	0,01	0,94	513.573,650
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,80	-0,11	2,48	58.002,013
Solbank Bonos Euro	RF	9,20	-0,01	3,57	12.364,881
Solbank Dinero	D	8,22	0,01	1,05	17.627,931
Solbank Interes Euro	RFC	12,74	-0,01	1,14	44.362,590
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	26,84	2,64	3,17	77.681,520
BK Dinero	D	1221,48	0,01	1,07	158.623,566
BK Dinero 97	D	710,55	0,01	1,09	87.725,695
BK Fondo Bonos	RF	872,32	-0,08	2,79	185.633,391
BK Mixto Europa 20	MRF	69,24	0,36	2,37	45.902,592
Cuenta Fiscal III	RFC	1008,35	-0,01	-0,39	28.236,840
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	18,35	1,33	14,60	447.889,751
BBVA Bolsa Europa	RV	64,13	1,78	5,71	561.633,871
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,28	1,62	-1,11	182.496,936
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1463,18	-0,01	1,47	146.910,883
BBVA Bono 2006 A	GRF	840,55	-0,08	3,64	249.347,494
BBVA Bonos Internacional	RF	12,53	-0,06	0,97	114.933,638
BBVA Deuda FT	RF	157,16	-0,08	2,27	215.539,979
BBVA Dinero	D	1910,66	0,01	0,93	7.571.793,977
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,13	0,00	0,52	6.942,796
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,49	0,00	0,55	27.882,927
BBVA Gar. Flexible III	GRF	928,98	0,00	0,95	126.911,580
BBVA RF Conto	RFC	16,29	0,01	0,58	1.304.527,234
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	124,97	1,57	14,77	21.042,106
Beta Dinero	D	1478,99	0,00	1,09	39.603,133
Beta Euroyme Acciones	RV	5,96	0,00	12,19	1.971,238
Beta Renta	RF	17,49	-0,02	1,78	26.979,849
Global Assets Fund	MRV	6,47	0,69	3,05	4.799,379
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	9,04	0,22	2,67	89.125,877
BNP Global 50-50	MRV	11,09	-0,09	3,19	146.659,544
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondoespaña 2002	GRV	94,11	0,95	5,03	52.247,949
Fondoespaña Bolsa	RV	86,46	1,31	15,03	51.594,374
Fondoespaña FT	RFC	78,04	-0,07	2,47	66.111,626
Fondoespaña Futuro	RF	81,10	-0,05	2,46	46.788,250
Fondoespaña Global	MRF	75,45	0,35	2,30	96.974,891
Fondoespaña Int VI	GRV	71,03	-0,05	0,99	37.355,477
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	356,03	1,28	7,29	20.408,710
Fondueiro Dinero	D	1019,83	0,01	1,24	230.070,506
Fondueiro Garantizado	GRV	387,39	0,18	3,58	31.296,288
Fondueiro Plus	MRV	459,84	0,98	5,78	20.349,441
Investbons	MRF	11,51	0,42	3,78	51.649,503
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	989,80	0,01	1,49	148.962,747
Citidiner	D	742,75	0,01	1,35	121.435,627
Citifondo Premium	RFC	1079,00	-0,01	0,58	18.507,787
Citifondo RV	RV	27,24	1,33	15,17	56.682,168
Citmoney	D	1292,08	0,01	0,87	69.314,789
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,61	0,00	1,46	11.378,055
DB Bolsa Universal	RV	4,12	0,40	5,61	12.418,056
DB Diner	D	1183,53	0,01	1,08	522.789,212
DB Invest	RFC	12,13	0,04	1,50	42.171,235
DB Mixta	MRV	18,48	0,23	7,43	82.349,386

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MFL: Mixtos Flexibles; MRV: Mixtos RV; RF: Renta Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	18,38	0,00	7,11	37.143,643
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,53	0,95	3,34	17.727,864
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,36	0,95	3,31	7.308,539
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,92	0,01	0,85	277.472,578
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,41	0,19	1,88	71.162,072
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,81	0,01	0,31	126.468,299
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,34	0,01	0,77	56.942,578
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,68	0,02	1,46	74.812,645
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,24	0,01	0,83	17.367,450
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,56	0,02	1,43	1.694.718,009
Foncaixa Bolsa 5	RV	22,41	1,72	7,34	715.868,262
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,56	0,00	0,91	25.223,426
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,33	-	-6,41	20.063,762
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,50	0,18	1,98	263.617,565
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,50	0,18	2,02	330.244,002
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	23,05	1,10	12,76	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	17,16	0,40	7,54	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1412,76	0,02	0,97	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,29	-0,38	-1,69	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,57	0,25	7,34	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	8,12	0,68	5,34	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,59	0,30	4,66	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,71	-0,17	10,43	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,74	0,14	2,49	28.118,199
MS Fva	MRF	16,94	0,28	2,66	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	17,24	0,09	3,40	620.214,193
MS Fondo 25	D	883,64	0,03	1,30	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,20	0,02	6,01	-
MS Fondos Conservador	MF	9,88	0,08	3,45	-
MS Fondos Moderado	MF	8,91	0,07	4,81	-
MS Latinoamérica	RV	5,04	-0,87	13,37	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,28	0,29	5,58	-
MS Multigestión Conservador	RF	12,08	0,25	4,14	-
MS Multigestión Moderado	RF	13,10	0,26	5,06	-
MS Multigestión RV	RV	5,69	0,12	3,64	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,40	-0,31	-0,60	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,58	0,06	2,13	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	15,61	-2,32	3,93	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	12,97	-2,63	7,81	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	28,11	0,75	6,84	-
MSS Europ. Curr. High Yld A	RF	10,91	0,83	10,99	-
MSS European Value Eq A	RV	24,32	1,16	8,72	-
MSS Global Bond A	RF	21,41	0,05	1,37	-
MSS Global Brands A	RV	30,30	0,56	3,45	-
MSS Global Sm Cap Val A	RV	20,25	-0,25	12,50	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,23	0,71	4,17	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,06	-2,26	1,00	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	615,23	-0,06	1,83	115.190,980
Banesto Dinero	RFC	15,44	0,00	0,49	833.047,971
Banesto G Bolsa Eur 2003A	GRV	9,19	0,10	3,27	62.048,549
BCH 2004	GRF	92,73	-0,15	1,60	15.277,804
BCH 5 A	GRF	95,53	0,00	0,74	52.110,060
BCH Acciones	RV	11,63	1,29	15,20	260.839,869
BCH Bonos Fondtesoro	RF	758,49	-0,06	2,85	121.249,744
BCH Fondimo 1	D	1798,26	0,00	1,03	787.565,736
BCH Fondimo 2	D	1181,51	0,00	1,01	420.064,210
BCH Int. Acciones	RV	91,67	1,28	2,43	64.566,635
BCH Interes Diario	RFC	7,76	0,00	0,18	396.912,780
BCH Internet	RV	29,51	1,43	-9,53	97.325,570
BSN Banif Acc. Espo	RV	29,98	1,31	15,50	311.993,399
BSN Banif Dinero	D	1825,58	0,00	1,18	569.965,936
BSN Banif Europa RF	RFC	18,90	-0,07	2,85	51.020,006
BSN Banif Silla	RV	11,69	-0,02	18,99	39.169,158
BSN Banif Tesorería FT	D	1122,14	0,01	0,85	75.059,247
Dineractivo	D	1448,87	0,00	0,91	595.757,479
Extradinero Banesto	D	847,63	0,01	0,98	2.720.621,319
Fontbanesto II	RF	12,52	-0,07	2,68	351.928,410
Fontventure	RV	16,93	1,28	1,78	38.304,883
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1226,51	0,04	5,49	70.656,210
Sant. Acciones	RV	2,24	1,67	6,00	538.624,860
Sant. Ahorro	RFC	15,15	0,00	0,18	83.657,539
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1211,31	-0,06	2,48	344.706,017
Sant. Dinero FT	D	1263,97	0,00	0,84	3.022.215,816
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	908,61	-0,25	-1,32	68.163,022
Sant. Futuro	RF	20,39	-0,07	3,12	843.607,994
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Indice	RV	13,06	1,33	16,16	129.394,655
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,68	0,00	0,55	54.707,470
Sant. Tesorería	D	1582,52	0,01	1,07	5.865.021,678
SCH Acc. España 1 Plus	RV	15,76	1,29	17,30	245.269,923
SCH Grandes Valores	RV	58,52	1,33	15,57	22.814,702
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,65	0,09	2,12	228.399,167

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

## DIVISAS RESPECTO AL EURO



# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

☎ 902 425 242

921 430 028 - 921 425 810

## Decoración

Alfonso VI, 31 Telfs. 921 43 54 10  
40004 SEGOVIA 650 96 61 30



M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

## InfoSegovia.com

Restaurantes / Alojamiento / Seguros / Transporte / Agencia / Información Urb / Noticias

## Comunidades

### CNS Adcovs

Administración de Comunidades  
C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 66 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: [cns\\_adcovs@telefonica.net](mailto:cns_adcovs@telefonica.net)

### Residencias 3ª Edad

### Residencia 3ª Edad

### Prádena Salud

Válidos y asistidos

médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Ferreterías

### Ferretería Belmonte

Ferretería en general  
Se hacen copias de llaves  
C/ Toledo, 2 (Junto Peñascal)

## Limpiezas

### LIMPIEZAS ERESMA

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

## Gimnasios

### GIMNASIO Mario Muniesa

DANZA DEL VIENTRE  
CREAMOS NUEVOS GRUPOS  
EN HORARIO DE MAÑANA  
AMPLIAMOS HORARIOS POR LA TARDE

**PRACTICA DEPORTE TENDRÁS SALUD TODO EL AÑO**  
CALLE DE SAN ROQUE · Tel 921 43 30 22

## Clínicas

### Clínica Dental Valdeláguila

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Milán) Tel. 921 46 25 88

## Imprentas

Sus christmas, participaciones de lotería,  
calendarios,... todos sus trabajos para estas Navidades.

Solicite presupuesto  
sin compromiso.  
921 43 72 61

IMPRENTA  
**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

### BOX

TU MUNDO

**Sala 1**  
Sábado y domingo:  
12,15/16,05  
Todos los días:  
18,05/20,10/22,15  
Viernes y sábado: 00,20

No recomendada para menores de 18 años



Bad Santa

### Luz de Castilla

CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Sala 2**  
Sábado y domingo:  
12,05/16,10  
Todos los días:  
18,15/20,15/22,25  
Viernes y sábado: 00,30

No recomendada para menores de 18 años



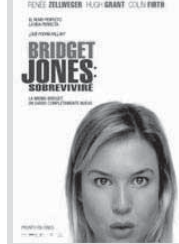
El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo

Compra tus entradas  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 3**  
Sábado y domingo:  
12,10/16,25  
Todos los días: 18,35/21,05  
Viernes y sábado: 23,35

No recomendada para menores de 13 años



Bridget Jones: sobreviviré

**Sala 4**  
Sábado y domingo:  
12,25/16,00  
Todos los días: 18,40/21,20  
Viernes y sábado: 00,05

Recomendada para todos los públicos



La búsqueda

**Sala 5**  
Viernes: 19,00/21,45/00,15  
Sábado y domingo: 12,00/  
16,00/19,00/21,45/00,15  
Lunes y martes:  
17,45/20,15/22,45

Recomendada para todos los públicos



Los increíbles

**Sala 6**  
Sábado y domingo:  
12,30/16,15  
Todos los días: 19,00/21,40  
Viernes y sábado: 00,15

No recomendada para menores de 18 años



Lobo

**Sala 7**  
Sábado y domingo:  
12,30/16,00  
Todos los días:  
18,10/20,20/22,30  
Viernes y sábado: 00,35

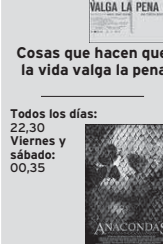
Recomendada para todos los públicos



Polar Express

**Sala 8**  
Sábado y domingo:  
12,05/16,35  
Todos los días:  
18,35/20,35

Recomendada para todos los públicos



Cosas que hacen que la vida valga la pena

### Multicines Miró

C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

### Sala Zuloaga

C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00/20,30/23,00  
Sábado: 16,30/19,00/21,30/00,30  
Domingo: 16,30/19,00/22,00  
De lunes a miércoles: 19,00/21,45  
Jueves: 18,30/21,45

No recomendada a menores de 13 años



Bridget Jones. Sobreviviré

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/20,30/23,00  
Sábado: 16,30/19,00/21,30/00,30  
Domingo: 16,30/19,00/22,00  
De lunes a miércoles: 19,00/21,45  
Jueves: 18,30/22,30

Recomendada para todos los públicos



Los increíbles

Jueves 16, 21,00 horas  
**EL DESVAN**  
Entrada con invitación hasta  
completar el aforo

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,30  
Sábado y domingo:  
16,30/19,00  
De lunes a miércoles: 19,00  
Jueves: 18,30

Recomendada para todos los públicos



Dos hermanos

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 19,45  
Sábado:  
17,00/19,00/21,00  
Domingo:  
17,00/19,30  
De lunes a jueves:  
19,45

Recomendada para todos los públicos



Polar Express

Viernes: 23,00  
Sábado:  
21,30/00,30  
Domingo: 22,00  
De lunes a jueves:  
21,45



Melinda y Melinda

Viernes: 22,30  
Sábado: 23,30  
Domingo: 22,00  
De lunes a jueves:  
22,00



El diario de Noa









**USA 2**  
Autocasión



**AUDI A4 2.5 TDI**  
Mod. 02. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 23.800 €

**AUDI A3  
1.9 TDI QUATRO**  
130 cv. FULL EQUIPE.  
Mod. 03 GARANTIZADO  
Precio: 22.900 €



**VOLKSWAGEN  
GOLF 1.9 TDI**  
Variant Edition Mod.01  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio:  
13.800 €



**VOLKSWAGEN  
PASSAT 1.9 TDI**  
Mod. 97. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio:  
11.500 €



**VOLKSWAGEN  
LUPO 1.7 SDI**  
Mod. 00. CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 7.900 €



**OTRAS OFERTAS:**

SEAT CÓRDOBA 1.9 GT TDI	7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 130 CV	17.800 €
FORD MAVERICK 4X4	9.500 €
DAEWOO NEXIA 1.6i	3.500 €
NISSAN PATROL 4X4	1.200 €
BMW 325 CABRIO	3.300 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €
PEUGEOT 505 TD	1.300 €
RENAULT SUPERCINCO	800 €
AUDI A6 2.5 TDI	7.500 €

**TENEMOS MUCHAS  
MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 63 26

Fax: 921 42 29 90

**donpiso**

esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

**LOS ÁNGELES**

328- Amplia casa de dos plantas, seis dormitorios, amplia parcela con piscina.

921 463 563

**LOS ÁNGELES**

310- Piso de 2 dormitorios, amplio salón con chimenea, ascensor, garaje y zonas comunitarias.

921 463 563

**LOS ÁNGELES**

454- Bonito y amplio chalet con parcela. Cinco dormitorios, dos salones, cocina amplio garaje.

921 463 563

**LOS ÁNGELES**

311- Chalet Adosado con 4 dormitorios, 2 baños, patio de unos 40m2 y garaje. ¡¡VEALO!!

921 463 563

**LOS ÁNGELES**

462- Acogedor piso de dos dormitorios, amplio comedor con cocina semiamericana. ¡¡INFÓRMESE!!

921 463 563

**SAN RAFAEL**

495- Chalet adosado seminuevo, tres dormitorios. Amplia bodega, garaje y jardín.

921 463 563

**LOS ÁNGELES**



467- Chalet de tres plantas, cuatro dormitorios, amplia parcela con riego automático, terraza con barbacoa y bodega.

¡¡ CONSÚLTENOS!!

921 463 563

donpiso **20** aniversario

**Atico**

**PISOS  
1 y 2  
DORM.**

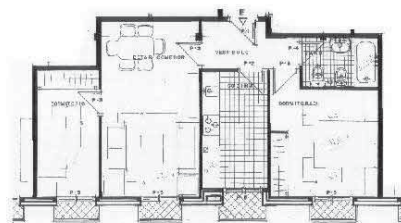
TORRECABALLEROS



**DESDE  
120.713  
euros**

ENTREGA APROX.  
MARZO 2005

FACHADA EN REVOCO  
RASPADO CON CERCADOS  
DE LADRILLO VISTO.  
VENTANAS ABATIBLES.  
PUERTAS DE ROBLE.  
TARIMA FLOTANTE.  
MÁRMOL EN PORTAL  
Y ESCALERAS.



EJEMPLO DE PISO DE 2 DORMITORIOS  
CON 4 BALCONES A LA CALLE

Coches, 13 Local  
Tlf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com





# PISOS CHALET

<p><b>P1017 - TORRECABALLEROS.</b> Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada con electrodomésticos, seminuevo, calefacción central.</p>	<p><b>C0350 - BERNUY.</b> Casa individual de tres dormitorios, un baño, reformada, cocina amueblada con electrodomésticos, jardín, bodega, muy bonita. VEN A VERLA.</p>
<p><b>P1015 -</b> Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, jardín privado, ascensor, garaje y trastero. Entrega inmediata. Ven a verlo</p>	<p><b>C0349 -</b> Tabanera del Monte: Chalet pareado de 4 dormitorios 2 baños, un aseo, salón, cocina, garaje y bajo cubierta. A estrenar.</p>
<p><b>P1008 - SAN LORENZO:</b> Piso de tres dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero y ascensor, con muchas reformas y esta en una urbanización con piscina.</p>	<p><b>C0347 -</b> Otero de Herrerros: Casa en 2 plantas de 150 m2 salón, cocina, 2 baños y 4 amplios dormitorios. Visítala.</p>
<p><b>P1006 -</b> El Salvador. Precioso, dos dormitorios, ascensor, calidades de lujo, buen precio, VEN A TRIANGULO.</p>	<p><b>C0191 -</b> INDIVIDUAL. A dos calles. La Lastrilla. 260 m2, parcela de 750 mts. 4 amplios dormitorios. Inmejorables vistas.</p>
<p><b>P1004 - EZEQUIEL GONZÁLEZ:</b> Piso de tres dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.</p>	<p><b>C0181 -</b> OTERO DE HERREROS, 350 mts de casa en una sola planta, 1750 mts de parcela, amueblada, chimenea, bodega, garaje y trastero.</p>
<p><b>P1146 - SAN CRISTÓBAL.</b> Piso estupendo 70 m2, tres dormitorios, salón 1 baño, 1 aseo. Piscina y jardines comunitarios.</p>	<p><b>C0190 -</b> San Cristóbal. 240 m2, 4 dormitorios, aseo, 2 baños completos, bajo cubierta, garaje, parcela de 50 m2 y piscina. ¿ Lo vemos?.</p>
<p><b>P1145 - PALAZUELOS:</b> Piso a estrenar de tres dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Exterior y muy luminoso.</p>	<p><b>C0346 -</b> La Lastrilla, 250 de chalet con parcela de 197 mts, solarium de 30 mts, 5 dormitorios, 3 baños y un aseo. Nuevo.</p>
<p><b>P1141 - EL CARMEN:</b> Piso de tres dormitorios totalmente exterior y muy luminoso, recién reformado.</p>	<p><b>C0345 - PALAZUELOS DE ERESMA:</b> Individual de 2 años de construcción, 250 m construidos, jardín de mas de 200 m, 3 dormitorios, 2 baños, bodega, buen precio</p>
<p><b>P1140 - SAN CRISTOBAL:</b> Piso de tres dormitorios, baño y aseo con garaje y trastero, en urbanización con piscina.</p>	<p><b>C0344 -</b> PALAZUELOS. Chalet individual de 4 dormitorios, salón, cocina, 3 baños y garaje. Calefacción individual de gasoil</p>
<p><b>P0991 - Z. CENTRO.</b> 4 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, trastero, armarios empotrados calefacción central. PREGUNTANOS.</p>	<p><b>C0360 -</b> Otero de Herrerros. Individual con parcela de 912 m2, 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, aseo, garaje, trastero, 2 plantas. Buena zona</p>
<p><b>P1013 -</b> Avda de la CONSTITUCIÓN: Amplio piso de cuatro dormitorios, baño completo, cocina con despensa y aseo. Para reformar.</p>	<p><b>C0343 -</b> Torrecaballeros, pareado, perfecto estado, parcela propia, calidades excelentes y por su precio esta genial. ANIMATE.</p>

San Francisco 19 Segovia 921412090  
San Francisco 19 Segovia 921412090

## SMWITAN FINANZAS E INMUEBLES

### EL MIRADOR DE ZAMARRAMALA

15 CHALETES EXCLUSIVOS EN UNA SITUACION PRIVILEGIADA



INMEJORABLES VISTAS DE LA CIUDAD Y LA SIERRA A 1 KM DEL ACUEDUCTO



EXCELENTES CALIDADES PISCINA CLIMATIZADA ZONAS COMUNES AMPLIAS SUPERFICIES CHIMENEA FRANCESA BAÑERA HIDROMASAJE TECNOLOGIA DOMOTICA

Sargento Provisional 20-1ºD 921 441 888 - 921 438 067

## SMWITAN FINANZAS E INMUEBLES

PISO en La Granja de San ildefonso, 3 dormitorios, 1 baño, cocina amueblada Ref: SGO060V



PISO en barrio del Carmen, 3 dormitorios, 1 baño cocina amueblada, exterior. Ref: SGO073V



Sargento Provisional 20-1ºD 921 441 888 - 921 438 067

**SOL INMOBILIARIA**  
AVDA/FERNANDEZ LADREDA, 19 921 44 00 44

## PROMOCIONES

**GRAN URBANIZACIÓN** **EXCLUSIVA**

### PISOS EL SOTILLO

**NUEVA PROMOCIÓN**  
ENTREGA EN 24 MESES  
GRANDES VIVIENDAS  
EL MEJOR PRECIO DE SEGOVIA  
3 Y 4 DORMITORIOS  
GARAJE Y TRASTERO  
SALONES DESDE 25 HASTA 32 m2  
CALIDADES DE LUJO  
GRANDES TERRAZAS

### TORRECABALLEROS

18 PISOS

**102.000 €**  
**16.971.372 pts**  
incluido garaje

- ENTREGA EN 14 MESES
- TARIMA FLOTANTE
- PUERTA ENTRADA BLINDADA
- 1, 2 Y 3 DORMITORIOS

**EXCLUSIVA**

**LA MAYOR PROMOCIÓN DE VIVIENDAS DEL MOMENTO EN SEGOVIA CAPITAL**

**UTRILLAS VILLASÍN, 24**

Pisos y apartamentos **SIGLO XXI**

### PLZ/MAYOR LA LASTRILLA

**SOLO EN**

COCINAS AMUEBLADAS HIDROMASAJE MARMOL, PARQUET GARAJE TRASTERO

**A QUIEN COMPRE EL PRIMER PISO DE ESTA NUEVA PROMOCIÓN LE DESCONTAMOS 9.000 € (1.500.000 pts)**

### Garcillán

Precio antes del descuento: **120.203 €**  
**20.000.000 pts**

**PAREADOS SAN CRISTÓBAL**

315 m2 CONSTRUIDOS JARDÍN 100 m2 4 DORMITORIOS, 3 BAÑOS GRAN GARAJE ÁTICO ACONDICIONADO

**ENTREGA INMEDIATA**

### 40 PISOS HONTORIA

**DESDE 61 HASTA 158 M2**

ELIJA CON TODA CLARIDAD EN **SOL**

### 18 PAREADOS HONTANARES

5 DORMITORIOS 2 BAÑOS COCINA AMUEBLADA CON ELECTRODOMEST. ESCALERA MARMOL CALEFAC. INDIV. GAS 350 M2 PARCELA CON GARAJE ADOSADO

magnífica construcción



**INVIERTA EN SEGOVIA CON SU VIVIENDA**  
 RE/MAX Inmobiline

EN LA CIUDAD...



STA. EULALIA

ALFEREZ PROVISIONAL

VIA ROMA

CTRA. VILLACASTIN

O ALREDEDORES...

PALAZUELOS

SAN CRISTOBAL

ESPIRDO

TABANERA

HONTORIA

OTERO DE HERREROS

HONTANARES

LA LASTRILLA

VALVERDE

**pisos y chalets**

RE/MAX Inmobiline  
 Servicios Inmobiliarios

921 41 30 09  
 Escultor Marinas 12



www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
 Símbolo de eficacia

**PROMOCION ESPECIAL**

**VENTA DE APARTAMENTOS EN LA HIGUERA**

- \* 1 Dormitorio
- \* Cocina Independiente
- \* Ascensor
- \* Magnífica Situación

**DESDE 80.000.-€**  
 (Plaza de Garaje Opcional)

**EN MANSINO INMOBILIARIA ENCONTRARÁ LAS MEJORES OFERTAS DEL MERCADO INMOBILIARIO ASEGURANDO SU CALIDAD Y CONSIGUIENDO EL MEJOR PRECIO**

**921 44 30 31**  
 www.mansino.com

Profesionales a su servicio

**Siete Picos Inmobiliaria**

**Preciosos Chalets Adosados Valverde**

150 m<sup>2</sup> de construcción, distribuidos en dos plantas. Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m<sup>2</sup>. EN CONSTRUCCIÓN. Buena memoria de calidades. Vea los planos en nuestra oficina, ¡Le encantará!

ÚLTIMOS CHALETS A LA VENTA

**LOCAL ÚNICO EN ALQUILER**

con situación inmejorable en la Calle Real

275 m<sup>2</sup> en planta + 125 m<sup>2</sup> de sótano

Información personal en el teléfono **696 95 75 74**

**PRECIOSA VIVIENDA DE 90 M<sup>2</sup> CONSTRUIDOS SAN CRISTÓBAL**

3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseó. Plaza de garaje. Muchas mejoras, estado impecable. Zonas ajardinadas comunes. PV-783.

Le esperamos en nuestra nueva oficina en: **C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**



**VENDE FEBIGES**

Teléfonos 921 40 66 09  
 921 40 62 62

FEBIGES VENDE PISO EN TORRE-CABALLEROS, Barrio de la Aldehuela. 2 dormit, amplio salón, cocina americana completa. Vigas de Madera. Luminoso. 1 año de construcción. 117.000 €.

FEBIGES VENDE PISO EN TORRE-CABALLEROS, 2 dormit, salón, baño + aseó. Garaje y Trastero. Zonas comunes ajardinadas. 171.288 €.

FEBIGES VENDE PISO EN SAN CRISTOBAL, 3 dorm, salón, cocina, baño + aseó. Garaje y Trastero. Zonas comunes ajardinadas. 171.288 €.

FEBIGES VENDE PISO EN EL CARMEN, 3 dormit, baño, totalmente exterior con 2 terrazas, cocina amueblada. Calefacción individual de gasoil, ascensor. 192.325 €.

FEBIGES VENDE PISO A 100 M DEL ACUEDUCTO, 3 dormit, salón, cocina, 2 baños, totalmente exterior y muy luminoso, con acceso directo desde la calle.

FEBIGES VENDE PISO EN SEGOVIA, CRTA VILLACASTIN, 2 dormit, salón-comedor, terraza. Ascensor. Garaje y Trastero. Calefacción central con contadores individuales. 174.293 €.

FEBIGES VENDE PISO EN SAN LORENZO, 70 m<sup>2</sup> en 2 plantas, 3 dormit, salón, cocina. Buen precio.

FEBIGES VENDE PISO EN SAN JOSE, 3 dormit, salón, cocina y baño. Calefacción acumuladores. Parquet.

FEBIGES VENDE PISO EN NUEVA SEGOVIA, 3 dormit, salón, cocina, baño completo. Completamente reformado. 168.283 €.

FEBIGES VENDE PISO EN PALAZUELOS, 3 Dormiti.. Garaje y Trastero. Zonas comunes.

ULTIMOS ATICOS EN PROMOCION EN ESPIRDO. 3 dormit, baño y aseó. 168.283 €.

FEBIGES VENDE PISO EN ESPIRDO. 80 m<sup>2</sup>. Garaje y Trastero. 150.253 €.

FEBIGES VENDE EN PROMOCION, Piso de 2 dormit, salón, cocina y baño. Excelente ubicación y orientación. Con jardín privado de 50 m<sup>2</sup>. Zonas comunes ajardinadas con piscina. Oportunidad.

FEBIGES VENDE PROMOCION DE PISOS EN BASARDILLA, 3 dormit, salón, cocina, baño + aseó. Garaje y Trastero.

**VENDE FEBIGES**

FEBIGESTIÓN, S.L.  
 C/ Arroyo nº 1.  
 TRECASAS (SEGOVIA)  
 921 40 66 09 / 921 40 62 62  
 febigestion@telefonica.net

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA **EN ESPIRDO** VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO **DESDE 93.156 €** URBANIZACIÓN PRIVADA **PISCINA** PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN **¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!** ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!

El De Su **GESTIÓN 10**

**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial **VALVERDE Nueva Promoción** Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable **Calle Principal ¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
 C/ La Plata, 56  
 www.gestion-10.com



**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJIO A- SEGOVIA

**921 432 381**

**PISOS EN VENTA PALAZUELOS**

PROMOCIONES DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

**CHALETES EN VENTA PALAZUELOS**

PROMOCIÓN CHALETES PAREADOS E INDIVIDUALES  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
AMPLIA PARCELA INDV

**CASA EN VENTA PALAZUELOS**

CASA INDIVIDUAL en el centro del pueblo con LOCAL COMERCIAL  
A ESTRENAR, 3 DORMIT  
3 BAÑOS, SUELOS MADERA  
CARPINT INT/EXT PINO MAZ.

**CHALETES VENTA LA LADRILLA**

PRÓXIMA PROMOCIÓN CHALETES ADOSADOS  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA -  
GARAJE 2 PLAZAS  
JARDÍN INDIVIDUAL

**DUPLEX EN VENTA ZONA CENTRO**

EXTERIOR A ESTRENAR  
145 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
TARIMA MÁRMOL  
ASCENSOR TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL

**PISOS EN VENTA VALVERDE**

**PROMOCIÓN 5 ÚNICAS VIVIENDAS**  
2 y 3 DORMITORIOS  
2 BAÑOS  
Superficies desde 70m - 115m  
PARQUET  
CALEF. INDIVIDUAL  
PORTAL EN MÁRMOL  
DESDE 108.000 Euros

**PISO EN VENTA EZEQUIEL GONZALEZ**  
110 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR PARQUET  
EXCELENTES VISTAS

**PISO EN VENTA CRISTO DEL MERCADO**

PISO PARA REFORMAR  
90 m<sup>2</sup> - 3 DORMITORIOS  
ASCENSOR - TRASTERO  
LUMINOSO - GAS NATURAL

**921 43 23 81**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**CASAS VENTA**

**HONTANARES**  
3 dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
en construcción  
garaje, amplia  
parcela  
**VEN A VERLO**

**VALVERDE**  
pisos de uno y dos dormitorios  
uno y dos baños  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
chalets de cuatro dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
en construcción  
garaje jardín  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
chalet individual  
cuatro dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero y garaje  
cocina amueblada  
amplia parcela  
estilo rustico  
**VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
cuatro dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
garaje  
en construcción  
jardín  
**VEN A VERLO**

**REVENGA**  
promoción de chalets  
en construcción  
amplia parcela  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
promoción de pisos  
de uno, dos y tres  
dormitorios  
trastero y garaje  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**921 430 284**  
C/ Independencia, 14.  
40.002. Segovia  
www.segocen21.com

**44 03 13**  
**44 04 39**

**segocen inmobiliaria**

**tu casa**  
donde quieras

**SAN ILDEFONSO**  
Piso seminuevo.  
3 dormitorios.  
Baño y aseo. Cocina  
amueblada. Garaje y  
trastero. Bonitas  
vistas a la sierra.  
Ref: 2066

**VALSECA**  
2 últimos ADOSADOS  
en construcción.  
103 m<sup>2</sup>. 4 dormito-  
rios. Buhardilla  
acondicionada.  
Calidades de lujo.  
Ref: 1810

**EL SALVADOR**  
Piso a 100 m del  
acueducto.  
70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.  
Amplias estancias.  
Exterior. Luminoso.  
**EN EXCLUSIVA**  
Ref: 1931

**NUEVA SEGOVIA**  
Adosado en esquina.  
En construcción.  
191 m<sup>2</sup>. Parcela de 100 m<sup>2</sup>.  
4 dormitorios. 2 baños.  
Garaje. Calidades.  
**ENTREGA VERANO 2005**  
Ref: 2043

**ABADES**  
Chalets adosados en  
construcción.  
4 dormitorios. Patio y  
terrazza. Garaje. Opor-  
tunidad en precio.  
Ref: 1950

**Zona JOSÉ ZORRILLA**  
Piso de 94 m<sup>2</sup>.  
3 dormitorios.  
Luminoso. Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Ref: 2050

**921 430 284**  
C/ Independencia, 14.  
40.002. Segovia  
www.segocen21.com

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**LOCALES**  
**\* VENTA \* ALQUILER**  
**\* TRASPASOS\***

**SE VENDEN** varios locales en Nueva Segovia, diafanos, en distintas zonas.

**SE ALQUILA** local zona del Ambulatorio, 90 m, diafano, consultenos precio.

**SE VENDE NAVE** en el Poligono El Cerro. 800 m

**SE ALQUILA** local en Conde Sepúlveda, 185 m<sup>2</sup> en dos plantas, acondicionado, excelente situación. \*\*

**SE VENDE** nave en el Poli. de Valverde, 700 m<sup>2</sup> y 625 m<sup>2</sup> de parcela, puente grua en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

**SE VENDEN** varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

**SE VENDE** local acondicionado, zona de la próxima universidad, llámenos e infórmese

**SE ALQUILAN** plazas de garaje en el Casco Antiguo, llámenos y le daremos más información.

**SE VENDE** local-oficina en la albuera 50 m<sup>2</sup> totalmente acondicionado, muchas mejoras, interesante precio.

**SE VENDE** local, zona del ambulatorio, dos plantas, 90 m<sup>2</sup> por planta.

**SE VENDE** local en San Millán, ideal para almacén, garajes.

**SE ALQUILA** local zona de la catedral, acondicionado, 50 m<sup>2</sup>.

**SE VENDE O ALQUILA** local en San Millán 72 m<sup>2</sup> y 146 m<sup>2</sup> de sotano, diafano.

**SE VENDE** local en Conde Sepúlveda 435 m<sup>2</sup>, acondicionado, gran escaparate, todo en planta, salida de humos.

**SE VENDE** local de 20 m<sup>2</sup>, céntrico, acondicionado.

**SE VENDEN Y ALQUILAN** varios locales en el Centro Comercial Almuzara.

**SE VENDE** local en San Lorenzo, visible desde Via Roma, diafano, 55 m<sup>2</sup>.

**SE VENDEN** locales por la zona de Ezequiel González, acondicionados.

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**¡¡PRESTA MUCHA ATENCIÓN!!**  
**EXCELENTE PISO EN ALQUILER EN EL SOTILLO SE COMPONE DE 3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS, SALÓN ASCENSOR GARAJE, TRASTERO, MUY BUEN ESTADO COMPLETAMENTE AMUEBLADO ¡¡YA PUEDES COMPRAR VEN A VERNOS!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**EN EL BARRIO DEL SALVADOR PISO EN ALQUILER DE 2 DORMITORIOS, SALÓN, BAÑO SUELO EN PARQUET CALEFACCIÓN INDIV. AMUEBLADO LUMINOSO ¡¡INFÓRMATE!!**

**¡¡GRAN OPORTUNIDAD!! DÚPLEX EN ALQUILER EN PLENA ZONA COMERCIAL 3 DORMITORIOS 2 BAÑOS, ASEO SUELOS EN TARIMA COCINA AMUEBLADA A ESTRENAR ¡¡VISÍTENOS!!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**  
**921471474**

**Gran ocasión piso en venta, 110 m<sup>2</sup>. LA GRANJA 3 dormitorios, baño y aseo, terraza. En buen estado, piscina y tenis.**

**FINCA VENTA, Brieua, rústica, 25.800 m<sup>2</sup>, próxima al pueblo.**

**PISO VENTA:**  
Segovia, C/  
Valdeláguila, 2 dormitorios, perfecto estado, buenas calidades, cocina amueblada.

**En La Granja, piso venta, 3 dormitorios, garaje y trastero, 1 año, muy nuevo.**

**PISO VENTA:** La Granja, 1, 2 y 3 dormitorios, excelentes calidades, gastos individuales, entrega Julio 05.

**En Sotosalbos finca de 10.900 m<sup>2</sup>, con arboles, pozo, pequeño río y refugio.**

**NAVE ALQUILER:** En La Granja, 500 m<sup>2</sup>, excelente para su negocio.

**FINCA VENTA, Otero, Urbana, 800 m<sup>2</sup>, para vivienda unifamiliar.**

**PISO VENTA:**  
Avd. José Antonio, SEGOVIA, 3 dormitorios, gastos individuales.

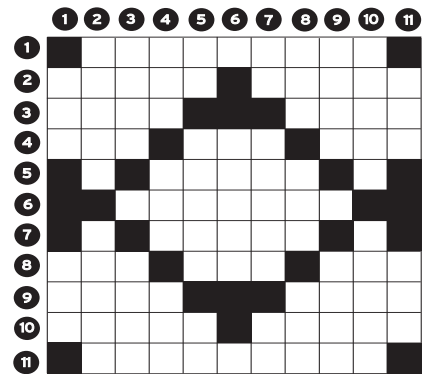
**RAMIREZT**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO

**AUTODEFINIDO**

↖	Afán Piedad (PI)								Devota Luchad	↖	Vocal Proyectil
	↘							Consonante Urda			↖
								Capital europea			
								Balle Afiarzar			
								Trabajó con desvelo Plural de vocal			
								Poderoso Preposición Región española			Hijo de Noé Nota musical
								Atraiga Trovador			
								Regalara Extraerme Lirio			
								Sanadle Sin hume- dad Alabanza			Existe
								Pueblo asiático Símbolo químico			Ciudad de Francia
								Se hacia de día Grava, tierra			
								Se des- ploma Campeón Tostar			
								Contracción Vivienda			Desagasté Cloruro Sódico
								Sujetad Envolvíese			
								Cofre Nombre de mujer			
								Matrícula de coche Lago salado de Asia Consonante			
								Contracción Vocal			
								Prolongados Utilice			
								Vocal Tranquile			

**CRUCIGRAMA**



**HORIZONTALES:** 1: Gran región de Sudamérica. 2: Moneda italiana (PI). Resto.- 3: Dios egipcio. Primer rey de Israel.- 4: Señal de peligro y petición de auxilio. Al revés, provincia y ciudad de Marruecos. Al revés, escucháis.- 5: Pieza de madera, plana.- 6: Pintor español contemporáneo.- 7: Trozo delgado desprendido de una piedra.- 8: Personaje de la Biblia. Sabana pequeña con algunos matorrales o grupos de árboles. Estuario.- 9: Ciudad y puerto de Argelia. Cualquiera de las lecciones o capítulos del Corán.- 10: Antigua ciudad de Egipto. Rumiante doméstico.- 11: Antigua región del NE de España, cuya capital era Ausa, la moderna Vich.

**VERTICALES:** 1: Artículo. Personaje de la Biblia.- 2: Cierta género de serpiente. País asiático.- 3: Pieza de madera o metal en forma de circunferencia (PI). Prohibición de comer o tocar algún objeto impuesta por algunas religiones de la Polinesia.- 4: Apócope. Tela sutil que forma malla. Al revés, apócope.- 5: Carta de la baraja. Al revés, muy inclinado a la lujuria. Reflexivo.- 6: Derramarse un líquido por encima de los bordes de un recipiente.- 7: Pronombre. Delgado. Interjección.- 8: Pronombre. Oficial del ejército turco. Apócope.- 9: Acudías. Piedra preciosa.- 10: Al revés, ganadería de toros famosa. Gomorresina aromática en forma de lágrimas.- 11: Al revés, onda. Vocal repetida tres veces.

**HORÓSCOPO**

- Aries. Del 21/03 al 20/04.**  
Salud regular. Se le confiará un importante trabajo en el que deberá poner todo su empeño. Se muestra tímido y eso no favorece sus relaciones.
- Tauro. Del 21/04 al 21/05.**  
Salud buena. Aproveche la jornada para acabar un trabajo pendiente. Amor muy bueno, así que a disfrutar con su pareja.
- Gemínis. Del 22/05 al 21/06.**  
Vigile su salud e intente hacer algo de ejercicio. Se sentirá muy dinámico, lo que repercutirá positivamente en su trabajo. Ojo al amor.
- Cáncer. Del 22/06 al 23/07.**  
Salud excelente. No todo el mundo es capaz de soportar su ritmo de trabajo; téngalo en cuenta. Llamada telefónica inesperada.
- Leo. Del 24/07 al 23/08.**  
Salud normal. El comportamiento de sus compañeros le causará muchos dolores de cabeza; trate de hacerles ver que están equivocados.
- Virgo. Del 24/08 al 23/09.**  
Estará expuesto a un accidente. Es probable que surja una discusión con sus socios o colaboradores por motivos económicos. Decepción amorosa.
- Libra. Del 24/09 al 23/10.**  
Salud normal. Momento adecuado para tomar una decisión laboral importante. No sea tan indeciso en el amor.
- Escorpio. Del 24/10 al 22/11.**  
Salud pasable. La fortuna está de su parte; aproveche la ocasión. No desilusione a su pareja; espera mucho de usted.
- Sagitario. Del 23/11 al 22/12.**  
Salud igual que en días pasados. Este período es muy positivo para el trabajo. En el amor tendrá que decidir sobre su futuro.
- Capricornio. Del 23/12 al 20/01.**  
Salud normal. Sus dotes de mando le permitirán alcanzar el éxito. La comprensión del ser amado le tranquilizará.
- Acuario. Del 21/01 al 19/02.**  
Salud muy buena. Aproveche la oportuna nidad que se le ofrece en el día de hoy. Ganancias a la vista. Tranquilidad sentimental.
- Piscis. Del 20/02 al 20/03.**  
Vigile la alimentación. - Su rendimiento en el trabajo será extraordinario. Es usted demasiado imprevisible con su pareja y la desconcierta.

**SOLUCIONES**

**CRUCIGRAMA:**  
HORIZONTALES: 1: Patagonia. 2: Lira. 3: Osiris. 4: Socorro. 5: Escala. 6: Goya. 7: Piedra. 8: Noé. 9: Corán. 10: Camello. 11: Aragón.

**VERTICALES:** 1: Artículo. 2: Serpiente. 3: Polinesia. 4: Apócopes. 5: Carta. 6: Derramarse. 7: Pronombre. 8: Pronombre. 9: Acudías. 10: Ganadería. 11: Onda.

**PROBLEMA NUMÉRICO:**  
Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

V S U X T = 21  
S Z R P U = 27  
P T V R X = 20  
T X S V R = 18  
Y P V S P = 16  
18 21 20 16 27 = 102  
Letras clave P = 3; V = 2

**CRUCIGRAMA:**  
HORIZONTALES: 1: Patagonia. 2: Lira. 3: Osiris. 4: Socorro. 5: Escala. 6: Goya. 7: Piedra. 8: Noé. 9: Corán. 10: Camello. 11: Aragón.

**VERTICALES:** 1: Artículo. 2: Serpiente. 3: Polinesia. 4: Apócopes. 5: Carta. 6: Derramarse. 7: Pronombre. 8: Pronombre. 9: Acudías. 10: Ganadería. 11: Onda.

**PROBLEMA NUMÉRICO:**  
Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

V S U X T = 21  
S Z R P U = 27  
P T V R X = 20  
T X S V R = 18  
Y P V S P = 16  
18 21 20 16 27 = 102  
Letras clave P = 3; V = 2

**SIETE ERRORES**



**EROGLÍFICO**

**NOTASTE**

**LOA T**

**101**

**NOTA**

¿ Hablaste de ello ?

**PROBLEMA NUMÉRICO**

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

V S U X T = 21  
S Z R P U = 27  
P T V R X = 20  
T X S V R = 18  
Y P V S P = 16  
18 21 20 16 27 = 102  
Letras clave P = 3; V = 2

**BERNUY DE PORREROS** **NUEVA PROMOCION DE PISOS** 1, 2 y 3 dormitorios. ENTREGA APROXIMADA: 15 MESES ¡VENGA A VER LOS PLANOS! **DESDE: ¡ 95.429 Eur.!** **II FACILIDADES DE PAGO !!**

**MAYORGA** ESCULTOR MARINAS 20 www.inmosegovia.com Telf. 921 41 32 74 Fax. 921 41 32 73 Inmobiliaria MAYORGA



### Vuelve 'La espada de la hechicera' a TVE

La primera cadena de TVE comienza a emitir, a partir de las 11,30 horas, los dos primeros episodios de la segunda temporada de la serie *La espada de la hechicera*. Desde tiempos inmemoriales esta arma ha ayudado al mundo a erradicar el mal. Pero un malvado multimillonario la quiere.



La película arrasó en las taquillas.

### Antena 3 proyecta 'Parque Jurásico'

Antena 3 ofrece a las 22,00 horas una de esas películas con audiencia asegurada aunque se haya visto varias veces, como es el caso de *Parque Jurásico*, realizada por Steven Spielberg en 1993, basada en una novela de Michael Crichton, también autor del guión. Sam Neill encabeza el reparto.

### Últimos capítulos de 'Sexo en Nueva York'

Los seguidores de la serie *Sexo en Nueva York*, cuya sexta y última temporada está emitiendo Canal +, podrán conocer el final de esta serie (a partir de las 23,15 horas) que en EEUU fue seguida por millones de espectadores. Muchas incógnitas van a ser resueltas. Pero la sorpresa la dejamos para hoy.

### 'El payaso' despide a Chuck Norris

Walker Texas Ranger, la serie protagonizada por Chuck Norris, deja paso hoy, a las 13,30 horas, a *El payaso*, que capitanea Sven Martinek, el cual da vida al intrépido Max Zander que, oculto tras una máscara y con la inestimable ayuda de sus compañeros, lucha contra el crimen en Alemania.

# La Liga de Campeones de balonmano, en Canal 4

En riguroso directo, la televisión castellana y leonesa retransmite el encuentro que enfrenta al Portland San Antonio contra el FC Barcelona en el Pabellón Universitario de Navarra

• El equipo navarro del Portland San Antonio busca una remontada histórica para eliminar al FC Barcelona y acceder a los cuartos de final de la Copa de Europa.

SPC  
La liga de campeones de balonmano está llegando a su momento de máxima tensión. Canal 4 está ofreciendo en exclusiva para Castilla y León los partidos de esta competición con el mejor balonmano del mundo, y que esta tarde presenta un enfrentamiento emocionante a partir de las 17,50 horas.

Con las espadas en alto y el convencimiento de que van a tener sus posibilidades de remontar los seis goles en contra que obtuvieron en el partido de ida (28-22), Portland San Antonio afronta el choque de vuelta de los octavos de final de la Liga de Campeones ante el FC Barcelona. Un partido que hoy sábado acogerá el pabellón Universitario de Navarra a partir de las seis de la tarde.

El conjunto navarro es consciente de que la empresa que tienen por delante es más que complicada. El Barça se está mostrando como el equipo más fuerte de la Asobal en el tramo final de esta primera parte del campeonato. En la última semana, ha vencido a los sus máximos rivales españo-



En la imagen, Demetrio Lozano, uno de los fichajes estrella del equipo pamplonés. / EFE

les (Ciudad Real y Ademar en liga y Portland en Copa de Europa). Y ante los tres ha desplegado un juego más que efectivo que le ha llevado a vencer los tres partidos por seis goles. A la su faceta ofensiva se une la gran aportación que vienen realizando bajo los tres palos sus porteros Barrufet y Peric.

Un Portland invicto y líder de la Asobal desplegó el pasado sábado en el Palau blaugrana el juego más pobre de lo que lleva de temporada. El fuerte varapalo sufrido por la plantilla antoniana tras el repentino fallecimiento, hace dos semanas, de su portero Vladimir Rivero, pudo afectar a la moral del equipo ante tan com-

plificado envite. Los antonianos desaprovecharon muchos de sus ataques y no supieron detener la ofensiva blaugrana. El conjunto que dirige Zupo Equisoain, sin apenas lanzamiento exterior, y con muchos fallos desde los seis metros, llegaron a tener mediada la segunda mitad una renta desfavorable de hasta once goles.

► CANAL +

Joey lo pasa mal en su trabajo como actor de teatro en la serie 'Friends'

EFE / MADRID

El Canal + emite a las 22,30 horas, dos nuevos capítulos de la serie interpretada por Courtney Cox, Jennifer Aniston, Lisa Kudrow, David Schwimmer, Matthew Perry y Matt LeBlanc, *Friends*. En el episodio titulado *El sueño de Rachel*, Joey lo está pasando un poco mal porque en su nuevo papel en el teatro tiene que actuar como si estuviera profundamente enamorado de una mujer. Rachel logra ver un vídeo con la escena en cuestión, lo que le lleva a tener esa misma noche un sueño sorprendente en el que aparece Joey.

En la segunda entrega, *La fiesta de la telenovela*, Ross se queda de piedra cuando logra conocer personalmente a la profesora de paleontología Charlie Wheeler, una auténtica belleza. Ross decide llevársela a la fiesta que ha organizado Joey con sus colegas de la obra de teatro, pero allí ella le empieza a dejar frío cuando le relata su impresionante lista de ex novios.

Esta serie ha roto récords de audiencia en EEUU y la noticia de que ya no se iban a producir más episodios causó una auténtica conmoción a sus legiones de enervados fans. Fue, sin lugar a dudas, un golpe muy duro.

Las altas exigencias de la mayoría de los actores y, sobre todo, las ganas de éstos de hacer cine precipitaron los acontecimientos.



## LO TIENES TODO

**17:50H/ BALONMANO, LIGA DE CAMPEONES**  
EN DIRECTO PORTLAND SAN ANTONIO - F.C. BARCELONA  
... Y A LAS 23:00H/ CINE: RITUALES DEL PASADO



**HOY EN CANAL 4 SEGOVIA**

**SERIE**



## Duelo fratricida en Los Simpson

Los Simpson afrontan hoy dos episodios que describen las siempre controvertidas relaciones entre los hermanos. En el primer episodio, Bob, el actor secundario, sale rehabilitado de la cárcel gracias al trabajo ofrecido por su hermano menor, Cecil, que le contrata como ayudante en su proyecto de la construcción de una presa en Springfield.

ANTENA 3, 14,00 HORAS

**SERIE, EN CANAL 4**



## Amor a la italiana

En los capítulos de esta noche de *Las hermanas McLeod*, el amor confunde a Jodi con un buen joven italiano y a Tess por la falta de romanticismo de Álex con ella.

CANAL 4, 21,30 HORAS

**PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN**

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que resume las noticias más destacadas de la jornada  <b>08:00 LA HORA WARNER</b> Espacio infantil que incluye nuevos episodios de las siguientes series: -Baby Looney Tunes -Tom y Jerry -Los pequeños Picapiedra  <b>09:10 ZON@ DISNEY</b> Espacio infantil. Incluye: -House of mouse -Kim Possible -Lilo & Stitch -La banda del patio  <b>11:30 LA ESPADA DE LA HECHICERA</b>  <b>12:30 MÚSICAUNO</b>	<b>06:00 EURONEWS</b> <b>08:00 MÚSICA CULTA</b> <b>09:00 U.N.E.D.</b> <b>09:30 AGROSFERA</b> <b>10:30 EN OTRAS PALABRAS</b> <b>11:00 PARLAMENTO</b> <b>12:00 EL CONCIERTAZO</b> <b>12:30 ESCUELA DEL DEPORTE</b> Programa deportivo  <b>13:30 ESTADIO 2</b> Espacio deportivo. Incluye: -Fútbol Sala. División de Honor. Playas Castellón-Boomerang Interviu  <b>13:45</b> -Waterpolo Liga de Campeones Atle. Barceloneta-Prorreco  <b>16:30</b> -Balonmano. Liga de Campeones	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>  <b>06:30 MI GORDA BELLA</b> Telenovela Capítulo 131  <b>07:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil con Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye: -Power Galaxy Capítulo 18 -Zipi y Zape -Duel Masters -Supernenas Capítulo 16 -Código KND -Sabrina -Malcolm -Superespías	<b>07:00 MTV MÚSICA</b> <b>8:00 CLUB SUPEREÑE:</b> <b>12:00 A TU SALUD</b> <b>12:30 TIEMPO DE VIAJAR:</b> <b>13:30 LO MEJOR DE LA SEMANA:</b> Los mejores momentos emitidos durante la semana en Canal 4 recogidos por Gerardo de Mateo.  <b>14:00 SEGOVIA 7 DÍAS.</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición La información nacional, internacional y deportiva de la mano de Alejandra Abad. Incluye la información meteorológica.  <b>15:00 VIVIR DE CINE</b> <b>15:45 PIERDETE</b> <b>16:15 CASTILLA Y LEÓN DIRECTO: CAMINO DE LA ESPERANZA.</b> <b>16:45 SOL Y SOMBRA:</b> <b>17:50 BALONMANO LIGA DE CAMPEONES</b>	<b>06:30 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> <i>Cariño, adivina la canción</i>  <b>07:20 EL MUNDO MÁGICO DE BRUNESLEY</b> Infantil  <b>07:35 BIRLOKUS KLUB</b> Espacio infantil que incluye las series de animación: -Winx Club -Tortugas Ninja Además: -MATINAL DE CINE <i>Barbie en el Cascanueces.</i> EEUU. 2001. 73 minutos. Dirección: Owen Hurley. Largometraje de animación.  <b>10:30 KOMBAI &amp; CO.</b> <b>11:30 CAZATESOROS</b> <b>12:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b>

**Necesitamos tu Sangre** *Vente a donar* **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

<b>13:30 CARTELERA</b> Espacio dedicado al cine presentado por Jose Toledo  <b>14:30 CORAZÓN, CORAZÓN</b> Crónica del corazón  <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional  <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica  <b>16:00 SESIÓN DE TARDE</b> <i>Beethoven 2: La familia crece.</i> EEUU. 1993. 85 minutos. Dirección: Rod Daniel. Intérpretes: Charles Grodin, Bonnie Hunt, Nicholle Tom.  <b>18:00 CINE DE BARRIO</b> Espacio presentado por Carmen Sevilla y Juan Carlos Cerezo. Incluye: - <i>Préstame 15 días.</i> España. 1971. 99 minutos. Dirección: Fernando Merino. Intérpretes: Concha Velasco, Alfredo Landa, José Luis López Vázquez.	<b>18:10</b> -Gimnasia rítmica. Copa del Mundo. Birmingham.  <b>19:10</b> -Balonmano femenino. Campeonato de Europa España-Noruega -Cto. de Europa de Natación  <b>21:00 DOCUMENTAL</b> <b>21:30 GRADA CERO</b> <b>22:00 FÚTBOL</b> Athletic de Bilbao-Athético de Madrid  <b>00:00 LA NOCHE TEMÁTICA</b> <i>España en el Cine Europeo. Homenaje a Carlos Saura.</i> Incluye: -Gala Premios del Cine Europeo 2004 - <i>Retrato de Carlos Saura</i> (Documental)  <b>03:30 CINE CLUB</b> <i>Dispara.</i> España/Italia. 1993  <b>05:15 CINE</b> <i>Punto de partida</i>	<b>12:30 LA BATIDORA</b> Espacio que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes emitidos en las últimas semanas en las televisiones.  <b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie norteamericana protagonizada por Will Smith  <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening.  <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva.  <b>16:00 MULTICINE</b> <b>16:00</b> - <i>El llanto de un niño.</i> EEUU. 1996. 92 minutos. Dirección: Robert Michael Lewis. Intérpretes: Mariel Hemingway, Finola Hughes y George del Hoyo.  <b>18:00</b> - <i>Escala en la locura.</i> EEUU. 93 minutos. Dirección: Alan MacElroy. Intérpretes: David Hasselhoff, Yvonne Scio.	<b>20:00 AL SALIR DE CLASE</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición La información nacional, internacional y deportiva con Alejandra Abad. Incluye la información meteorológica.  <b>21:00 CYL 7 DÍAS:</b> <b>21:30 LAS HERMANAS McLEOD</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: RITUALES DEL PASADO</b>  <b>03:00 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición La información nacional, internacional y deportiva de la mano de Alejandra Abad. Incluye la información meteorológica.  <b>1:00 TIEMPO DE TERTULIA:</b> Ayer y hoy de la transición democrática. Esta noche grandes expertos te recuerdan este período histórico y hablan del cambio que ha supuesto la instauración de la Democracia en España.  <b>2:30 MTV MÚSICA:</b> La mejor selección de éxitos nacionales e internacionales en las pistas de baile.	<b>13:30 EL PAYASO</b> Serie <i>Vacaciones</i>  <b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica.  <b>15:30 CINE FIESTA</b> <i>Powder (Pura energía).</i> EEUU. 1995. 106 minutos. Dirección: Victor Salva. Intérpretes: Sean Patrick Flanery, Mary Steenburgen.  <b>17:45 CINE FIESTA II</b> <i>El error de Bailey.</i> EEUU. 2001. 77 minutos. Dirección: Michael M. Robin. Intérpretes: Linda Hamilton, Kyle Secor, Jesse James.  <b>19:30 VISTO Y NO VISTO</b> Espacio de zapping en el que se ofrece una selección de los mejores momentos emitidos en televisión
---	---	--	---	---

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia **DCB Digital Century S.L.**

<b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye un resumen de la información deportiva y de la previsión meteorológica para los próximos días.  <b>21:45 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica  <b>21:50 INFORME SEMANAL</b> Espacio que repasa la actualidad de la semana a través de completos reportajes que abundan en la noticia. Presentado por Beatriz Ariño.  <b>23:00 REDIFUSIÓN</b> <b>01:00 NIVEL 9</b> Serie  <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional.	<p><b>POPULAR TELEVISION</b></p> <b>6:00 TELETIENDA</b> <b>6:30 TRIS, TRAS Y VERÁS 1 R</b> <b>6:55 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:00 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>11:05 EL CHAVO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>12:45 CINE INFANTIL</b> <b>13:31 NUESTRO ASOMBROSO MUNDO E INVESTIGACIONES DE BOLSILLO R</b> <b>14:31</b> <b>15:00 20 MINUTOS CON... DICK TRACY 1</b> <b>16:15 LOS 100 DE LA CIEN</b> <b>18:15 PANTALLA GRANDE</b> <b>19:00 FLASH GORDON</b> <b>19:30 EL LLANERO SOLITARIO R</b> <b>20:00 LA SEMANA E</b> <b>20:30 CORTO PERO INTENSO R</b> <b>21:15 EL SHOW DE LA CULTURA E</b> <b>22:00 ESTO SI QUE ES ROSA E</b> <b>23:15 CUENTOS Y LEYENDAS E HISTORIAS PARA NO DORMIR E</b> <b>01:15 TE PUEDE PASAR A TI E</b> <b>1:30 PALABRA DE VIDA</b> <b>1:35 EXPANSIÓN</b>	<b>20:00 AHORA</b> Magazine presentado por Cristina Saavedra.  <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> <b>21:30 LOS SIMPSON</b> Serie de animación  <b>22:00 CINEMA-TRIX</b> <i>Parque Jurásico.</i> EEUU. 1993. 121 minutos. Dirección: Steven Spielberg. Intérpretes: Sam Neill, Laura Dern.  <b>00:30 NOCHE DE IMPACTO</b> Con Vanessa Romero y Liborio García  <b>01:45 CINE</b> <i>El silencio de los corderos.</i> EEUU. 1991. 114 minutos. Dirección: Jonathan Demme. Intérpretes: Anthony Hopkins, Jodie Foster y Scott Levine.  <b>03:45 CINEMAGAZINE</b> <b>04:15 LINDE Y RIBERA</b> <b>04:40 TELEVENTA</b> Espacio promocional	<p><b>TELESEGOVIA</b></p> <b>10:30 VIDEOJUEGOS</b> <b>11:00 TELENOVELA "AMANTES DEL DESIERTO"</b>  <b>11:45 TELENOVELA "POR TU AMOR"</b> <b>12:30 VERDE Y NATURAL</b> <b>13:00 A TODA NIEVE</b> <b>13:30 A PEDIR DE BOCA</b> <b>14:00 LA SEMANA EN CASTILLA Y LEÓN</b> <b>14:30 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>15:00 TELEDEPORTES SEGOVIA</b> <b>15:30 VIDEOMANIA</b> <b>16:00 CINE CUANDO SE PIERDE LA INOCENCIA</b>  <b>17:30 MAS QUE COCHES</b> <b>18:00 DEPORTES DE AVENTURA</b> <b>19:00 BALONCESTO LIGA ACB DIRECTO</b> <b>21:00 CASTILLA Y LEÓN EXPORTA</b> <b>21:30 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>22:00 REVISTE ONO</b> <b>22:30 T. FIN DE SEMANA</b> <b>22:55 MEDIO AMBIENTE</b> <b>23:00 MAGAZINE NOCHE SIN TREGUA</b> <b>23:30 NUEVOS COMICOS</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada y las noticias del panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva más destacada y la última previsión meteorológica para los próximos días. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro.  <b>21:30 SALSA ROSA</b> Espacio de sociedad con invitados de la crónica rosa y periodistas del corazón que preguntan a los invitados sobre sus relaciones amorosas, proyectos de futuro...  <b>02:20 EN CONCIERTO</b> <b>02:50 INFOCOMERCIALES</b> <b>04:50 MADRUGADA DE CINE</b> <i>La mejor actriz.</i> EEUU. 2000. 87 minutos. Dirección: Harvey Frost. Intérpretes: Thomas Calabro, Jaime Pressly, Rachel Hunter.
---	---	---	---	--




**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



# aquacar

LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL • TELECOMUNICACIONES  
Teléfono 921 434 212 • Fax 921 431 856 **CAR AUDIO**

C/ Greco, 15



**AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS**

HOSTAL  
ESTACIÓN RENFE  
Ctra. Villacastín, 16

Ten siempre localizado tu vehículo a través de tu móvil sin cuotas ¡¡Adiós a los cacos!!



CANAL +	TELEMADRID
07:05 CINE <i>Fuego sobre Bagdad</i> . EEUU. 2002. Dirección: Mick Jackson. Intérpretes: Michael Keaton, Helena Bonham Carter, Lili Taylor.	07:30 JACQUES COUSTEAU: <b>LEYENDAS DEL OCEANO</b> <i>Las raíces del mar</i> <i>El ciclo de la vida de la anguila</i>
08:38 CINE <i>Deuda de sangre</i> . EEUU. 2002. Dirección: Clint Eastwood. Intérpretes: Clint Eastwood, Jeff Daniels, Anjelica Huston, Tina Lifford.	08:15 <b>LOS HOOPS</b> 08:40 <b>CYBERCLUB</b> Los espectadores más jóvenes tienen su club en este espacio presentado por Cybercella, su compañero Rocko Alicates, su mascota Trasto y el capitán Lapa. Incluye las siguientes series de dibujos animados: -Los consejos chiflados -Sonrisa de acero -Doraemon -Rocket Power
10:30 <b>TRANSWORLD SPORT</b> 11:30 <b>MÚSICA: PASTORA EN CONCIERTO</b> Concierto celebrado en el Auditorio de la Casa de América (Madrid) en el que el grupo 'Pastora' repasó, prácticamente, todos los temas de su disco.	11:05 <b>EN ACCIÓN</b>
12:30 <b>DEL 40 AL 1</b>	

**tu centro comercial de Segovia**

dscalles Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez dscalles

13:30 + TE VALE XXL	12:00 <b>EN PLENO MADRID</b> Presenta: Marisa de la Cruz
14:25 <b>NOTICIAS CNN+</b>	13:00 <b>DOCUMENTAL</b> <i>Fabricando al hombre perfecto: clonación</i>
14:30 <b>LO + DE LO + PLUS</b>	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo con las noticias de ámbito nacional e internacional más destacadas del día, así como lo acontecido en la Comunidad. Presentan: Javier Díez y Beatriz Pino.
15:30 CINE <i>Amor con preaviso</i> . EEUU. 2002. Dirección: Marc Lawrence. Intérpretes: Sandra Bullock, Hugh Grant.	15:00 <b>DEPORTES</b> 15:15 <b>MR. BEAN</b> 15:30 <b>CINE DE TARDE</b> <i>Gente con clase</i>
17:08 CINE <i>9 días</i> . EEUU. 2002. Dirección: Joel Schumacher. Intérpretes: Anthony Hopkins, Chris Rock.	17:20 <b>CINE: UNA DEL OESTE</b> <i>Tierras lejanas</i>
19:02 <b>CUADERNOS DE RODAJE</b>	19:15 <b>EL Y ELLA</b> Serie
19:30 <b>TELESERIE</b> Frasier Capítulos 7 y 8	19:30 <b>MADRID SIETE DÍAS</b> Programa de reportajes presentado por José Antonio Oviés.
20:30 <b>NOTICIAS CNN+</b>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b>
21:00 <b>EL DÍA ANTES</b> Espacio deportivo	21:00 <b>FÚTBOL ES FÚTBOL</b>
22:00 <b>LA SEMANA DEL GUINOL</b>	22:00 <b>EL PARTIDO DE PRIMERA</b> Ath. Bilbao-At. Madrid
22:30 <b>NOCHE DE SERIES EN C+</b> Friends	
23:16 <b>NOCHE DE SERIES</b> Sexo en Nueva York	
00:35 CINE <i>Te doy mis ojos</i>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:18 CINE <i>Gangs of New York</i> . EEUU. 2002. Dirección: Martin Scorsese. Intérpretes: Leonardo DiCaprio, Daniel Day-Lewis.	00:00 <b>CINE DE PRIMERA</b> <i>Depredador 2</i> . Dirección: Stephen Hopkins. Intérpretes: Danny Glover, Gary Busey, Ruben Blades.
04:58 CINE <i>Ciudad de Dios</i>	01:55 <b>PLANETA DOC</b> 02:50 <b>CINE: SALA DE MADRUGADA</b> <i>Armados de poder</i>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
Antena 3 01:45

**EL SILENCIO DE LOS CORDEROS** ★★

Título original: "The Silence of the Lambs". EEUU. 1990. Dirección: Jonathan Demme. Intérpretes: Anthony Hopkins, Jodie Foster, Scott Glenn. 115 m.



Anthony Hopkins encarna magistralmente al mítico Hannibal Lecter.

**Quando balan los corderos**

Clarice Sterling, una mujer ambiciosa, graduada en psicología y cadete del FBI, es requerida por la oficina del fiscal para entrevistar al doctor Hannibal Lecter, un psicópata con instintos caníbales que podría ayudar a capturar a un asesino sistemático que está actuando en el país: Buffalo Bill. Thriller psicológico y espeluznante que logró alzarse con cinco Oscar de la Academia (Mejor Película, Actor, Actriz, Director y Guión Adaptado). Aunque, para muchos es una película muy sobrevalorada.

Tele 5 15:30

**POWDER (PURA ENERGÍA)** ★

Título original: "Powder". EEUU. 1995. Dirección: Victor Salva. Intérpretes: Mary Steenburgen, Sean Patrick Flanery, Jeff Goldblum. 107 m.

Un joven misterioso, que ha permanecido oculto desde su nacimiento en un oscuro sótano de la granja de sus abuelos, es descubierto un día por el sheriff del distrito. A partir de este momento, el chaval tiene que enfrentarse a los prejuicios de una comunidad que le rechaza por su aspecto. Pero debajo de su piel fantasmal, el chico esconde una inteligencia prodigiosa. Melodrama fantástico, en el que destacan los efectos especiales y los sentimientos más puros enclufados a la red.

Canal + 17:08

**9 DÍAS** ★

Título original: "Bad Company". EEUU. 2002. Dirección: Joel Schumacher. Intérpretes: Anthony Hopkins, Chris Rock, Peter Stormare, Gabriel Macht. 111 m.

Gayord Oakes es un experimentado agente de alto nivel de la CIA que lleva años trabajando con su compañero, Kevin Pope, por conseguir recuperar una maleta con un arma nuclear que ha caído en las manos equivocadas. Oakes queda destrozado ante la repentina muerte de Pope, tan sólo nueve días antes de que se celebre la venta del arma nuclear. A pesar de todo, deberá recurrir

TVE1 16:00

**BEETHOVEN 2: LA FAMILIA CRECE** ★

Título original: "Beethoven Second". EEUU. 1993. Dirección: Rod Daniel. Intérpretes: Charles Grodin, Bonnie Hunt, Debbie Mazar. 85 m.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

a la única opción posible para que la operación no se vaya al traste, reclutar a Jake, el hermano gemelo de Kevin, para que sea entrenado y pueda hacerse pasar por él.

Antena 3 18:00

**ESCALA EN LA LOCURA** ★

Título original: "Layover". EEUU. Dirección: Alan McElroy. Intérpretes: David Hasselhoff, Yvonne Scio, Greg Henry. 93 m.

Dan Morrison es un hombre corriente, casado y con una buena carrera. Todos los meses viaja por negocios haciendo escala en San Francisco. En uno de estos viajes, conoce a Roy Dennis, con el que entabla una gran amistad. Tras haber aterrizado en San Francisco, Dan conoce a una atractiva mujer, Vicki, y ambos mantienen un apasionado encuentro en el cuarto de los equipajes. Otro día, en el aeropuerto, Dan invita a Roy a cenar con él y con su mujer y Vicki le dice que si Roy averigua que mantuvieron relaciones sexuales les matará a los dos.

Antena 3 22:00

**PARQUE JURÁSICO** ★★

Título original: "Jurassic Park". EEUU. 1993. Dirección: Steven Spielberg. Intérpretes: Sam Neill, Laura Dern, Jeff Goldblum. 121 m.

En una isla deshabitada, un científico ha conseguido una de las utopías más grandes de la historia: hacer reaparecer a los dinosaurios mediante un complejo sistema de ingeniería genética. El filme no sólo aumentó la cuenta corriente de Steven Spielberg, sino que es una de las películas más taquilleras de todos los tiempos. Dotada de unos extraordinarios efectos especiales, su rodaje contó, nada más y nada menos, con unos 8.000 millones de las antiguas pesetas de presupuesto.

Canal + 00:35

**TE DOY MIS OJOS** ★★

España. 2003. Dirección: Iciar Bollain. Intérpretes: Laia Marull, Luis Tosar, Candela Peña, Rosa María Sardá, Kiti Manver. 108 m.

Una noche de invierno, Pilar sale huyendo de su casa con apenas cuatro cosas y su hijo Juan de la mano. Antonio, su marido, no tarda en ir a buscarla. Juntos han escrito una historia familiar común donde los términos se confunden. El amor se cambia por dolor, el hogar por el infierno y quien promete protección ofrece sólo terror. Tras nueve años de matrimonio, Pilar ya no puede más y busca refugio en casa de su hermana, a la que confiesa las palizas sufridas de manos de Antonio.

**ugarte** PROMOCION: Junto **Claret** 1, 2 y 3 dormitorios - Ascensor - Excelentes calidades - Desde 66 m<sup>2</sup> ¡¡ NO LO DEJE PASAR !!

**Peñascal** PROMOCION: en 3 y 4 dormitorios - Desde 141 m<sup>2</sup> - Garaje opcional - Calidades de lujo - En construcción **ULTIMAS VIVIENDAS**

www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



Fofito ríe a las puertas de su circo minutos antes de comenzar una nueva actuación en Segovia

KAMAREFO

## El espectáculo de Fofito

LUIS FIUZA  
Segovia

Pequeños y también mayores (por qué no) están de enhorabuena. El circo de Fofito y de la familia Arriola ofrece hasta el domingo su espectáculo en el recinto ferial de Nueva Segovia.

Los protagonistas esperan tener una buena acogida: "Ya llevamos un año visitando muchas ciudades, y venimos a Segovia a divertir al niño, al padre y al abuelito", aclara Fofito. Una de las peculiaridades de este circo es la ausencia de fieras, factor que en ningún caso reduce la brillantez y diversión de los números.

El mundo y la cultura del circo han sufrido una sustan-

Uno de los míticos payasos de la tele aterriza en Segovia con ganas de hacer reír a cientos de espectadores

cial regresión en los últimos años, pero sigue habiendo profesionales que luchan por mantener con vida una vieja y educativa tradición: "La estamos recuperando. Es una dura tarea que hay que hacer de pueblo en pueblo y de ciudad en ciudad", dice Fofito.

Y es que tras la arrugada tez de este mago de las sonrisas, se esconde una vida de sacrificio y dedicación hacia los demás. Las ayudas a los circos son pocas,

y no hay subvenciones: "Tenemos que ir a pulso. El único aval con el que contamos es la respuesta y la ilusión de la gente", comenta el payaso.

Tras una vida dedicada en cuerpo y alma al circo, este incansable de nariz roja y ropa multicolor promete dar bastante guerra en este mundo de risas y malabares: "Mis compañeros me dicen que ya llevo muchos años y ya vale, pero tengo una familia detrás

y una profesión que me engancha", sentencia Fofito.

Este trotamundos disfrazado de payaso ha admirado como decenas de generaciones crecían con sus chistes y sus risas. Una sincera y merecida respuesta de los espectadores que con los años se ha convertido en indispensable en la vida de Fofito, que afirma con rotundidad: "Necesito que llegue la hora de la función y ver ese aplauso y la sincera sonrisa de ese niño".

Estos días en Segovia se aprecia un aroma a diversión, felicidad e ilusión. Una tradición, la del circo, centenaria amenazada en los últimos tiempos y cuya supervivencia depende de cada uno de nosotros.

### LA ÚLTIMA FERMÍN BOCOS

## Una hora con Putin

TENEMOS UN GOBIERNO con prisa. Escribo prisa en el sentido del término, el referido a la rapidez con la que se ejecutan las cosas. En una hora repasó el presidente del Gobierno con Vladimir Putin los problemas del mundo mundial y en diez minutos despachó antes de ayer el ministro de Asuntos Exteriores la copiosa agenda bilateral hispano-norteamericana en el transcurso de un improvisado cabildo con Colin Powell. Powell es el canciller del país más poderoso de la Tierra y Putin el presidente de la Federación Rusa, la segunda potencia militar del planeta.

Lo primero unido a lo segundo debería invitar a nuestros gobernantes a una reflexión seria acerca del volátil sesgo que están imprimiendo a nuestra política de relaciones internacionales. A la vista está que prima la apariencia sobre el ser; la foto sobre el folio y el "dossier". Sobra televisión y viajes relámpago con cohorte de enviados especiales que a veces vuelven con dos frases anotadas en la libreta, dos frases pensadas para obtener un titular y poco más.

No hay día sin afán pero al día de la fecha no está claro hacia dónde nos conduce una visión de la política exterior que, si nos ponemos serios, habría que reconocer que en buena medida está aún por formular. Pasando, después, por el Parlamento para que cada partido allí representado pueda dar a conocer su opinión. Es verdad que el ministro señor Moratinos no para y está siempre de un lado para otro, pero -reitero la duda- ¿tiene claro a dónde quiere llegar? ¿Qué sabemos, pongo por caso, de la política que piensa seguir el Gobierno en relación con Marruecos? ¿Es suficiente con anunciar que en breve se celebrará una cumbre Madrid-Rabat? ¿Se hablará en ella de las cuotas de pescado, del cada vez más insostenible flujo ilegal de inmigrantes? ¿De la exportación (ilegal) de hachís a la Península? Y del Sahara ¿Ha decidido ya el señor Rodríguez Zapatero si va a dejar en la estacada al Polisario? ¿Se atrevería el señor Moratinos a decirlo? "Definición", la palabra es que falta de definición. No digo que el señor Moratinos no sepa lo que quiere, lo que señalo es que en una democracia normalizada los ciudadanos tienen derecho a conocer qué política exterior promueve el Gobierno. Hablo de información seria, oficial y sistematizada.

No confundir con las ocurrencias del día a día que las más de las veces están diseñadas para acabar siendo una pieza en la escaleta de los telediarios. Desde luego cuesta trabajo creer que en una hora se pueden poner al día las relaciones entre España y Rusia, reflexionar sobre la amenaza que supone el terrorismo, hablar de la crisis por la que atraviesa Ucrania, y, tener tiempo para comentar cómo va el resto del mundo. Claro que para record, el logro por el señor Moratinos en sus diez minutos de oro con Colin Powell: diez minutos, diez temas; ¡Qué tío! Está hecho un fenómeno.

**RESIDENCIAL  
"LAS PEÑAS"**

**BERNUY DE  
PORREROS**

**DESDE  
87.200.-€**  
14.500.000.-pts

**1-3 Dormitorios**  
**Suelos de Tarima Flotante**  
**Carpintería de Aluminio Doble**  
**Grifería Termostática**  
**Ascensor**

**921.44.30.31**  
**www.mansino.com**

**MANSINO**

**Muebles de la India  
en Segovia**

**Con la Calidad y Confianza de**

**MODELED**

**C/Rafael de las Heras, 8  
LA LASTRILLA (Segovia).  
Telf. 921 43 20 00. Fax 921 41 25 42**